

# leSoleil

 **Toronto**  
unlimited



**Manitoba**  
spirited energy

I  I NY

**ONLY**  
*Vegas*

Virginia   
*is for Lovers*



## LE PARI DE QUÉBEC

RETOUR SUR  
LES VILLES QUI  
ONT RAJEUNI LEUR  
IMAGE... OU MANQUÉ  
LEUR COUP! → 2 et 3

Laurier Mazda c'est...



Une équipe des plus  
professionnelles

mazda  
**TRIBUTE**  
2010

CLIMATISEUR  
ROUES EN ALLIAGE



ACHETEZ À PARTIR DE  
**21 950 \$\***

GROUPE ÉLECTRIQUE

MOTEUR 2,5 L DE 171 CHEVAUX



**Laurier**  
MAZDA

lauriermazda.com

3001, avenue Kepler, Québec 418 659-6420

\*Modèle GASOLIN. Financement aux banques. Frais de transport, préparation et taxes en sus.



**Moose Jaw**  
SURPRISINGLY UNEXPECTED

Virginia   
is for Lovers

 **Toronto**  
unlimited

# Les gros sous n'assurent

Ian Bussières

ibussi res@lesoleil.com

Alors que le maire, Régis La-  
beaume, a embauché l'expert  
international en marketing Clo-  
taire Rapaille pour rajeunir  
l'image de marque de Québec,  
les expériences récentes d'au-  
tres villes et provinces cana-  
diennes à ce sujet démontrent  
que les gros sous n'assurent pas  
nécessairement le succès d'une  
démarche de *branding*.

Le meilleur exemple est proba-  
blement le dévoilement en 2005  
de la nouvelle image de marque  
de Toronto, «Toronto Unlimited»,  
créée par l'agence new-yorkaise  
TBWA Worldwide, une division de  
la société de portefeuille Omni-  
com, et qui a coûté la bagatelle de  
4 millions de \$. Dès le départ, le  
public, les médias et les experts  
en marketing ont démoli la nou-  
velle image, le *Toronto Sun* la  
qualifiant de «bureaucratique-  
ment affreuse» et le magazine  
*Now* la décrivant comme «path -  
tique». Même le maire, David Mil-  
ler, avait exprimé des réserves  
sur la nouvelle image.

En 2006, c'était au tour du Ma-  
nitoaba de présenter une nouvelle  
image de marque, développée par  
Interbrand, une autre division  
d'Omnicon. «Manitoba — Spi-  
rited Energy» a coûté 2,1 millions \$  
  mettre en place et, encore une  
fois, les réactions du public et des  
médias ont été mitigées.

## HOCHET ET SMARTIES

Plus près de chez nous, la Com-  
munaut  métropolitaine de Mont-  
réal (CMM) lançait il y a un an son  
image de marque «Le Grand  
Montréal : L'espace pour se r  ali-  
ser» avec un «m» multicolore  
comme logo, résultat de deux ans  
de travaux de la part de quatre  
firmes pour une facture totale de  
687 000 \$.

Dès le départ, la démarche de la  
CMM a été assez fortement cri-  
tiqu e par de nombreux observa-  
teurs, qui dénonçaient entre au-  
tres la laideur du logo qui, selon  
la chroniqueuse de *La Presse* Ly-  
siane Gagnon, ressemble à un ho-  
chet pour bébé ou encore à un sac  
de Smarties.

Les maires des municipalités de  
Laval et de Longueuil, deuxième  
et troisième plus grandes villes de  
la CMM, avaient également porté  
un dur coup à l'exercice en d cla-



rant publiquement qu'ils n'utili-  
seraient pas le nouveau logo, pré-  
f rant s'en tenir à celui de leur  
ville respective.

**Les médias et les  
experts en marketing  
ont démoli la nouvelle  
image de Toronto, qui  
avait coûté 4 millions \$**

L'exercice de *branding* de la  
Ville de Niagara Falls l'an dernier  
est également tombé à plat alors  
que le «n» minuscule assorti  
d'une feuille d'érable, développé  
par la firme Cundari au coût de

130 000 \$, avait été critiqué parce  
qu'une firme extérieure avait été  
embauch e pour le réaliser.

Cette année, ce fut au tour de  
Moose Jaw, en Saskatchewan,  
d'investir 127 000 \$ pour sa nou-  
velle image de marque «Surpri-  
singly Unexpected» montrant  
comme logo un bois d'original en  
forme de point d'exclamation.

L'image, développée par la fir-  
me Noblet Design Group de Re-  
gina et North Star Destination  
Strategies de Nashville, avait  
suscité autant de réactions posi-  
tives que négatives à la suite de  
son lancement en avril, certains  
soulignant son originalité, d'au-  
tres disant ne pas comprendre le  
sens de la nouvelle devise.



L'expert en marketing Clotaire Rapaille a été embauché par le maire, Régis  
Labeaume, pour rajeunir l'image de Québec. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL





# pas le succès

## «L'accueil doit être positif dès le départ»

L'expert en marketing Philip Unger, fondateur de la firme torontoise Method Branding, soutient que pour avoir du succès, une image de marque doit recevoir l'appui du public dès le départ, la première impression faisant foi de tout.

«Dans le domaine du *branding*, si l'image est bien accueillie dès le début, c'est certain que c'est positif. Si elle ne l'est pas, le mieux qu'on puisse espérer est qu'elle n'ait pas d'effet négatif!» illustre M. Unger, un Montréalais exilé dans la Ville reine qui a réalisé des contrats pour une multitude d'entreprises, dont General Motors, Labatt et Bell Canada.

«Je discutais justement aujourd'hui avec un propriétaire d'entreprise dont la nouvelle image avait été mal accueillie par ses employés, il y a six mois. Aujourd'hui, il me disait que les gens s'y habuaient. Malgré tout, ce n'est pas quelque chose dont les gens sont fiers et dont ils diront que ça les représente», poursuit-il.

D'après lui, les images de marque les plus fortes sont celles qui amènent un attachement émotionnel, comme le fameux «I

Love New York» développé en 1977 par Milton Glaser ou alors «Virginia is for Lovers», lancé en 1969 par Martin and Woltz.

«J'ai déjà habité New York et «I Love New York» était à la fois une façon simple d'atteindre les touristes et une manière forte pour les New-Yorkais d'exprimer leur amour pour la ville», poursuit-il.

### L'EXEMPLE DE VEGAS

Plus récemment, Philip Unger mentionne «Only Vegas» et «What Happens Here, Stays Here», des créations de la firme R&R Partners lancées pour faire la promotion de Las Vegas. Qualifiée de phénomène culturel par le magazine *Advertising Age*, cette campagne avait remporté en 2003 le prix de la publicité la plus efficace décerné par le journal *USA Today*.

«Même si les gens qui vont à Vegas n'y font pas tous des choses qu'ils préféreraient garder secrètes, cet aspect fait partie de la mystique de la ville, un endroit où les gens se rendent majoritairement pour s'amuser, pour se défouler, et ça frappe l'imaginaire», explique-t-il.

«Un autre exemple qui n'a rien à voir avec le *branding* est celui



Pour Philip Unger, spécialiste du marketing, les images de marque les plus fortes sont celles qui amènent un attachement émotionnel.

de la chanson *Gens du pays* de Gilles Vigneault, qui est presque devenu spontanément un hymne national pour le Québec tellement il a capté l'imagination et stimulé l'émotion et la fierté des Québécois», poursuit-il.

Par contre, la création d'image de marque peut aussi échouer lamentablement et, à ce sujet, Philip Unger cite l'onéreux «Toronto Unlimited», un résultat qu'il a qualifié d'embarrassant et de peu efficace comparativement aux images de marque d'autres métropoles comme Londres, Copenhague et Hong Kong.

«C'est mal fait au point de vue stratégique et de l'exécution graphique. On veut décrire Toronto aux gens de l'extérieur et on parle d'une «ville sans limite». Ça ne veut rien dire!» déplore celui

qui avait déploré l'absence de sophistication, d'énergie et d'imagination dans la nouvelle image de marque torontoise lors de son dévoilement en 2005.

### ET QUÉBEC?

Par ailleurs, même s'il ne connaît pas Clotaire Rapaille, Philip Unger estime que le «gou» de l'image de marque ne devrait pas avoir de difficulté à développer la nouvelle image de la capitale.

«Québec est une ville qui a tellement de caractère, l'exercice ne devrait pas être trop compliqué. C'est une belle ville, une ville historique, c'est l'Europe en Amérique. La ville de Québec a de nombreux attributs qui pourront être mis en valeur», conclut-il.

Ian Bussièrès

L'image de marque de Québec ne devrait pas être trop difficile à développer tant la capitale possède de grandes qualités, estime Philip Unger. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

**HHR 5 en**  
À partir de **15 298\$\***  
inventaires

**8 en**  
inventaires



**Liquidation 2009** Livraison IMMÉDIATE

**94\$\***

**2 semaines**

Tout équipé, toit ouvrant

Rabais étudiants et militaires éligibles

**AVEO**  
LT 2009



**12 999\$\***

**COBALT**  
LT 2009



**15 en**  
inventaires

**MARLIN**  
CHEVROLET BUICK GMC

Autoroute Charest  
sortie Frank-Carrel

**418 688-1212**

[www.marlinchev.gm.ca](http://www.marlinchev.gm.ca)

\*Basé sur un achat comptant ou avec un financement bancaire. Tout rabais GM et rabais loyauté inclus. Taxes, transport et immatriculation en sus. Préparation incluse. Voir détails et conditions sur place. Photos à titre indicatif. Certaines conditions s'appliquent.



RECOURS COLLECTIF CONTRE UNE CLINIQUE DE DIABÈTE À THETFORD MINES

# Une entente de 1000 \$ par personne

Ian Bussières

ibussi res@lesoleil.com

Les 170 personnes qui ont subi en octobre 2006 un test non sécuritaire de dépistage du diabète au supermarché IGA de Thetford Mines pourraient recevoir 1000 \$ chacune en vertu d'une entente de principe intervenue avec Diabète Amiante et cinq autres intimés contre lesquels elles intentaient un recours collectif.

Les tests de glycémie avaient été faits de façon non sécuritaire par un bénévole de Diabète Amiante et des étudiantes infirmières auxiliaires avec un appareil personnel fourni par une pharmacie mais non recommandé pour les dépistages de masse.

Le mécanisme de blocage qui devait empêcher la réutilisation des lancettes usagées dans l'appareil était défectueux et aurait amené certaines personnes à être piquées par une lancette qui avait auparavant piqué le doigt d'une autre personne.

## Personne n'a développé l'hépatite B, l'hépatite A ou le VIH après le test

La Direction de la santé publique Chaudière-Appalaches avait ensuite réalisé des analyses sanguines des personnes qui avaient subi ces tests pour finalement annoncer, 24 semaines plus tard, qu'aucune d'entre elles n'avait développé l'hépatite B, l'hépatite A ou le VIH.

### 170 000 \$

L'entente de principe, dont l'audience d'approbation aura lieu le 21 décembre au palais de justice de Thetford Mines, prévoit le versement d'un montant total maximal de 170 000 \$ aux membres du groupe mené par



En 2006, 170 personnes ont subi un test de glycémie effectué avec un appareil défectueux qui aurait amené certaines personnes à être piquées par une lancette qui avait auparavant servi sur le doigt d'une autre personne. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Annouck Mailhot, une résidente d'Irlande, pour les préjudices moraux subis durant la période d'attente des résultats et des analyses.

Chaque requérant recevrait donc 1000 \$ et les parts individuelles non réclamées par les membres inscrits seraient ensuite distribuées, en parts égales, aux membres inscrits en guise d'indemn  additionnelle. Advenant le cas où il y aurait plus de 170 membres inscrits, la part de chacun serait cependant

réduite en proportion du nombre de membres inscrits.

En plus de ces 170 000 \$, Diabète Amiante, le Centre de formation professionnelle Le Tremplin, Anita Côté, Jules A. Roberge inc., Jules A. Roberge et Sonia Boutin, pharmaciens, société en nom collectif, et Hoffmann La Roche Limited verseront à l'avocat du groupe une somme de 39 000 \$ en guise d'honoraires et un montant de 7 062,65 \$ au Fonds d'aide aux recours collectifs.

### SATISFAISANT

L'avocat du groupe, M  Jean-Claude Chabot, déclarait hier qu'il considérait l'entente de principe comme satisfaisante même s'il réclamait au départ 12 000 \$ par personne.

«Il ne faut pas oublier qu'au Québec, on est souvent frileux en matière de dommages moraux comparativement aux  tats-Unis. Compte tenu du fait qu'on retrouve dans la jurisprudence des montants de 250 \$ et plus par personne,

on évite la tenue d'un procès lors duquel on n'était pas assuré d'obtenir davantage», explique l'avocat, précisant toutefois que c'est le juge qui aura le dernier mot.

Quant au nombre de requérants, M  Chabot rappelle que le CLSC Frontenac avait refusé de lui dévoiler les noms des participants à la clinique en invoquant la confidentialité. «Les gens devront remplir un formulaire et faire une déclaration solennelle dans les 90 jours suivant l'approbation du règlement», conclut l'avocat.

lesoleil.cyberpresse.ca

## L'ACTUALITÉ EN IMAGES

Voyez l'actualité de Québec sous un nouvel angle à cyberpresse.ca/le-soleil/images/



## TWITTER

Suivez les manchettes de notre site Internet sur Twitter à <http://twitter.com/cyblesoleil>

## L'INFOLETTRE LE MATIN

Les nouvelles du jour de Québec par courriel du lundi au vendredi: [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

### La télévision vous passionne?

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

### SOMMAIRE

|                  |    |                  |    |
|------------------|----|------------------|----|
| dans les cinémas | 34 | horoscope        | 48 |
| décès            | 49 | loteries         | 30 |
| divertissements  | 35 | petites annonces | 46 |
|  ditorial        | 27 | sports           | 51 |
| espace vert      | 0  | télévision       | 33 |

### NOUS JOINDRE

#### Vous avez une nouvelle?

Contactez-nous: [nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Rédaction        | 418 686-3394   |
| Appel sans frais | 1 866 686-3394 |
| Renseignements   | 418 686-3233   |
| Abonnements      | 418 686-3344   |

Appel sans frais 1 866 686-3344  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)

Floride 954 922-1584  
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)

Petites annonces 418 686-3311

Appel sans frais 1 866 686-3311

[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

### MÉTÉO

Max. 4 min. -2  
Passages nuageux



MÉTÉO EN DÉTAIL  
  48

Accumulation de neige en cm (avant hier)  
Ce mois-ci: 0,8 L'an dernier: 0,2  
Cet hiver: 0,8 L'hiver dernier: 0,2

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et  dit  par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ. Merci de recycler ce journal.



## Le syndicat monte aux barricades

Le président du syndicat des travailleurs de la traverse Québec-Lévis demande aux usagers de ce service, ainsi qu'aux maires de Québec et de Lévis, Régis LaBeaume et Danielle Roy Marinelli, de faire pression sur la direction de la Société des traversiers afin que la nouvelle clôture ne soit jamais érigée.

Luc Desjardins estime que la Société des traversiers du Québec va beaucoup trop loin avec cette mesure, qui aura notamment comme conséquence, selon lui, d'enlaidir le paysage des deux terminaux de la traverse. «On fait tout présentement pour embellir nos milieux de vie, et on nous arrive avec ce monstre visuel. La direction est en pleine psychose. Je me demande vraiment quelles études sur notre clientèle la direction a prises pour en venir à la conclusion qu'il fallait construire ça. Notre clientèle ne cause jamais de problème.»

M. Desjardins rappelle que lors des Fêtes du 400<sup>e</sup> de Québec, le service de traversier a été beaucoup plus sollicité qu'à l'habitude, et qu'en aucun temps la sécurité des usagers et du personnel n'a été en danger. «Je me demande qu'est-ce que ce sera après. On va nous demander de fouiller les passagers et leur voiture?»

### TOUJOURS SURVEILLÉS

M. Desjardins avance que le resserrement des mesures visant à mieux contrôler l'accès à la salle des machines et à la timonerie aurait pu suffire. Il en a aussi contre la présence de nombreuses caméras de surveillance. «C'est jamais plaisant de savoir qu'on est toujours surveillés.»

Le président syndical soutient aussi que la direction de la Société des traversiers n'a jamais consulté ses travailleurs avant d'aller de l'avant avec ces mesures. **Matthieu Boivin**

«Qu'est-ce que ce sera après? On va nous demander de fouiller les passagers et leur voiture?»

— Luc Desjardins, président du syndicat des travailleurs de la traverse Québec-Lévis



La Société des traversiers installera sur les quais une clôture d'au moins 12 pieds de hauteur surmontée de pointes aiguës. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

# Des quais bien gardés

**Matthieu Boivin**  
mboivin@lesoleil.com

**L'image extérieure des terminaux du traversier Québec-Lévis changera de façon marquée au cours des prochains jours, alors qu'une imposante clôture sera installée sur les quais pour des motifs de sécurité et pour prévenir la réalisation d'un acte terroriste.**

Cette clôture mesurera au moins une douzaine de pieds de hauteur. Au sommet de cette barrière, les barreaux en forme de pointe prendront un angle vers l'extérieur, rendant ainsi plus difficile et dangereuse la tâche de franchir l'obstacle.

Les travaux visant l'installation de cette clôture sont déjà commencés, autant à Lévis qu'à Québec. La clôture sera érigée à proximité des murs en ciment le long des quais qui accueillent les navires de la traverse. Elle longera aussi la rampe d'embarquement qui permet aux automobiles et autres véhicules d'accéder aux traversiers.

Avec la construction de cette clôture, il sera maintenant impossible pour les citoyens de s'approcher à proximité des endroits où les matelots attachent les amarres à l'arrivée des navires. À ces endroits, il est relativement facile pour le moment de sauter dans les navires quand ils sont accostés. Seuls les travailleurs pourront circuler dans cette zone étroite qui en deviendra une protégée.

La construction de la clôture est une réaction directe aux attentats du 11 septembre 2001, selon Jean Cantin, porte-parole de la Société des traversiers du Québec. Le gouvernement fédéral a mis en place un programme national visant à améliorer la sécurité dans les ports et sur les voies maritimes intérieures. Une enveloppe de 115 millions \$ est disponible sur une période de cinq ans, notamment pour les services de traversiers qui doivent améliorer leur offre de sécurité.

M. Cantin n'était pas en mesure de dire hier quel est le coût relié à l'installation de la clôture. Un communiqué datant du mois de janvier 2009 du ministère fédéral des

Transports indiquait qu'Ottawa était prêt à payer 75 % des coûts reliés à ce type de travaux; la différence étant assumée par le transporteur. Selon le relationniste, la barrière devrait être érigée au plus tard le 30 novembre.

En plus de cette clôture, des caméras de surveillance ont été installées sur les navires, ainsi qu'aux deux gares fluviales. On en trouverait jusqu'à 32 sur un des traversiers, selon une source crédible.

### SERVICE INCHANGÉ

Les employés et les capitaines des traversiers ont également reçu des formations touchant la sécurité et le terrorisme. Finalement, l'accès à certaines pièces réservées aux travailleurs — on peut penser à la salle des machines et à la timonerie — sera contrôlé par un système de lecteurs qui pourront être activés à l'aide de cartes magnétiques.

M. Cantin rappelle que toutes ces mesures ont été mises en place après qu'un consultant en sécurité ait identifié les points faibles du système de traversiers.

Le relationniste tient à préciser que pour la clientèle, l'installation de la clôture ne changera rien aux déplacements des usagers sur les traversiers. «Si une menace terroriste apparaissait, nous pourrions contrôler davantage les clients à leur arrivée sur les traversiers. Mais pour le moment, personne ne sera fouillé quand ils embarqueront sur nos navires», dit-il.

Le porte-parole assure que l'amélioration de la sécurité n'a rien à voir avec l'arrestation, en juin 2007 sur un traversier faisant le lien entre Québec et Lévis, d'un terroriste de l'ETA qui avait été reconnu par un agent de la GRC. «Ça fait près de deux ans que nous travaillons sur ce plan de sécurité, explique-t-il. Nous le faisons, car nous sommes tenus de le faire en fonction des règlements instaurés par le gouvernement fédéral sur ce qui touche la sécurité dans les ports.»

Finalement, M. Cantin souligne qu'en plus de la traverse Québec-Lévis, les traversiers et les quais de Sorel et de Tadoussac seront touchés par ces mesures.

# NOUVEAU À STE-FOY



## Outlander 2010

### TAUX À L'ACHAT

|      |              |
|------|--------------|
| 1.8% | 36 MOIS      |
| 2.8% | 48 MOIS      |
| 3.8% | 60 À 84 MOIS |

## Il nous reste des 2009 !

Sujet à l'approbation du crédit, certaines conditions s'appliquent, détails chez Ste-Foy Mitsubishi. Photo à titre indicatif.

# STE-FOY MITSUBISHI

2830, Einstein, Québec  
418 654-9000



Un monde@conduire





En plus des nouveaux produits «santé», Hervé Lapointe, de Gestion R.V.L., aimerait réintroduire les boissons gazeuses diète dans le menu des aré纳斯. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# Un virage santé moins draconien

Annie Morin  
amorin@lesoleil.com

**La Ville de Lévis a choisi de restreindre l'offre de malbouffe dans ses aré纳斯 plutôt que de l'interdire complètement. Les patates frites sont désormais bannies, mais pas les boissons gazeuses. Québec songe aussi à des assouplissements dans les centres sportifs ayant pris le virage santé sur la Rive-Nord.**

Lévis a profité du renouvellement des contrats de services alimentaires de ses cinq aré纳斯 pour exiger la révision des menus, qui doivent permettre «une alimentation variée grâce à des produits de bonne valeur nutritionnelle», explique Christian Brière, directeur des communications de la Ville.

Exit les friteuses et tous les produits gras qu'elles permettent de cuisiner. Elles sont remplacées par des fours à convection et à micro-ondes, dont sortent des pommes de terre grillées et sans gras trans. La viande des hamburgers doit présenter la cote extra-maigre; les saucisses à hot-dog sont qualifiées de «légères». De nouvelles gâteries «santé» s'ajoutent, comme de la barbotine et des

jujubes à base de vrai jus, du chocolat noir et des croustilles cuites au four plutôt que dans l'huile.

«C'est comme à Québec, sauf que le conseil municipal a demandé un assouplissement au niveau des boissons gazeuses. Ils [les élus] trouvaient que c'était trop drastique», dit M. Brière.

Quatre arrondissements de la Ville de Québec (Charlesbourg, Sainte-Foy-Sillery, Beauport et La Haute-Saint-Charles) ont sorti la malbouffe de huit centres sportifs sous gestion municipale l'an dernier. Depuis, les aré纳斯 Barty (La Cité-Limoilou) et Michel-Labadie (Des Rivières) se sont aussi convertis. La friture y est strictement interdite, tout comme les boissons gazeuses et toute collation dont l'ingrédient principal est le sucre. Mais il y a des exceptions : certains établissements permettent encore la vente de bière et de Gatorade.

## ET LE FAST-FOOD AUTOUR?

Hervé Lapointe, de Gestion R.V.L., qui exploite en sous-traitance les services alimentaires des centres sportifs de la Rive-Sud comme de la Rive-Nord, aimerait réintroduire les boissons gazeuses diète. Pour les clients comme pour ses états financiers, cela atténue-

rait le choc du virage santé, dit-il. «Autrement, ce sont mes 15 plus gros vendeurs que je perds.»

Selon M. Lapointe, «la première année à Québec a été très, très difficile. On a perdu 25 % de nos ventes par rapport à l'année précédente. [...] Souvent, on remarque que les gens quittent rapidement après leur partie pour aller dans les chaînes de restauration rapide autour. L'an passé, il y en a même qui arrivaient avec leur sac de McDo pour manger à l'aré纳斯.

## ÉPIDÉMIE D'OBÉSITÉ

Paul-Christian Nolin, attaché de presse du maire Régis Labeaume, ne ferme pas la porte à un éventuel retour des boissons gazeuses. «Les gens souhaitent des assouplissements. Il y a certaines aberrations, comme l'interdiction des boissons gazeuses, même diète, alors que le Gatorade est un produit plus sucré. On va regarder ça» avec les présidents d'arrondissements, explique M. Nolin, qui précise que les contrats déjà signés devraient alors être modifiés.

Les boissons gazeuses sont de plus en plus considérées comme causes principales de l'épidémie mondiale d'obésité. Ces boissons contiennent beaucoup de sucre et font exploser le compteur de calo-

ries, sans pour autant fournir de protéines, de vitamines ou de minéraux. Pascale Chaumette, nutritionniste à la Direction de santé publique de la Capitale-Nationale, admet que la littérature scientifique est plus conciliante avec les versions contenant des édulcorants, bien qu'elles se classent toujours comme «aliments camelotes». «Dans les écoles, on a tout éliminé parce que ça maintient le goût du sucré», précise-t-elle.

«Il y a certaines aberrations, comme l'interdiction des boissons gazeuses [...] diète, alors que le Gatorade est [...] plus sucré»

— Paul-Christian Nolin, attaché de presse du maire Régis Labeaume

## Une conversion coûteuse

Le virage santé dans les centres sportifs de la grande région de Québec coûte cher aux municipalités. À Québec même, la conversion de 10 des 12 établissements sous contrôle municipal entraîne une baisse des revenus de location d'environ 100 000 \$ par année. À Lévis, ce sont environ 30 000 \$ qui échappent à la municipalité, qui a dû revoir à la baisse le montant de ses loyers, de peur de perdre l'unique soumissionnaire pour ce genre de contrats.

Hervé Lapointe, de Gestion R.V.L., qui exploite 36 restaurants de centres sportifs dans la province, affirme que plusieurs municipalités se contentent d'ailleurs d'ajouter des produits santé, sans sortir les frites et les boissons gazeuses parce qu'elles ne peuvent pas se permettre de perdre des revenus de location. Environ 75 % des clients continuent alors d'opter pour le menu régulier. «Ce qu'il faut retenir, c'est que ce n'est pas payant la bonne bouffe!» lance Christian Brière, directeur des communications à Lévis. «Il faut voir ça comme un investissement dans la santé de nos citoyens», tempère Claudia Caron, porte-parole de la Ville de Québec. **Annie Morin**



# Dubé accueilli en héros

Fanny Lévesque

Collaboration spéciale

**SEPT-ÎLES — C'est au son de la pièce de Gerry Boulet *Toujours vivant* que plus de 500 amis, collègues et parents ont accueilli dans sa ville Charles Dubé, qui se remet presque miraculeusement d'un traumatisme crânien sévère, lors d'une soirée-bénéfice organisée en son honneur samedi soir à Sept-Îles.**

Victime d'une violente agression à la sortie d'un bar de Sept-Îles dans la nuit du 9 juillet 2009, Charles Dubé, encore frêle, s'est rendu tranquillement à sa place, un large sourire aux lèvres, visiblement heureux de retrouver son entourage après une longue convalescence qui n'est pas terminée. S'exprimant peu pour le moment, le jeune homme de 27 ans, pour qui c'était un premier retour à Sept-Îles depuis les événements, a littéralement reçu une bouffée d'amour durant cette soirée empreinte d'émotions et de joie.

C'est un groupe d'amis de la famille qui a eu l'idée d'organiser la soirée. «Nous ne voulons pas reparler de ce qui s'est passé, mais plutôt nous réunir pour Charles et lui démontrer notre soutien», a dit une organisatrice, Anne Ross.

«C'est exceptionnel, Charles est tellement content. Les gens d'ici sont tellement chaleureux. Nous sommes entourés que de très bonnes personnes, nous sommes bien chez nous sur la Côte-Nord, nous formons une belle grande famille», a exprimé avec émotion la mère de Charles, Guylaine Lepage. «Le mot *merci* est à mon avis insuffisant pour exprimer toute la gratitude que nous avons envers tous ceux qui ont participé depuis les quatre derniers mois au retour de Charles à la vie», a ajouté le père, André Dubé.

Grâce à la participation de plusieurs commanditaires et à la gé-

nérosité de la population, les organisateurs ont remis à Charles une console Wii Fit pour qu'il poursuive sa réadaptation à l'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec, un ordinateur portable et des billets d'avion Sept-Îles-Québec. «Il pourra nous visiter plus souvent», dit M<sup>me</sup> Ross.

## ÉVEIL REMARQUABLE

L'état de santé de Charles Dubé s'est grandement amélioré depuis les dernières semaines. «Il a eu comme un déclin. Même les médecins étaient surpris, c'est un éveil remarquable, a révélé sa mère. Il marche, parle et se souvient, le vieux Charles est toujours là. Cependant, il a plus de difficulté à comprendre ce qui lui arrive, le présent.»

## Charles Dubé a subi un traumatisme crânien en s'interposant dans une bagarre à la sortie d'un bar

Des accusations de voies de fait graves ont été déposées contre deux personnes dans cette affaire, deux Innus. Le plus jeune coaccusé, un adolescent de 16 ans qui a infligé un coup de poing à la tête de Charles Dubé, a été blanchi en octobre dernier. L'autre présumé agresseur, Cédric Grégoire, 22 ans, a été remis en liberté et doit revenir devant la justice vendredi.

Lors de cette nuit presque fatale pour lui, Charles Dubé, qui se trouvait au bar Le Toxédo, a tenté de venir en aide au portier du bar, qui avait maille à partir avec un groupe d'individus, dont Cédric Grégoire. Pour des raisons qu'on ignore, Grégoire et Dubé se seraient bousculés une fois à l'extérieur. Grégoire aurait asséné un ou deux coups de pied à la tête de la victime. **Avec la collaboration de Steeve Paradis**



Charles Dubé a revu ses proches de Sept-Îles à l'occasion d'une soirée en son honneur, samedi. Il est entouré de son amie de cœur, Caroline Roy, de son père, André, de sa sœur, Mélodie et de sa mère, Guylaine Lepage. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE FANNY LÉVESQUE



**La chasse  
sport noble ou loisir cruel ?**

**CE SOIR 19 h 30  
KILOMÈTRE  
ZÉRO**

AVEC KARINA MARCEAU

RÉALISATION-COORDINATION : SOPHIE BÉGIN

telequebec.tv



Télé-Québec



# Un service à revoir à

**Baptiste Ricard-Châtelain**

bricard@lesoleil.com

**Un chauffeur de taxi de Sainte-Foy réclame une consultation publique sur le service offert par son industrie dans les arrondissements de l'ouest de la ville. Tandis que les tours de bureaux poussent, que les maisons s'étendent de plus en plus loin, que les commerces prolifèrent, le nombre de voitures n'aurait pas augmenté depuis la fin des années 70...**

Jean Khalil ne veut pas ébranler ses confrères, ni leur couper un gagne-pain. Au cours de notre entretien, il s'est d'ailleurs affiché prudent. Mais, déplore-t-il, depuis des dizaines d'années, le gouvernement limite à 100 taxis tout le secteur de Sainte-Foy-Sillery, Cap-Rouge, L'Ancienne-Lorette... alors que le centre-ville dispose de plus de 430 permis.

«Ce n'est pas logique.» L'ouest de la cité s'est beaucoup développé au fil des ans, plaide-t-il. Les hôtels, les hôpitaux, la gare d'autocars, les restaurants, l'Université Laval avec ses milliers d'étudiants et de professeurs; le boulot ne manque pas, selon lui.

«Comment tu veux fournir si tu n'as pas de taxis?» D'autant plus que les voitures ne seraient pas toutes sur la route en permanence. Surtout la nuit. «Il n'y a jamais 100 personnes qui roulent 24 heures sur 24.»

## SECTEURS DÉLAISSÉS

Justement, Jean Khalil est chauffeur de nuit. Les nombreux bars de Sainte-Foy peuvent accueillir des milliers de noctambules, souligne-t-il. Des fêtards très nombreux à se lancer sur la route avec leur bolide, jure-t-il. Ivres, souvent. «À la fermeture, les jeunes prennent leur voiture parce qu'il n'y a pas de taxis qui

les fournissent. Les jeunes, de nos jours, s'ils se font arrêter, c'est normal, il n'y a pas de taxis.»

Aussi, lorsque les chauffeurs convergent vers un événement, un lieu achalandé, vers l'aéroport, le reste du territoire est délaissé, regrette-t-il.

Notre interlocuteur est tenace. Voilà trois ans qu'il espère obtenir une nouvelle licence. Entre autres parce qu'il n'a pas les moyens d'acheter un des permis existant à 180 000 \$. Les titulaires de la centaine de permis payés à gros prix ne sont d'ailleurs pas très emballés par une éventuelle hausse du quota, convient Jean Khalil. La valeur de leur investissement pourrait en pâtir.

**Le gouvernement limite à 100 taxis tout l'ouest de Québec, alors que le centre-ville dispose de plus de 430 permis**

Soulignons que son avocat a transmis sa demande de consultation publique à la ministre des Transports (MTQ), Julie Boulet, en novembre 2007. Mais le MTQ, qui planifiait un transfert des dossiers à la Commission des transports du Québec (CTQ), ne l'a pas traitée. Le pouvoir d'augmenter le nombre de permis n'a finalement été octroyé à la CTQ qu'en juin dernier... Celle-ci n'est toutefois pas en mesure de répondre à la requête dans l'immédiat.

Huit réclamations similaires ont été transmises à la CTQ, explique le directeur du développement stratégique et des communications, Guy Mailhot. «Ce sont de gros dossiers parce qu'il faut faire des études économiques pour savoir si c'est opportun» d'augmenter le nombre de taxis dans un secteur. «Tant que le quota n'est pas révisé, on n'émet pas de permis.»



**LAISSEZ-VOUS  
VRAIMENT  
GÂTER PAR  
BEAUPORT  
NISSAN**

**VERSA** à hayon 1.8 S 2009

**DE NISSAN -2000\$\*\***



\*\* Payé comptant seulement.

À la location ou l'achat de ce véhicule, vous obtenez :



**4 PNEUS  
D'HIVER  
GRATUIT!!!**

Photo à titre indicatif seulement.



**BEAUPORT  
NISSAN**

455, rue Clemenceau, Beauport 418 647-1822

Sans frais : 800 342-1822

www.beauportnissan.com

**SERVICE OUVERT :**

L. AU J. DE 7H À 21H

VEN. DE 7H À 17H



# l'ouest

## Les nouveaux véhicules doivent être adaptés



L'avocat du chauffeur Jean Khalil a transmis une demande de consultation publique à la ministre des Transports, Julie Boulet, en 2007, au sujet du nombre de permis de taxi dans certains secteurs de la région. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Exit les taxis réguliers. Depuis peu, tous les nouveaux taxis doivent être modifiés pour accueillir les personnes se propulsant en fauteuil roulant. Encore faut-il réussir à obtenir un permis, puisque les quotas sont comblés pratiquement partout au Québec.

«On en a déjà délivré quelques-uns», dit néanmoins le directeur du développement stratégique et des communications de la Commission des transports du Québec (CTQ), Guy Mailhot. Les requérants doivent toutefois démontrer hors de tout doute que leur région subit une pénurie de transport collectif adapté aux personnes handicapées et aux aînés à mobilité réduite qui réclament de l'assistance dans leurs déplacements.

Une recherche dans la base de données de la CTQ permet d'ailleurs de constater que de rares exceptions ont été consenties au cours des derniers mois. Et les permis ont été octroyés dans des territoires où la Commission avait déjà «conclu qu'il y avait un besoin particulier pour le transport de personnes handicapées», presque tous dans la région de Montréal. Aussi, les nouveaux chauffeurs sont limités au transport de ces clientèles. Ils n'ont pas le privilège de conduire tout un chacun.

### DES PERMIS RARES

La règle est entrée en vigueur à la mi-juin. «En principe, tous les nouveaux permis de taxi doivent être rattachés à un véhicule "accessible", insiste M. Mailhot. Par contre, il y en a qui réussissent à faire la démonstration que ce n'est pas nécessaire d'avoir un véhicule accessible parce qu'il y a suffisamment de services pour les personnes handicapées.»

Les demandes de permis ne pleuvent pas, la limite étant atteinte «à Québec, comme dans beaucoup d'agglomérations du Québec, note-t-il. Dans ce contexte, il n'y a pas beaucoup de nouveaux permis».

Les rares détenteurs de licences restrictives autorisant le transport de personnes handicapées ou à mobilité restreinte doivent répondre à plusieurs exigences. Les

véhicules sont équipés «d'une rampe d'accès pour fauteuil roulant ou d'une plate-forme élévatrice, aménagée de sorte qu'au moins deux personnes en fauteuil roulant puissent y prendre place et équipé d'un dispositif de rete-

nue [...] ainsi que, pour chaque fauteuil, des ceintures de sécurité composées d'un baudrier et d'une ceinture sous-abdominale», édicte la CTQ. En plus, les chauffeurs reçoivent une formation spécifique.

**Baptiste Ricard-Châtelain**

### Perdez 20, 30 ou 40 livres rapidement et sans avoir faim : diète aux protéines ou basses calories

Nous vous proposons une solution efficace et durable. Suivi assuré par des professionnels de la santé et de la nutrition.



CLINIQUE  
Maigrir en Santé

SAINT-FOY  
Place Laurier (Édifice Champlain) 418 653-9898  
CHARLESBOURG  
4600, boul. Henri-Bourassa 418 626-9696  
LÉVIS  
4950, boul. de la Rive-Sud 418 838-9898

Ligne sans frais : 1 888 853-9898 [www.cliniquemaigrirenstante.ca](http://www.cliniquemaigrirenstante.ca)

**emax**  
épilation au laser

L'embellissement de la peau  
par excellence

### Offrez-vous la technologie d'avant-garde

- Épilation au laser diode combinée à la radio-fréquence
- Synercool pour refroidir votre peau et vous donner du confort
- Notre expérience en épilation remonte à 1998
- Pas de contrats ; vous payez à la séance
- Prix très compétitifs
- Supervision par médecin et infirmières

*VelaShape*™



### Offrez-vous une silhouette plus séduisante et une peau d'apparence plus lisse

-Appareil médical pour estomper la cellulite et diminuer les contours

### Défiez le temps en beauté...

Implants temporaires ou à long terme pour rides, ridules, lèvres : Juvéderm-Artésense-Botox  
Photorajeunissement grâce à la technologie ELOS (rides, tonus, taches pigmentaires, couperose)

*em*

**Dr Élisabeth Morency, MD**

Omnipraticienne

varices • couperose • cellulite • épilation au laser • rides • peeling

2954, boul. Laurier, local 620, Québec 418 650-6652  
[www.drmorency.ca](http://www.drmorency.ca)

## L'ENDROIT À L'ENVERS DU TRAFIC

RABAIS JUSQU'À **5000\$**  
SUR TOUS LES MODÈLES 2009!

**Honda**   
**de la capitale**



Sur Henri-IV Nord, Sortie 5, Ste-Geneviève (Val-Bélair et Loretteville) • 418 845-6060 [hondadelacapitale.com](http://hondadelacapitale.com)



## Sur HENRI-IV NORD,

à moins de 5 minutes de  
l'autoroute de la Capitale, vous  
évitez les embouteillages  
et les détours dûs aux  
travaux routiers.



GALERIES DE LA CAPITALE

# Le père Noël, lui, ne provoque pas de file

Josée Guimond  
jguimond@lesoleil.com

**Arrivée réussie pour le père Noël, hier, au Méga Parc des Galeries de la Capitale, mais moins courue que certaines années. Les enfants et leurs parents faisaient-ils plutôt la file dans les centres de vaccination?**

Difficile de faire un lien aussi direct. Pour l'arrivée de père Noël, les Galeries de la Capitale offrent d'abord un spectacle et de l'animation dès 9h, et l'arrivée du héros de la fête se fait vers 11h. Certaines années, on a accueilli jusqu'à 10 000 personnes. Cette année, il est venu environ 2500 enfants et parents. Autre fait surprenant : pendant le spectacle du Méga Parc, aucun enfant n'était en file pour être le premier à s'asseoir sur le père Noël. Certaines années, on a déjà vu des files s'allonger tôt le matin au Royaume du père Noël, même pendant le spectacle.

«C'est vrai qu'il y a un peu moins de monde», convient Julie Grenier, directrice du marketing des Galeries de la Capitale. «Mais le père Noël sera très occupé toute la journée.» M<sup>me</sup> Grenier dit ne pas s'en

faire outre mesure concernant l'achalandage pour le temps des Fêtes, en cette ère de grippe A (H1N1). «En fait, c'est davantage le contexte économique qui nous préoccupe, mais heureusement, la région de Québec semble moins touchée par le ralentissement.»

**«C'est vrai qu'il y a un peu moins de monde, mais le père Noël sera très occupé toute la journée»**

— Julie Grenier, porte-parole des Galeries de la Capitale

Les parents rencontrés par *Le Soleil* ne semblaient pas préoccupés par la grippe. Le Purell attendait, à l'entrée du Royaume comme à la sortie.

Les premières dans la file, qui s'est finalement créée, étaient Cynthia Vigneault et Élodie, 10 mois. Elles attendaient en toute quiétude le gros bonhomme à la barbe blanche, d'autant plus... qu'elles ont eu toutes les deux la grippe A (H1N1) au début de l'automne. Maintenant rétablies, elles

patientaient pour cette première expérience pour la petite Élodie. Elles étaient suivies de Karine Girard et de son petit Derek, bientôt un an. La jeune mère, à nouveau enceinte, était venue sans crainte, d'autant plus que son fils et elle sont vaccinés. «Il n'y a pas de peurs particulières, même si je suis enceinte.»

## CONSIGNE SUIVIE

Vincent Dubreuil, de la Beauce, savait qu'il allait attendre plus d'une heure et demie avec Cassandra, quatre ans, mineure et vaccinée, pour voir le père Noël. «On a attendu pour le vaccin, on peut bien attendre un peu pour ça!» «Ça», c'était permettre à la fillette de demander au père Noël une robe de Dora l'exploratrice. Nullement inquiet de la grippe, même s'il n'est pas lui-même vacciné, M. Dubreuil faisait remarquer que les enfants présents semblaient particulièrement en santé. À vue de nez, on ne voyait aucun bambin enrhumé. Les parents aussi semblaient assez pimpants, quoiqu'assez échevelés par la surveillance des petits. La consigne de rester à la maison lorsqu'on est grippé ou enrhumé semblait avoir été suivie pour l'arrivée de Monsieur Noël.



En voilà une qui a pris le père Noël en grippe! — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

**DÉJÀ 33 ANS on fête ça !**

L'événement **Mazda-3** FUTUR SITE IMAGE 2010

**33 Mazda-3 2010 à prix exceptionnels**

Depuis 33 ans simplement les meilleurs pour le service (recommandé CAA) pour l'allocation d'échange pour le choix, pour le prix et le meilleur est à venir...

**13,995\$\***

Très bien équipée • Groupe électrique

**MAZDA CHATEL**

4601, boul. des Galeries, Québec  
voisin des Galeries de la Capitale  
418 627-4601  
www.mazdachatel.com

\* Taxes, frais de transport et préparation de 1395\$ et les frais de RDPRM sont en sus.  
Rabais Mazda inclus. Détails sur place.  
Photos à titre indicatif.

## Précautions et munitions

Craintes ou pas face à la grippe A (H1N1), certaines mesures de prévention sont mises en place pour la campagne «père Noël 2009».

Aux Galeries de la Capitale, comme dans les autres centres commerciaux qui accueillent le

«vrai» père Noël, le distributeur de Purell est visible à l'entrée de son Royaume, de même qu'à la sortie. De plus, les bisous mouillés sont interdits. L'entretien du costume sera d'autant plus rigoureux, de même que celui des gants, changés plusieurs fois par jour.

«Bien sûr, le père Noël ne repoussera aucun enfant, rassure Julie Grenier, des Galeries de la Capitale. On comprend qu'il y a certaines craintes et on se fie au gros bon sens des gens.» Donc, petits grippés ou enrhumés, le père Noël pourrait décider de vous recevoir... quand vous serez en santé.

À l'Association des pères Noël de la province de Québec, on prend aussi la grippe A (H1N1) au sérieux. L'Association, fondée il y a plus de 50 ans par Henri Paquet et toujours dirigée par l'homme de 76 ans, vend et loue des costumes et offre les services d'animation. Le service du père Noël en personne. On applique les mêmes principes que dans les centres commerciaux. «On n'a pas peur, mais on fait attention. On exige le Purell, les papiers mouchoirs toujours disponibles et une poubelle avec un couvercle. Si on constate qu'un enfant a l'air malade, on peut refuser de le recevoir.»

Henri Paquet précise qu'environ 30 % de ses 200 personnificateurs sont vaccinés... s'ils faisaient partie d'un groupe cible. Le père Noël des Galeries, hier, adulte ordinaire, en santé, n'était pas vacciné. «Il le sera à son tour», confirme Julie Grenier. «Ce sera un aussi beau Noël cette année, conclut M. Paquet, si tout le monde fait son effort. Ho-ho-ho!»

Josée Guimond

**LOTO QUÉBEC**

Résultats des tirages du : 2009-11-15

|                    |                                                                |                   |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Quotidienne</b> | <b>Panço</b>                                                   | <b>Triplex</b>    |
| 3 396<br>4 7354    | 01 03 06 13 19 24 28 31 34 37<br>39 40 48 49 50 54 59 60 61 67 | 01 10<br>12 25 32 |

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
17 OCTOBRE 02 BÉLIER

**Extra** 8352648

Résultats des tirages du : 2009-11-14

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>LOTTO 649</b>               | <b>Québec 49</b>               |
| 01 09 19 42<br>25 31 41 compl. | 11 15 18 41<br>26 42 44 compl. |

| GAGNANTS                                   | LOTS                           | GAGNANTS            | LOTS |
|--------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------|
| 6/6 1 7 167 893,00 \$                      | 6/6 0 2 000 000,00 \$          | 6/6 0 75 000,00 \$  |      |
| 5/6+c 3 94 664,20 \$                       | 5/6+c 0 75 000,00 \$           | 5/6 8 750,00 \$     |      |
| 5/6 159 1 475,50 \$                        | 5/6 8 750,00 \$                | 4/6 594 75,00 \$    |      |
| 4/6 9 294 47,80 \$                         | 4/6 594 75,00 \$               | 3/6 11 580 10,00 \$ |      |
| 3/6 144 969 10,00 \$                       | 3/6 11 580 10,00 \$            | 2/6+c 6 707 5,00 \$ |      |
| 2/6+c 77 508 5,00 \$                       | 2/6+c 6 707 5,00 \$            |                     |      |
| Ventes totales : 14 417 516 \$             | Ventes totales : 696 413,00 \$ |                     |      |
| Prochain gros lot (approx.) : 3 500 000 \$ | <b>Extra</b> 1271959           |                     |      |

**LOTTO MAX** VIVEZ VOS RÊVES AU MAX!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



# La police de Wendake louangée

«Il y a des discussions en cours. Je ne dis pas que nous aurons des ententes dans un avenir très rapproché, mais nous discutons avec les bonnes personnes.»

3007053

# LESSARD HYUNDAI

## votre concessionnaire Hyundai à Québec

### DERNIÈRE CHANCE 2009

#### Elantra Touring L 2009

Maintenant  
À PARTIR DE **13,995\$**

| LOCATION                        | À L'ACHAT            |
|---------------------------------|----------------------|
| <b>220\$</b>                    | <b>239\$</b>         |
| PAR MOIS / 60 MOIS <sup>†</sup> | PAR MOIS             |
| 0\$ Comptant                    | 3,55% financement    |
|                                 | 72 mois <sup>†</sup> |
|                                 | 0\$ Comptant         |

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

Profitez d'un financement  
à l'achat à **0%**

#### Elantra L 2009

Maintenant  
À PARTIR DE **11,995\$**

| LOCATION                        | À L'ACHAT                              |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| <b>199\$</b>                    | <b>208\$</b>                           |
| PAR MOIS / 60 MOIS <sup>†</sup> | PAR MOIS                               |
| 0\$ Comptant                    | 3,55% financement 72 mois <sup>†</sup> |
|                                 | 0\$ Comptant                           |

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

#### Santa Fe GL 2.7 L 2009

Maintenant  
À PARTIR DE **21,995\$**

| LOCATION                        | À L'ACHAT                              |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| <b>329\$</b>                    | <b>339\$</b>                           |
| PAR MOIS / 60 MOIS <sup>†</sup> | PAR MOIS                               |
| Comptant : 2697\$               | 3,55% financement 72 mois <sup>†</sup> |
|                                 | Comptant : 1795\$                      |

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

L'ENGAGEMENT  
**AIRPUR**  
de HYUNDAI

OBTENEZ UN RABAISS ADDITIONNEL JUSQU'à 1000\$  
SUR LES PRIX ET FINANCEMENTS DÉJÀ RÉDUITS  
lorsque vous offrez en échange votre véhicule 1995 ou avant.  
Cela, en sus des 300 \$ offerts aux participants  
admissibles au programme Adbio bazu.

**GARANTIE 5 ANS**  
ou 100 000 km  
Ce qui arrive le premier.  
Garantie globale de Hyundai.  
TAPIS PROTECTEURS ET FILTRE DE CARBURANT INCLUS  
POUR TOUTES LES VEHICULES HYUNDAI.

**PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS**  
Hyundai Auto Canada accorde, à l'achat d'un véhicule neuf Hyundai, un rabais comptant AIRPUR additionnel de : 500 \$ Accord 2009 / 500 \$ Elantra Touring 2009 / 500 \$ Sonata 2009 / 500 \$ Santa Fe 2009 / 1000 \$ Genesis berline 2009 / 1000 \$ Genesis berline 2010 / 1000 \$ Genesis Coupé 2010 / 500 \$ Sonata 2010 / 1000 \$ Veracruz 2010. Le rabais s'applique sur le prix d'achat, taxes comprises, d'un véhicule Hyundai. Ce programme vise et ne se peut admettre à une valeur de reprise pour votre vieux véhicule. Plus d'information sur le programme Adbio bazu, visitez le site www.aedbazu.ca. Certaines conditions s'appliquent. 11 La garantie globale inclut le plan de maintenance du véhicule comme les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. \*\*\* Certaines conditions peuvent s'appliquer selon le Programme de remise aux diplômés. Photos à titre indicatif. Détails sur place.

L'AVANTAGE **HYUNDAI**  
AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

**HYUNDAI**

300, boul. Louis-XIV, Québec  
Entre Laurentienne et Pierre-Bertrand

**623-5471**

Pièces et service ouvert jusqu'à 21h

[www.lessardhyundai.ca](http://www.lessardhyundai.ca)

MC Les noms, logos, mots de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. 1 Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles 2009 neufs en stock : Elantra L 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 995 \$) / Elantra Touring L 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 13 995 \$) / Santa Fe GL 2.7L 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 21 995 \$). Mensualités de location de 199 \$ / 220 \$ / 329 \$ pour 60 / 60 / 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ / 0 \$ / 2 697 \$. Première mensualité et comptant initial requis à la livraison. Frais de livraison et de destination. Elantra et Elantra Touring 2009, 1 495 \$ / Santa Fe 2009, 1 700 \$ inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits d'impôt (RDPA) Québec et toutes taxes applicables en sus des offres de location sont payables au moment de la livraison. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 10 000 km, 10¢ par km supplémentaire. Les frais de livraison et de distribution comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration, de gestion des stocks et de mise en route. 2 Vous pouvez être admissible à un incitatif additionnel en offrant en échange votre véhicule d'année-modèle 1995 ou plus âgé dans le cadre du programme fidèle Adbio bazu financé par le gouvernement du Canada. Pour être admissible, votre véhicule 1995 ou plus âgé doit être en état de marche, immatriculé et assuré au cours des 6 derniers mois consécutifs dans province du participant. Sur confirmation que votre vieux véhicule est admissible au programme (selon les critères du programme Adbio bazu), Hyundai Auto Canada accorde, à l'achat d'un véhicule neuf Hyundai, un rabais comptant AIRPUR additionnel de : 500 \$ Accord 2009 / 500 \$ Elantra Touring 2009 / 500 \$ Sonata 2009 / 500 \$ Santa Fe 2009 / 1000 \$ Genesis berline 2009 / 1000 \$ Genesis berline 2010 / 1000 \$ Genesis Coupé 2010 / 500 \$ Sonata 2010 / 1000 \$ Veracruz 2010. Le rabais s'applique sur le prix d'achat, taxes comprises, d'un véhicule Hyundai. Ce programme vise et ne se peut admettre à une valeur de reprise pour votre vieux véhicule. Plus d'information sur le programme Adbio bazu, visitez le site www.aedbazu.ca. Certaines conditions s'appliquent. 11 La garantie globale inclut le plan de maintenance du véhicule comme les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. \*\*\* Certaines conditions peuvent s'appliquer selon le Programme de remise aux diplômés. Photos à titre indicatif. Détails sur place.



## Des centaines de doses du vaccin ont été jetées au pays



**Calvitie**

Consultez un médecin

- Microgreffe de cheveux
- Greffe avec microscope

Institut de Greffe de Cheveux du Québec  
Dr Richard Dubois, M.D.  
Médecin omnipratien, diplômé de l'American Board of Hair Restoration Surgery.

2824, chemin des Quatre-Bourgeois, Québec (angle rue de l'Église)  
418 688-9555  
1 888 497-2777 www.igcq.com

HALIFAX — Des responsables de la santé partout au pays ont dû jeter des centaines de doses du vaccin contre la grippe A (H1N1) en raison de mauvaises estimations quant au nombre de doses dont ils avaient besoin dans des cliniques communautaires. Les dirigeants de certains des plus importants districts de santé, incluant ceux de Toronto et de Halifax, affirment avoir mis à la poubelle environ 1 % des doses administrées à cause de leur durée de conservation, de 24 heures.

À Toronto, 500 doses de vaccin antigrippal avec adjuvant ont été jetées, même si des gens doivent attendre pour recevoir une injection. «Nous reconstituons autant de vaccins que nous croyons nécessaire, mais parfois, nos chiffres sont un peu à côté de la plaque», a affirmé Ameeta Mathur, responsable du programme de vaccination pour le Bureau de santé publique de Toronto. «Une fois que le vaccin est dans la seringue et qu'il n'a pas été utilisé, nous devons en disposer», a-t-elle ajouté.

M<sup>me</sup> Mathur a expliqué que peu d'informations étaient disponibles au sujet de la stabilité du vaccin lorsqu'il a été reconstitué et aspiré dans la seringue. Une fois la solution dans la seringue, elle ne peut être remise dans une fiole. Les seringues ne peuvent être utilisées le jour suivant en raison de l'insuffisance de données sur la stabilité du vaccin. Le vaccin est reconstitué avec un adjuvant, qui accentue la réaction de la personne à la préparation antigénique. Il est alors prêt à être injecté.

**KÉRASTASE**  
PARIS

en exclusivité **MARCEL PELCHAT.**

Laurier Québec | 418.651.3434 marcelpelchat.com

## QUESTIONS SUR LA GRIPPE A (H1N1)



**Q Pourquoi [l'immunité que développe un individu en contact avec un microbe] n'est-elle pas transmise aux descendants de cet individu? Cela ne me semble pas une stratégie très efficace du point de vue de l'évolution. En est-il vraiment ainsi?**

— Marcel Pigeon

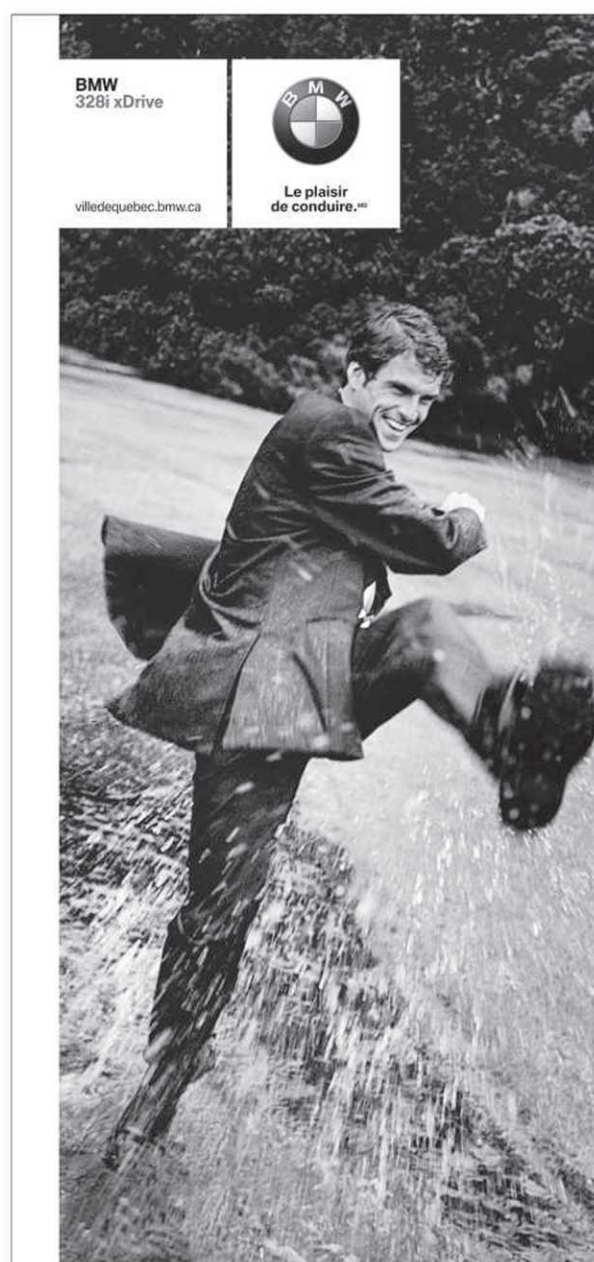
**R** Quand notre organisme trouve la «recette» des anticorps pour combattre une maladie, cette information n'est pas conservée dans les gènes, mais dans des globules blancs (des cellules du système immunitaire), dit le Dr Karl Weiss, spécialiste des maladies infectieuses à l'Université de Montréal. On ne peut donc pas transmettre cette immunité aux générations futures — à l'exception des femmes qui allaitent et qui passent ainsi des anticorps à leur enfant, mais cette immunité est temporaire. Si notre système immunitaire a été conçu de cette façon, c'est «pour avoir une meilleure adaptabilité». Ceci dit, ajoute le Dr Weiss, une population peut finir par développer une certaine immunité collective à un microbe qui n'est pas le fait d'anticorps et qui peut, elle, être passée aux générations futures. L'exemple classique, dit-il, est que quand les Européens sont arrivés en Amérique, certaines de leurs maladies (en particulier la variole) ont eu des taux de mortalité nettement plus élevés chez les autochtones, parce qu'ils n'avaient jamais été exposés. **Jean-François Cliche**

**Vous avez des questions sur la grippe A (H1N1) et la campagne de vaccination? Écrivez-nous à : [grippe@lesoleil.com](mailto:grippe@lesoleil.com) et nous trouverons la réponse pour vous.**

BMW 328i xDrive

villedequebec.bmw.ca

Le plaisir de conduire.



## RETROUVEZ VOTRE CŒUR D'ENFANT.

Traction intégrale pour une conduite parfaite en tout temps.

**328i xDrive 2009**

**499\$** /mois pendant 48 mois

OFFRE À LA LOCATION

**3,9%\*** Taux de location

OFFRE À L'ACHAT

**1,9%†** Taux de financement / mois pendant 60 mois

**xDrive<sup>MD</sup>** Traction intégrale  
TRACTION MAXIMALE | RENDEMENT MAXIMAL



BMW Ville de Québec  
270, rue Étienne-Dubreuil  
418.681.5000  
villedequebec.bmw.ca

\*Les taux de financement sont offerts par Services financiers BMW, une division de BMW Canada inc., sous réserve de l'approbation du crédit, avec un terme maximal de 60 mois. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix et facturer des frais administratifs, ce qui peut modifier le taux de pourcentage annuel ou le prix du véhicule. \*\*Les taux de location sont ceux offerts par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant au modèle 328i xDrive 2009. Le POSF pour le modèle de base est de 42 500 \$. Pour une location de 48 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,9 % comportant une mensualité de 499 \$, un montant de 6 282 \$ est exigé à la signature du contrat de location. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 17 850 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. †Le montant exigé à la signature du contrat de location inclut le comptant initial, un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de préparation, les frais de transport, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. Le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 octobre 2009. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo de Série 3 à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2009 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2009 BMW Canada inc. «BMW», le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

LA SÉLECTION

**CHARTIER 2010**

LE GUIDE COMPLET DES MEILLEURS VINS... EN ACCORD AVEC VOS METS PRÉFÉRÉS.

LES ÉDITIONS LA PRESSE En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)





# Vaccination familiale populaire



Gabrielle, cinq ans, et Justine, huit ans, étaient accompagnées de leurs parents, François et Hélène, ainsi que de leur Slinky antistress! — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

**Josée Guimond**  
jguimond@lesoleil.com

**Même si elles ont respectivement cinq et huit ans, Gabrielle et Justine ont fait leur entrée à l'université vers 17h, hier... pour se faire vacciner.**

Pour l'occasion, mesdemoiselles étaient accompagnées de leurs parents, Hélène Ross et François Fillion. Les jeunes parents de Saint-Augustin-de-Desmaures avaient décidé de profiter du dimanche de congé et du fait que la vaccination des jeunes de 5 à 19 ans était déjà disponible. Hélène Ross préférait venir elle-même avec ses filles pour le vaccin, plutôt qu'attendre la vaccination de groupe, offerte par les écoles, plus tard cette semaine. «Je voulais être avec elles

pour ça. Je veux être là pour m'assurer que tout se passe bien et surveiller leur réaction.»

C'est papa François qui s'était levé tôt pour venir chercher les coupons. Dès 9h35 hier, le calendrier de vaccination était complet au centre du pavillon Alphonse-Desjardins de l'Université Laval. C'était la même chose dans les autres centres de la capitale nationale. On affichait complet dès 10h25 à l'Espace K d'ExpoCité, à 7h45 au Carrefour Neufchâtel et aussi tôt que 7h10 aux Promenades Beauport. Les quatre centres disposaient de 20 000 doses de vaccin pour la fin de semaine. Contrairement à d'autres fins de semaine plus tranquilles, toutes les doses ont été données.

De plus, chaque parent accompagnant un enfant de moins de 13 ans pouvait se faire vacciner, ce qui a

devancé le vaccin pour plusieurs adultes «ordinaires». Les parents de Gabrielle et de Justine en ont d'ailleurs profité pour se faire vacciner. Même chose pour Lynne McGowan, de Québec, qui accompagnait sa fille Samuelle, 11 ans. La maman sera vaccinée et rassurée. «C'est important pour moi d'être avec elle.» De plus, M<sup>me</sup> McGowan souligne que l'organisation du calendrier de vaccination par les écoles est encore incertaine et elle désirait profiter de l'opportunité de faire vacciner sa fille dès maintenant, avec elle.

En fait, les parents rencontrés par *Le Soleil*, hier, mentionnaient tous comme première raison du vaccin dominical, le fait d'être avec leurs enfants. Affirmation confirmée par Madeleine Verreault, de Saint-Augustin, accompagnant ses filles, Camille 12 ans, et Léa,

sept ans, qui prévoyait avoir «un petit peu mal».

## CENTRES FERMÉS DEUX JOURS

Les centres de vaccination de la Capitale nationale seront fermés aujourd'hui et demain. Raison : pas de doses de vaccin disponibles. Selon Charline Néron, gestionnaire du centre de vaccination du pavillon Alphonse-Desjardins, si tout se passe bien, les centres ouvriront de nouveau mercredi. «Mais, pour l'instant, on ne peut pas dire si on ouvrira à 8h, pour des groupes scolaires, ou à midi, comme d'habitude. En fait, on ne peut pas confirmer à 100 % que les centres seront ouverts mercredi. Tout dépendra des vaccins disponibles.» La Direction de la santé publique préfère penser qu'on ouvrira mercredi, mais le tout sera confirmé probablement demain.

# NOKIAN TYRES

Jusqu'à

**50\$** de rabais

du 7 septembre au 12 décembre 2009  
à l'achat de quatre pneus

Voir tous les détails sur [zonenokian.com](http://zonenokian.com)  
ou en succursale.



[www.nokiantires.com](http://www.nokiantires.com)

**NOKIAN  
TYRES**

Votre sécurité avant tout



[zonenokian.com](http://zonenokian.com)

**BASE VALCARTIER**  
Qualité Auto  
418 844-8000

**BEAUPORT**  
Garage Beauport  
418 663-7054

**DONNACONA**  
Centre du Pneu Edwin Fiset  
418 285-1314

**LEBOURGNEUF**  
Centre de Service Beaulieu  
418 622-7777

**NEUFCHÂTEL**  
Garage Auto Élite AE  
418 843-4745

**QUÉBEC**  
BMW Ville de Québec  
418 681-5000

**QUÉBEC**  
Option Subaru  
418 648-9518

**ST-AUGUSTIN**  
Centre de l'Auto R. Bety  
418 877-8400

**ST-AUGUSTIN**  
Station Service Éric Nadeau  
418 878-1880

**STE-CATHERINE (J.-C.)**  
Garage Marcotte & Fils  
418 875-2989

**STE-FOY**  
Services Techniques Lachance  
418 653-9046

**VAL-BÉLAIR**  
Pneus Mécano-Pro  
418 527-8899



LANCEMENT DU LIVRE LA SOUVERAINETÉ DU QUÉBEC : HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN

# Indépendance : plus que jamais

6010417

LA Cadillac DES MULTISEGMENTS

Modèle groupe de luxe et performance présenté

41 498\$<sup>1</sup>  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ  
1000\$<sup>2</sup>  
EN BONI DES FÊTES

► LE TOUT NOUVEAU MULTISEGMENT SRX 2010

Performance énergétique et technologies novatrices

- Moteur à injection directe de 3,0 L développant 265 HP avec calage variable des soupapes
- Boîte automatique 6 vitesses avec commande manuelle sans embrayage
- Système de contrôle électronique de la stabilité StabiliTrak<sup>™</sup>
- Technologie sans fil Bluetooth<sup>™</sup> pour téléphones cellulaires compatibles
- Transmission intégrale en option

Modèle groupe sport présenté

39 498\$<sup>1</sup>  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ  
1000\$<sup>2</sup>  
EN BONI DES FÊTES

► LA TOUTE NOUVELLE CTS FAMILIALE SPORT 2010

La dernière née des CTS avec volume utilitaire maximal de 1 642 litres<sup>3</sup>. Transmission intégrale en option.

► CTS BERLINE 2010

Véhicule primé alliant luxe et performance avec moteur V6 à injection directe de 3,0 L. Transmission intégrale en option.

37 498\$<sup>1</sup>  
PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

PLUS OBTENEZ  
1000\$<sup>2</sup>  
EN BONI DES FÊTES

Modèle groupe sport présenté

PROFITEZ DE NOTRE GARANTIE DE SATISFACTION 60 JOURS<sup>4</sup>

ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS

OnStar<sup>®</sup>

cadillac.ca

Garantie 160 000 KM/5 ANS  
PLEINEMENT PROTÉGÉE  
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR<sup>5</sup>



Jacques Parizeau a présenté son livre à *Tout le monde en parle* hier.  
— PHOTO RADIO-CANADA

La Presse Canadienne

**MONTREAL — Jacques Parizeau persiste et signe : l'indépendance demeure toujours aussi nécessaire en raison de la mondialisation.**

Dans son dernier livre, intitulé *La souveraineté du Québec : hier, aujourd'hui et demain*, publié chez Michel Brûlé et lancé aujourd'hui, M. Parizeau reprend le bâton du pèlerin pour parler du sujet qui lui tient le plus à cœur.

Mais si le leader souverainiste retrempe la plume dans l'encrier, c'est parce que si le personnel politique s'est renouvelé au cours des récentes années, «on ne peut pas en dire autant des idées».

Ce ne sont pas des mémoires, mais un essai sur sa vision d'un Québec souverain. Il y a bien sûr quelques retours sur le passé pour rappeler les contextes référendaires de 1980, 1992 et 1995. Il y a aussi quelques passages sur l'histoire plus récente pour formuler des regrets sur la décision de la Caisse de n'avoir jamais investi dans la Banque Nationale et sur la vente de la Bourse de Montréal à sa concurrente de Toronto, pour reprocher aux «lucides» leur alarmisme ou dénoncer la décision fédérale de porter à 20 % le plafond des actions d'une banque à chartre que peut détenir un seul actionnaire.

## PROTÉGER LES CITOYENS

Il préfère réserver sa prose aux grands enjeux économiques. La mondialisation et les organismes internationaux comme l'Organisation mondiale du commerce rendent l'indépendance nécessaire encore plus qu'auparavant, non seulement parce que seul l'État peut protéger ses citoyens, mais aussi parce qu'elle compromet l'avenir des fédérations existantes.

Il va jusqu'à retourner un des arguments des fédéralistes en affirmant que «rester au Canada, c'est cela qui est un repli sur soi-même».

D'autres facteurs, comme la sempiternelle question de la concurrence féroce entre les gouvernements canadiens et québécois, nuisent au développement du Québec.

Selon M. Parizeau, un Québec indépendant est viable. Pour lui, l'en-



# nécessaire, estime Parizeau



dettement réel et le vieillissement de la population ne sont pas des obstacles incontournables. Au chapitre de la dette, le Québec se situe dans la moyenne de l'OCDE même si la performance canadienne était, au moment de la rédaction du livre, nettement supérieure.

Mais l'auteur n'est pas uniquement préoccupé par des questions financières. M. Parizeau consacre aussi des chapitres sur à quoi ressemblerait un Québec indépendant sur les plans constitutionnel, politique, économique ou environnemental. Des idées intéressantes, par exemple un système électoral proportionnel à l'allemande, mais comme il en convient lui-même, ces questions concerneraient une assemblée constituante et un futur gouvernement élu.

## OPTIMISME

M. Parizeau est foncièrement optimiste. Selon lui, les Québécois auront encore l'occasion de se prononcer sur leur avenir. Mais en attendant, il constate une certaine ambivalence dans l'opinion publique. Mais dans un même souffle, il juge l'électorat sage : puisque le gouvernement québécois cherche son salut dans la réforme du fédéralisme, la population suit.

C'est la raison, selon lui, pour laquelle «il faut accroître la crédibilité du projet et cela n'est possible qu'en rendant le projet plus pertinent». C'est donc qu'il ne l'était plus? La faute à qui?

M. Parizeau ne répond pas directement à cette question, voulant se limiter aux seuls débats d'idées, préférant abandonner les querelles de personnes.

Le «Quoi» et le «Pourquoi» nourrissent sa réflexion. Le «Comment» (à l'exception de la reconnaissance internationale d'un nouvel État québécois) et la marmite référendaire et électoral ne l'intéressent guère. D'ailleurs, les mots «Parti québécois» ne figurent dans cet essai qu'à titre référentiel, comme si M. Parizeau voulait tenter d'enlever les couleurs partisans à ce débat.

En fait, sa flèche la plus venimeuse, il la décoche à un politicien étranger : un certain Nicolas Sarkozy, président de la République française, dont les positions franchement fédéralistes ont eu l'heur de l'agacer de façon prodigieuse.

# PNEUS D'HIVER INCLUS HIVER EN OPTION



**0 À 1,9%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 72 MOIS\*

**1 000\$**  
DE REMISE\*

OFFRE ÉTENDUE  
JUSQU'AU 30 NOVEMBRE



## YARIS 2009

Modèle 5 portes RS illustré

À partir de **173\$** par mois, location 60 mois  
incluant une remise de 1 000\$\*

**0\$** comptant et  
dépôt de sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Ville : 6,9 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 5,5 L/100 km<sup>†</sup>  
Véhicule à émissions ultra-faibles

**4 PNEUS D'HIVER GRATUITS\***  
À L'ACHAT D'UNE YARIS 2009



Pensez plus,    dépensez moins.<sup>MC</sup>

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule jusqu'au 30 novembre 2009 inclusivement. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec. \* Offres applicables aux modèles Yaris Hatchback 3 portes CE 2009 (JT923M AA) de base neufs en stock. Certaines caractéristiques de la Yaris Hatchback 5 portes RS illustrée sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 173,28 \$. \* Offre de 4 pneus d'hiver d'une valeur de 400 \$ avant taxes applicable à l'achat ou à la location d'une Yaris 2009 neuve en stock. Cette offre est une remise en dollars à l'achat et à l'installation de 4 pneus d'hiver, excluant les jantes, de n'importe quelle marque chez un concessionnaire Toyota. Aucun crédit ou remboursement ne sera octroyé. Cette offre ne peut être remplacée par aucune autre offre. † Pour les modèles Yaris 2009 neufs en stock, obtenez une remise de 1 000 \$ applicable à l'achat ou à la location. À la location, les mensualités tiennent compte de la remise de 1 000 \$. \* Offre de taux de financement à l'achat de 0 % allant jusqu'à 36 mois et de 1,9 % allant jusqu'à 72 mois sur les modèles Yaris 2009 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois et sur 72 mois à un taux de 0 % et de 1,9 % donne respectivement des mensualités de 277,78 \$ et de 147,07 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et de 588,73 \$ et une obligation totale de 10 000 \$ et de 10 588,73 \$. Les frais de transport et de préparation (1 280 \$) sont en sus. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,5 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

diplômés  
1 000\$ de remise\*\*

PEA  
PROTECTEURS  
EXTRA-ÉPAISS

TOYOTA  
faire toujours mieux

ecolonies.ca



# La «taxe TV» devant le CRTC

La Presse Canadienne

**OTTAWA — Les Canadiens ont été témoins de la guerre des publicités sur la «taxe TV», mais place maintenant au vrai combat.**

À compter d'aujourd'hui, et durant les deux prochaines semaines, des représentants de l'industrie canadienne de la télévision comparaitront devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Ils se disputeront pour savoir si les câblodistributeurs devraient payer pour le signal des télédiffuseurs généralistes.

Il s'agit de la troisième fois que l'agence fédérale se penche sur cette question au cours des trois dernières années.

La question des redevances d'abonnement des câblodistributeurs est indubitablement la plus épineuse des questions portées à l'attention du CRTC. Et pour une raison bien simple : il s'agit d'une question d'argent, de qui pourra en conserver le plus et de qui devra en déboursier.

## 350 MILLIONS \$

Selon qui effectue le calcul, le transfert des entreprises de distribution par câble et par satellite vers les télédiffuseurs généralistes ayant acquis ou produit les émissions de télévision pourrait s'élever à 350 millions \$.

Mais plus probablement, les téléspectateurs pourraient voir leur facture mensuelle



Le CRTC devrait trancher sous peu à savoir si les câblodistributeurs devraient payer ou non pour le signal des télédiffuseurs généralistes. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

de câblodistribution grimper entre 2 \$ et 10 \$.

La bataille est si âprement menée qu'une entreprise de l'une des parties, Rogers Communications (TSX : RCLB), a argué, avant même le début des audiences, que le président du CRTC, Konrad von Finckenstein, et au moins un autre commissaire devraient se retirer du dossier, parce qu'ils ont déjà proposé l'idée d'une redevance d'abonnement négociée entre les parties.

La requête ne mentionne toutefois pas que M. von Finckenstein et au moins un autre

membre du CRTC auraient possiblement déjà voté contre les revendications de Rogers Communications à deux reprises.

Selon Ian Morrison, du groupe Friends of Canadian Broadcasting, les faits sont les victimes des campagnes de salissage orchestrées par les deux camps.

«On dit que la vérité est la première victime d'une guerre, et cela est vrai dans ce cas-ci, a-t-il affirmé. Les personnes ayant vu les annonces publicitaires ne savent pas qui croire.»

Michael Janigan, du Centre pour la défense de l'intérêt public, abonde dans le sens que M. Morrison, ajoutant qu'il considère comme sans précédent les millions de dollars dépensés par des entreprises réglementées par le CRTC pour tenter de mettre la pression du public sur l'agence fédérale et ainsi influencer sur ses décisions.

**S'ils sont forcés de payer des redevances, les distributeurs par câble et par satellite pourraient augmenter leurs frais de 10 \$ par mois**

«Je trouve que les rôles joués par les parties sont déroutants, a-t-il affirmé. Je soupçonne le CRTC de ne pas être très content.»

Les entreprises de distribution par câble et par satellite derrière la campagne publicitaire Non à la taxe TV soutiennent que si elles sont forcées de payer des redevances pour des signaux que des téléspectateurs peuvent recevoir gratuitement avec une télévision munie d'une antenne, elles n'auront d'autre choix que d'exiger aux consommateurs des frais supplémentaires de 10 \$ par mois.

Des observateurs indépendants affirment toutefois que ces frais additionnels s'élèveraient probablement plutôt à 2 \$ ou à 3 \$ par mois.

**À 20 MINUTES DE QUÉBEC**

**2 BILLETS D'AVION GRATUITS\***

CHOISISSEZ ENTRE HAWAII, ITALIE, MIAMI, LAS VEGAS, LOS CABOS ET ENCORE PLUS!

\* POUR UNE DURÉE LIMITÉE, À L'ACHAT D'UN MODÈLE 2009. VOIR TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

**FORTE 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

**14 445\$**

TAUX DE FINANCEMENT 2,9% jusqu'à 60 MOIS

Recevez une CARTE VISA prépayée d'une valeur maximale de 1000\$ à l'achat ou location d'une KIA neuve.

**RIO 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

**10 995\$**

TAUX DE FINANCEMENT 2,9% 48 OU 60 MOIS

Recevez une CARTE VISA prépayée d'une valeur maximale de 1000\$ à l'achat ou location d'une KIA neuve.

**OUVERT SAMEDI DE 9H00 À 15H00**

**LE PRIX DU GROS.COM**

KIA MOTORS Surprenez la route 5ans de garantie 500\$ Rabais rétroactif KIA AVANTAGE INTÉGRITÉ

**LA GALERIE DU DÉCOR**

*Juste à temps pour les fêtes*

**JUSQU'À 50% de rabais**

• TISSUS DE DÉCORATION  
• TISSUS DE RECOUVREMENT

Sélectionnés en magasin  
Détails sur place.

**DE PLUS**

À L'ACHAT DE 250\$ ET + DE TISSUS EN MAGASIN OU SUR COMMANDE

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES\***

\*Expire le 30 novembre 2009. Détails sur place.  
Cette promotion s'applique au service de décoration à domicile.

**PROMO**

**ACHETEZ 1 MÈTRE ET OBTENEZ 1 MÈTRE DE TISSU GRATUIT\***

Tissu de recouvrement et coton décoratif sélectionnés

\*Maximum de 3 mètres gratuits sur le prix régulier. Détails sur place.

**LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE RIDEAUX ET DE DRAPERIES PRÊTS À INSTALLER**

Plus de 500 modèles en magasin

**CLUB TEXTILE**

85, route Président-Kennedy, Lévis  
418 838-2211

**DIAL TEXTILE**

1177, route de l'Église, Sainte-Foy  
418 658-4422

• Service de décoration gratuit en magasin



# LE PRIX. LA QUALITÉ. ET MÊME LE RAPPORT QUALITÉ-PRIX.



**Prix révisé du fabricant  
sur toutes les Civic 2010**

**- 1 000 \$\***

**Même qualité Honda**

- > ÉCONOMIE D'ESSENCE
- > TECHNOLOGIE DE POINTE
- > ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ AVANCÉE
- > VALEUR DE REVENTE
- > FIABILITÉ, MOINS D'ENTRETIEN



**Civic berline DX 2010  
en location**

BASÉ SUR LE  
PRIX RÉVISÉ  
DU FABRICANT  
15 990 \$

**218 \$<sup>†</sup>** PAR MOIS/  
60 MOIS

**0 \$** COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**Civic berline DX 2010  
à l'achat**

ANCIEN PRIX  
DU FABRICANT  
~~16 990 \$~~

PRIX RÉVISÉ  
**15 990 \$<sup>††</sup>**

**Sur tous les modèles Honda 2009 | Rabais sur le prix du fabricant allant jusqu'à 5 000 \$\*\***



**L'Association des concessionnaires Honda du Québec**

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



\*La réduction de 1 000 \$ s'applique sur le prix de détail suggéré du fabricant (P.D.S.F.) de tous les modèles Civic 2010. Offre d'une durée limitée de Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit, pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. †Le P.D.S.F. est pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. \*\*Le rabais sur le P.D.S.F. de 5 000 \$ s'applique sur la Civic hybride 2009 neuve (modèle FA3C29E) pour une durée limitée. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres d'une durée limitée sont sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Offre relative aux 2009 valide sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.



FONDATION  
DE LA MAISON  
Michel  Sarrazin

VOUS REMERCIE

# 206 500 \$ ne sauveront personne

MAIS, ILS PERMETTRONT  
À LA MAISON MICHEL-SARRAZIN  
DE POURSUIVRE SA MISSION



Michel L'Heureux, directeur général de la Maison, Maryse Beaulieu, directrice générale de la Fondation, M. Eric Lemieux, vice-président Technologies, Assurances de dommages au Mouvement Desjardins et président d'honneur, Martin Lachance, président du CA de la Fondation et Me Jean Poudrier, président du CA de la Maison.

Grâce à la participation de nombreux partenaires et de la population, un montant de 206 500 \$ a été remis à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin.



Eric Lemieux, président d'honneur, Guylaine Keable, Laurent Lebel, Sophie L'Hérault, Régis Rioux, Réjean Lemieux, Jean Pagé, Hélène Ruel, Pascale Rochefort et Michel Bédard – employés de Desjardins.

Pour une deuxième année consécutive, Desjardins est fier d'être le présentateur de la Journée Michel-Sarrazin et de remettre, grâce à l'implication des caisses et des employés de la grande région de Québec, une somme de 52 000 \$.



Martin Gamache, directeur des opérations, Canac-Marquis Grenier, Martin Lachance, président du CA de la Fondation et M. Eric Lemieux, vice-président Technologies, Assurances de dommages au Mouvement Desjardins et président d'honneur.

Une campagne de financement avait lieu du 6 au 12 novembre 2009 dans différentes entreprises de la grande région de Québec. 20 000 \$ ont été récoltés dans les 11 succursales Canac-Marquis Grenier.



Vanessa Belley, stagiaire, Dr. Louis Dionne, Luciana, Claudette Gagnon-Dionne, Corinne, Marie-Rose, Marianne, Richard Mercier, professeur et Louis-Emanuel.

La Journée Michel-Sarrazin désire reconnaître les groupes ayant organisés des activités au profit de la Fondation. Dans la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école des Jeunes-du-Monde, les élèves ont ramassé plus de 15 000 sous noirs et ils ont écrit un bulletin électronique informant les élèves et les professeurs de l'école de la mission et des services de la Maison Michel-Sarrazin.

FIER PRÉSENTATEUR



Desjardins

MERCI À NOS PARTENAIRES



brunet



rythme 91.9



leSoleil

REPROGRAFIC

AVW-TELAV Solutions audiovisuelles





# Brian Myles élu à la tête de la Fédération des journalistes

Jonathan Custeau  
La Tribune

SHERBROOKE — La Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) s'est donné un nouveau président, cette fin de semaine, à l'occasion de son congrès annuel, à Sherbrooke. Brian Myles, journaliste au *Devoir*, a de-

vancé François Cardinal, de *La Presse*, lors de la première élection à la présidence en 40 ans.

Les deux candidats auront eu le mérite de provoquer un débat démocratique. «Nous avons une volonté de débattre sans que ça devienne un cirque. La crise que vivent les médias a interpellé tout le monde», indique M. Myles.

Candidat déclaré depuis jeudi seulement, Brian Myles prône un changement d'approche. «Il faut être capable de se prononcer sur des valeurs et de les défendre avec plus de mordant. Dans le contexte d'un lock-out au *Journal de Montréal*, de la crainte raisonnable d'un lock-out à *La Presse* et des problèmes financiers à *The*

*Gazette*, le défi est grand.» Le nouveau président note la fragmentation de l'auditoire et du lectorat, qui a «mis à mal le modèle classique du contenu de qualité qui entraîne des revenus publicitaires», parmi les éléments à surveiller. Il se penchera aussi sur l'effet de la convergence sur le métier.

Il souhaite de plus trouver une façon d'accompagner les journalistes dont la situation est plus précaire que jamais, notamment les pigistes, les jeunes, et ceux travaillant dans les sphères locales et régionales. «Certains subissent des pressions inacceptables de la part des élus, par exemple.»



Brian Myles a été élu président de la FPJQ. — PHOTO JACQUES NADEAU, LE DEVOIR

Dans ce contexte difficile, M. Myles ne se berce pas d'illusions. «Je pense qu'il y aura des périodes de turbulence importantes.»

Le nouveau président succède à François Bourque, chroniqueur municipal au *Soleil*.

## LE VÉHICULE MULTISEGMENT LE PLUS ÉCONERGÉTIQUE SUR ROUTE<sup>1</sup>

MEILLEUR QUE LE CR-V DE HONDA, LE RAV4 DE TOYOTA  
ET MÊME L'ESCAPE HYBRIDE DE FORD<sup>1</sup>



Modèle LTZ illustré

### EQUINOX 2010 DE CHEVROLET COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

- 6,1L/100 KM ET PLUS DE 1100 KM SUR ROUTE AVEC UN SEUL PLEIN<sup>1</sup>
- SÉCURITÉ EXCEPTIONNELLE: FREINS ABS AVEC SYSTÈME DE CORRECTION DE LA TRAJECTOIRE STABILITRAK<sup>MC</sup> ET ANTIPATINAGE, 6 SACS GONFLABLES ET ONSTAR<sup>MD</sup> 6 AVEC ASSISTANCE AUTOMATIQUE EN CAS D'IMPACT, ASSISTANCE AU REPÉRAGE D'UN VÉHICULE VOLÉ ET TÉLÉDÉVERROUILLAGE

CHEVROLET.CA

PDSF À PARTIR DE

**25 995 \$<sup>2</sup>**

Financement à l'achat

**2,9 % 48** mois<sup>3</sup>

PLUS OBTENEZ

**1 000 \$<sup>4</sup>**  
EN BONI DES FÊTES

ROUTE: 6,1 L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)<sup>1</sup>

★★★★★  
SÉCURITÉ 5 ÉTOILES<sup>5</sup>



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** \* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM \* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\* TRANSPORT DE COURTOISIE

Canada



## PROFITEZ DE NOTRE GARANTIE DE SATISFACTION 60 JOURS<sup>7</sup>

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. L'offre s'applique au modèle Equinox LS 2010 à traction avant de Chevrolet. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Selon une comparaison avec les données sur nos concurrents publiées dans le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 71,1 L pour l'Equinox avec moteur de 2,4 L et boîte automatique à 6 vitesses. 2. Prix de détail suggéré par le fabricant. Transport (1 350 \$), immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au ROPRM, frais d'administration, droits et toutes taxes en sus. 3. Taux de financement à l'achat de 2,9% pour un terme allant jusqu'à 48 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement, pour l'Equinox LS à traction avant 2010 de Chevrolet. Exemple: Pour un emprunt de 10 000 \$ à 2,9% pour un terme de 48 mois, le paiement mensuel s'élève à 220,90 \$. Les frais d'intérêts totalisent 603,28 \$ et l'obligation totale est de 10 603,28 \$. Un dépôt de sécurité et/ou un échange peuvent être requis. Les mensualités et les frais d'intérêts varient selon la somme empruntée et la valeur du dépôt de sécurité et/ou de l'échange. 4. Le boni des fêtes de 1 000 \$ (avant les taxes) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant qui s'applique à l'Equinox 2010 de Chevrolet. L'offre s'applique aux modèles neufs ou de démonstration. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. Offres d'une durée limitée; modifiables sans préavis. Détails chez votre concessionnaire GM. 5. Modèle 2010 testé. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA—(www.safercar.gov). 6. Pour que les services du système OnStar fonctionnent efficacement, le circuit électrique de votre véhicule (y compris la batterie), le service de téléphonie sans fil et le récepteur de signaux satellites GPS doivent être en bon état de marche. Contrat d'abonnement au service obligatoire. Pour connaître les modalités liées au service OnStar, notre politique de protection des renseignements personnels, les détails et les restrictions du service, composez le 1 888-4ONSTAR (1 888-466-7827) ou visitez onstar.ca. 7. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 11 janvier 2010. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.





# DODGE GRAND CARAVAN 2010

« LA FOURGONNETTE LA PLUS FIABLE AUX É.-U. »<sup>1</sup>

Achetez une  
DODGE GRAND CARAVAN SE 2010  
à partir de

**19 995\$<sup>+</sup>**

PRIX INCLUT L'OFFRE BONI AU COMPTANT DE 500\$

**PLUS  
OBTENEZ**

NOUVELLE OFFRE

**0%<sup>+</sup>**

TAP  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

INCLUT

REMISE  
AU COMPTANT  
TOTALE DE  
**6 000\$<sup>2</sup>**

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant avec transmission automatique
- Banquette de 3<sup>e</sup> rangée Stow 'n Go<sup>MD</sup> rabattable dans le plancher avec position hayon
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MD</sup>) avec assistance au freinage
- Climatiser • Radio AM-FM-CD à compatibilité MP3 et 4 haut-parleurs
- Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux

**ÉCO  
NOMIQUE  
LOGIQUE**

Autoroute : 8,4 L/100 km (34 mpg)<sup>3</sup>  
Ville : 12,6 L/100 km (22 mpg)<sup>3</sup>



★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA  
aux essais de collision frontale et latérale<sup>MD</sup>

## LES CHOIX GAGNANTS

CHOISISSEZ L'UNE DE CES OFFRES BONIS EXCEPTIONNELLES.

JUSQU'À

**1 500\$\***

EN ACCESSOIRES MOPAR

JUSQU'À

**1 000\$\*\***

PROGRAMME D'ENTRETIEN  
PROLONGÉ

JUSQU'À

**750\$<sup>+</sup>**

D'OPTIONS SANS FRAIS

JUSQU'À

**500\$<sup>+</sup>**

DE BONI AU COMPTANT

**PASSEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR CONSTATER, VOUS AUSSI, POURQUOI PLUS DE GENS AU PAYS CHOISSENT DODGE.**

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \*, \*\*, †, ‡, §, ¶, \*\*, ††, ‡‡, §, ¶. Les offres « Faites un choix gagnant » s'appliquent à l'achat ou à la location pour usage personnel seulement des modèles 2010 Ram 1500 et Ram Heavy Duty, et des modèles Dodge Grand Caravan, Journey, Ram 1500 et Chrysler Town & Country. Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié après l'application des taxes. Certaines conditions s'appliquent. Les offres « Faites un choix gagnant » ne sont applicables qu'au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible. Les offres sont valides du 10 au 30 novembre 2009 chez les concessionnaires participants et sont sujettes à changement sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \* Le rabais sur les accessoires Mopar inclut les taxes et l'installation, et doit être utilisé au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule admissible pour l'achat et l'installation de pièces et d'accessoires Mopar. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour usage ultérieur. \*\* Le rabais pour programme d'entretien prolongé peut être utilisé pour l'achat de tout programme d'entretien de Chrysler Canada. Toute portion non utilisée de ce rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour usage ultérieur. † Le rabais pour les options sans frais sera déduit du prix des options et rehaussements admissibles avant les taxes. Voyez votre concessionnaire pour les détails quant aux options et rehaussements admissibles. Toute portion non utilisée de ce rabais ne sera pas remboursée et ne peut être conservée pour usage ultérieur. ‡ Le boni au comptant sera déduit du prix négocié pour l'achat ou la location d'un véhicule admissible après application des taxes. Le rabais comptant peut être utilisé pour réduire le prix d'un véhicule ou pour réduire les versements mensuels. Sinon, le client peut choisir d'obtenir un chèque pour le rabais comptant. † Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F). Le prix d'achat s'applique au nouveau Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 19 995\$. Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Grand Caravan SE : 6 000\$) déduite du prix négocié avant l'application des taxes, ainsi qu'en un boni au comptant (Dodge Grand Caravan SE : 500\$) déduit du prix négocié après l'application des taxes. ‡ Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consentis aux concessionnaires (Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 6 000\$) sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : tarif de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia, de TD Canada Trust ou de GMAC, avec un comptant initial de 0\$. Exemple : Dodge Grand Caravan SE 2010 avec un prix de vente de 19 995\$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 256,35\$, des frais de crédit de 0\$ et une obligation totale de 19 995\$. Les frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de registre (60\$), les droits sur les pneus neufs (15\$), le transport (1 400\$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. †† Les Dodge Caravan et Grand Caravan ont connu le moins grand nombre de problèmes par groupe de 100 véhicules dans la catégorie des voitures intermédiaires de catégorie moyenne selon l'étude 2009 sur la fiabilité des véhicules aux É.-U. de J.D. Power and Associates. L'étude mesurant le nombre de problèmes éprouvés pendant les 12 derniers mois sur des véhicules de 3 ans d'âge (voitures et camions de l'année-modèle 2006) repose sur les réponses de 46 313 consommateurs. Les résultats de cette étude réalisée par J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception de consommateurs américains interrogés en octobre et en novembre 2008. Votre expérience peut différer. Consultez jdpower.com. A Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Votre consommation d'essence peut varier. ∞ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de test utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2010 Dodge Grand Caravan. MD SIRIUS est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC, et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge

**Les Recrues  
DODGE**

**SIRIUS  
RADIO SATELLITE**  
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT





# Des Fêtes qui s'annoncent difficiles

La Presse Canadienne

**TORONTO — À l'approche de Noël, les centres commerciaux du pays débordent d'offres et de rabais intéressants, mais malgré ce grand brouhaha, les détaillants et les consommateurs freinent visiblement leurs attentes et leurs ardeurs.**

Il semblerait que l'époque du grand magasinage de Noël est désormais révolue puisque de plus en plus de personnes semblent réviser à la baisse leur budget cadeaux.

Selon la copropriétaire d'une boutique de vêtements au centre-ville de Toronto, Susan Ditchburn, peu de gens font leurs emplettes actuellement pour le temps des Fêtes.

«Nous avons des clients qui achètent des chèques cadeaux juste pour qu'ils puissent venir lors de la semaine du Boxing Day et acheter des articles qui sont en vente», a-t-elle déploré.

La conjoncture économique se serait à blâmer puisque depuis l'an dernier, elle ne s'est pas véritablement redressée. Statistique Canada dévoilait, au mois d'août,

une augmentation des ventes au détail de l'ordre de 0,8 %. Elles auraient atteint 34,5 milliards \$. Toutefois, elles ont chuté de 3,7 % par rapport à la même période l'an dernier.

De plus, pour ceux qui cherchent à faire des affaires à la dernière minute, la récolte pourrait être très maigre. Les détaillants s'attendent à ce que la saison des emplettes de Noël ressemble davantage à un «mini-boom» et ont planifié en fonction de ces prévisions.

**En Amérique du Nord, les inventaires de plusieurs magasins ont été réduits en prévision du ralentissement**

En Amérique du Nord, les inventaires de plusieurs magasins ont été réduits considérablement comparativement à l'an dernier. Ainsi, plusieurs articles populaires pourraient être difficiles à trouver. De plus, plusieurs magasins ont offert des rabais plus tôt au cours de la saison pour tenter

d'attirer le plus de consommateurs possible.

Une étude de la firme Deloitte a révélé que 44 % des Canadiens prévoyaient dépenser moins cette année qu'au cours des deux dernières années.

## QUÉBEC OPTIMISTE

Toutefois, au Québec, le Conseil québécois du commerce de détail (CQCD) s'attend à ce que la période des Fêtes permette aux commerçants de terminer l'année 2009 sur une bonne note.

Selon un sondage réalisé pour le compte du CQCD et dévoilé la semaine dernière, les ménages québécois prévoient dépenser en moyenne 637 \$ en vue des Fêtes, contre 644 \$ l'an dernier.

Mais comme le nombre de ménages augmente constamment, l'organisme anticipe que les dépenses totales des Québécois pour la période atteindront le même montant que l'an dernier, soit 2,15 milliards \$.

Une étude d'Ernst & Young suggère, quant à elle, que les ventes des détaillants au pays seront aussi décevantes que celles de l'année dernière.



Après une année marquée par une crise économique, les Canadiens semblent réviser à la baisse leur budget cadeaux. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Salons privés

pour 8 à 70 personnes

**Partys de bureau et fêtes de famille**

• Service de valet

Table d'hôte

le midi à partir de 14<sup>95</sup>\$  
le soir à partir de 32<sup>5</sup>\$

**Restaurant la Crémaillère**  
73, rue Sainte-Anne, Québec  
www.cremaillere.qc.ca

**38 ans**  
à votre service



**Réservez tôt! • 418 692-2216**

11<sup>e</sup> édition

**FORCES AVENIR**  
RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR  
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT

**BANQUE NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

LE GALA FORCES AVENIR  
LE 17 NOVEMBRE 2009, À 16H,  
AU CAPITOLE DE QUÉBEC



INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE

**VALÉRIE OUELLET**

**UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE À TRANSMETTRE SES PASSIONS POUR FAVORISER L'ACTION**

Étudiante au doctorat en sciences de l'eau à l'INRS-ETE à Québec, Valérie Ouellet a forgé son esprit à coup d'explorations et manifesté sa présence à coup d'engagements. Rêvant d'un monde où tous les citoyens sont actifs et responsables, Valérie a entre autres mis en place un chapitre étudiant de l'Association canadienne des ressources hydriques, ce qui l'a conduite à prendre en charge un programme de sensibilisation et d'éducation sur l'eau dédié aux jeunes. Impliquée également avec l'organisme AVES, Valérie travaille à établir une structure qui permettra à des jeunes du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie de vivre des échanges culturels à l'étranger. Ayant aussi un lien particulier avec le Pérou, la jeune femme, en plus de donner des cours de français et d'anglais aux jeunes du village de Jangas, apporte son aide afin de sensibiliser et éduquer la population locale à la gestion de l'eau et à la préservation de l'environnement.

## FINALISTES AVENIR PERSONNALITÉ 2<sup>e</sup> ET 3<sup>e</sup> CYCLES



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI

**SÉREYRATH SRIN**

**UN ÉTUDIANT ENGAGÉ À DYNAMISER LA RÉGION POUR FREINER L'EXODE DES JEUNES**

C'est avec détermination et leadership que Séreyrath Srin, étudiant de 2<sup>e</sup> cycle en linguistique à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) et Cambodgien d'origine, a choisi de faire de la problématique de l'exode des jeunes et du vieillissement de la population au Saguenay—Lac-Saint-Jean son principal cheval de bataille. Passant tour à tour de membre de comité de gestion à coordonnateur d'événements, ou de vice-président à président de diverses associations, Séreyrath voit simplement en son engagement une responsabilité personnelle à l'égard de sa région d'accueil. Il a donc relancé l'Association des étudiants internationaux de l'UQAC, mis sur pied un Festival multiculturel, restructuré la Corporation intégration Saguenay—Lac-Saint-Jean, créé la Journée de l'emploi pour les nouveaux arrivants et redémarré les opérations de l'AIESEC-Chicoutimi. Tout cela afin de rendre la région attrayante pour les jeunes et les immigrants.



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

**MAUDE LÉONARD**

**UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE LOCALEMENT POUR FAIRE ÉMERGER LES FORCES DES INDIVIDUS DE SA COMMUNAUTÉ**

Déjà à l'adolescence, quand Maude Léonard rendait visite à des personnes âgées dans des résidences, la jeune fille qu'elle était se fascinait pour l'humain et son environnement. Âgée aujourd'hui de 29 ans, la psychologue communautaire qui termine sa thèse de doctorat à l'UQAM se dit toujours habitée par cette fascination. Impliquée avec la Maison Marguerite, un centre d'hébergement pour femmes en difficulté, la jeune femme a aussi développé un programme pour enfants âgés de 0 à 5 ans exposés à la violence conjugale. Reconnue pour la qualité de ses réflexions, son enthousiasme et son caractère rassembleur, Maude est engagée avec Suicide action Montréal (SAM) depuis 2003. Fière de son côté écolo, elle a fondé l'organisme Troc-tes-Trucs qui a pour mission de promouvoir et d'encourager le développement durable et la consommation responsable. Elle projette maintenant de créer une coopérative de consultation en psychologie communautaire.

leSoleil

VILLE DE QUÉBEC

Québec

Hydro Québec

RDI

FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE



ACHAT DE LABELLE ASPHALTE PAR ABC RIVE-NORD

# Plus de 1,5 M \$ versés à un

La Presse

L'entreprise ABC Rive-Nord, dans laquelle le député libéral David Whissell a des intérêts, a versé plus de 1,5 million de dollars à un sympathisant des Hells Angels et à sa femme pour acheter leur usine d'asphaltage à Labelle, en mai 2008, a appris *La Presse*.

Dans cette petite municipalité des Hautes-Laurentides, située à 150 km au nord de Montréal, on connaît bien la réputation de Claude «Beaver» Lapointe : c'est un criminel notoire. Proche de Normand Marvin «Casper» Ouimet, un Hells Angels actif dans le domaine de la construction et qui est recherché par la Sûreté du Québec.

Âgé de 61 ans, Lapointe a commencé sa carrière criminelle aux côtés des frères Matticks et des frères Dubois, de Saint-Henri. Il a un casier judiciaire pour possession de marijuana et de haschisch à des fins de trafic. Il a aussi été accusé dans des affaires de vol et de recel de marchandises, mais il s'en est tou-

jours bien tiré devant les tribunaux.

## PROCHE DES MOTARDS

Lapointe a été vu avec un dossier de *hang around* du chapitre de Trois-Rivières lors d'un rassemblement de motards à Vancouver, en juillet 2003. En avril 2008, il a été revu dans un convoi de motos des

Hells Angels à Laval, mais il ne portait plus les couleurs du club.

«Localement, il se comporte comme un petit parrain. Il ne se laisse pas piler sur les pieds et il paie tout le temps en argent comptant», confie un commerçant qui a déjà eu affaire à lui.

«On a su qui il était en travaillant avec lui, souligne la directrice gé-



## Essai routier, obtenez jusqu'à 100 \$ Achat, obtenez jusqu'à 1000 \$

Il est plus avantageux que jamais de conduire un véhicule Mazda. Faites l'essai de toute Mazda 2010 neuve et vous pourriez recevoir jusqu'à 100 \$. Achetez toute Mazda 2010 neuve et obtenez 10 fois ce montant - jusqu'à 1000 \$ - en plus de toute autre économie !<sup>o</sup>



Modèle GT illustré

### MAZDA3 2010

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE  
À partir de **13 995\$\*** Au taux de financement régulier

**AAC**  
ASSOCIATION DES JOURNALISTES  
AUTOMOBILISTES DU CANADA  
MEILLEURE PETITE VOITURE  
moins de 21 000 \$

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*

VOITURE DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT



Modèle GT illustré

### MAZDA3 SPORT 2010

0% jusqu'à 48  
de financement à l'achat mois\*



Modèle GT-V6 illustré

### MAZDA6 2010

Achetez à partir de **22 995\$\*** + 0% jusqu'à 36  
de financement à l'achat mois\*

★★★★★  
MEILLEURE COTE POUR LES 5 ESSAIS\*

Informez-vous sur nos offres de 0 % de financement à l'achat sur la plupart de nos modèles.  
Voir votre concessionnaire pour les détails.

TOUS LES DÉTAILS À [onpaielessai.ca](http://onpaielessai.ca)

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [WWW.MAZDA.CA](http://WWW.MAZDA.CA) OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLOMÉS

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR  
o Aucun achat nécessaire pour bénéficier des prix à gagner lors de « L'événement On paie l'essai ». Inscrivez-vous sur [onpaielessai.ca](http://onpaielessai.ca) et effectuez votre essai routier le 4 janvier 2010 ou antérieurement. Offre faite aux personnes majeures qui résident au Canada et sont titulaires d'un permis de conduire valide. Cartes argent comptant Mazda prépayées attribuées en prix et cotes au lancement du concours : 25 \$ (3 sur 4), 50 \$ (4 sur 5) et 100 \$ (5 sur 6). Un prix de « L'événement On paie l'essai » peut être converti en un crédit (250 \$, 500 \$ ou 1 000 \$ selon le cas) applicable lors de la signature d'un contrat d'achat d'un véhicule Mazda conclu le 4 janvier 2010 ou antérieurement. Limite d'un prix ou crédit par personne démontrant qu'elle possède un permis de conduire. Une question réglementaire sera posée. Règlement complet sur [onpaielessai.ca](http://onpaielessai.ca). \*Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (04X550A00) et les Mazda6 GS 4 cyl. (04X560A00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation (Mazda3 : 1 395 \$; Mazda6 : 1 595 \$). Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RPPM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. \*Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Mazda3 2010 neuves et de 0 % jusqu'à 36 mois sur tous les modèles Mazda6 2010 neuves. Financement consenti par l'entremise de la banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat des Mazda3 Sport GX et des Mazda6 GS 4 cyl. 2010 neuves : Financement à l'achat de 15 000 \$/25 000 \$ sur 48/36 mois basé sur un PDSF de 16 995\$/22 995 \$ avec un taux de financement de 0 %, les frais de crédit sont de 0 \$, les paiements mensuels sont de 312,50\$/694,44 \$ pour une obligation totale de 15 000\$/25 000 \$. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 16 novembre 2009. \*Essais menés sur les Mazda3 et Mazda6 2010 neuves avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves ([www.safercar.gov/](http://www.safercar.gov/)) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).



# proche des Hells Angels

nérale de la municipalité de Labelle, Christiane Cholette. Nous avons donné quelques contrats à sa compagnie à la suite d'appels d'offres qu'elle a gagnés. Il était souvent le seul soumissionnaire et ses prix étaient ceux du marché. En général, il s'agissait de *patcher* des rues ou d'asphalter des stationnements.»

## VENTE DE L'ENTREPRISE

L'an passé, Lapointe et sa femme ont vendu leur compagnie, Labelle Asphalte, à la société ABC Rive-Nord, détenue à 20 % par David Whissell, alors ministre du Travail dans le gouvernement libéral provincial. Les bâtiments et le terrain ont été vendus 1 455 000 \$. Le prix des autres actifs de la compagnie, comme les camions, la machinerie et les agrégats n'est pas précisé dans l'acte de cession immobilière, mais des sources ont indiqué qu'il était très élevé.

L'achat de Labelle Asphalte a permis à ABC Rive-Nord de réaliser plus de contrats, notamment pour le ministère des Transports du Québec (MTQ). La compagnie est en pleine expansion. De 2004 à 2007, elle a obtenu des contrats d'une valeur de 18,9 millions \$ du

MTQ dans les Laurentides. Entre janvier 2007 et novembre 2008, la valeur des contrats réalisés pour le MTQ dans la même région a bondi à 29,9 millions \$.

Seule la firme Simard-Beaudry, de l'homme d'affaires bien connu Tony Accurso, réalise plus de travaux, accaparant la moitié des contrats du ministère dans les Laurentides.

## WHISSELL NIE TOUT

Joint par *La Presse*, M. Whissell a refusé de dire s'il connaissait Claude Lapointe ou encore la compagnie Labelle Asphalte. L'homme politique s'est borné à dire qu'il ne participe à aucune décision dans ABC Rive-Nord, et qu'il a confié la gestion de ses intérêts à une fiduciaire sans droit de regard.

La femme de Claude Lapointe a indiqué que M. Whissell n'avait pas participé à la transaction. «Tout s'est négocié avec Claude Chagnon. On s'est rencontré quatre fois», a déclaré Lucie Saint-Pierre, en parlant du président d'ABC Rive-Nord. Personne de cette compagnie ne nous a rappelés.

M. Whissell s'est retrouvé dans l'embarras plus tôt cette année quand il a été révélé qu'ABC Rive-Nord a obtenu du ministère des

Transports, sans appel d'offres, deux contrats totalisant 800 000 \$. Le juriste de l'Assemblée nationale, Claude Bisson, a été saisi de l'affaire.

«Même si les intérêts du député sont placés dans une fiducie sans droit de regard, l'octroi d'un contrat de gré à gré pourrait laisser percevoir que l'ombre du député n'est pas étrangère au fait que le contrat a été accordé à l'entreprise en question, ce qui pourrait générer un conflit d'intérêts», a écrit M. Bisson.

Devant la controverse, M. Whissell a renoncé à son poste de ministre au début de l'automne, mais il est resté député. Les partis de l'opposition demandent qu'il fasse un choix : la politique ou l'asphalte.

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif «Projets communautaires St-Pie X», ayant son siège social au 1841, Désilets, Québec (Québec) G1J 1A7 a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Québec, le 12 novembre 2009  
Claude Légaré, administrateur

«Localement, il se comporte comme un petit parrain. Il ne se laisse pas piler sur les pieds et il paie tout le temps en argent comptant»

— Un commerçant en parlant de Claude «Beaver» Lapointe, ancien propriétaire de Labelle Asphalte

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



## APPEL D'OFFRES

### ARRONDISSEMENT DE LA HAUTE-SAINT-CHARLES RÉAMÉNAGEMENT DES LOCAUX

LOT 1 - BUREAU D'ARRONDISSEMENT DE LA HAUTE-SAINT-CHARLES (BAT 2008-731)

LOT 2 - POINT DE SERVICE VAL-BÉLAIR (BAT 2009-633)  
VQ-42029

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 2 décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

Visite des lieux facultative : Le 23 novembre 2009 à 9 h, au 3490, route de l'Aéroport, arrondissement de La Haute Saint-Charles, et à 10 h 30 au 305, rue Racine, arrondissement de La Haute-Saint-Charles.

### BUREAU D'ARRONDISSEMENT DE LA CITÉ-LIMOILLOU RÉAMÉNAGEMENT DE LOCAUX (BAT 2009-422) - VQ-42032

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 2 décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

Visite des lieux facultative : Le 23 novembre 2009 à 9 h, au 399, rue Saint-Joseph Est, arrondissement de La Cité-Limoilou.

### DÉGEL DES ENTRÉES D'EAU RÉSIDENNELLES ET COMMERCIALES SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE QUÉBEC - SAISONS HIVERNALES 2010 ET 2011 - VQ-42078

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 2 décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### SERVICE DE CONTRÔLE ET DE GARDIENNAGE POUR LES LIEUX D'ENFOUISSEMENT DE SAINT-TITE-DES-CAPS ET DE SAINT-JOACHIM - VQ-42105

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 1er décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### SERVICES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE ARÉNA GIFFARD TRANSFORMÉ EN CENTRE SPORTIF (PROJET BAT 2009-747) - VQ-41996

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 16 décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT AU 1130, ROUTE DE L'ÉGLISE, 1<sup>er</sup> ET 2<sup>e</sup> ÉTAGE (ARC-2009-580) - VQ-42065

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 1er décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE MÉCANIQUE DE RÉFRIGÉRATION - ARÉNA GIFFARD TRANSFORMÉ EN CENTRE SPORTIF (PROJET BAT 2009-747) - VQ-42187

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 16 décembre 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

## AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Le Service des approvisionnements 418 641-6164.

## LE PLUS BEAU JOUR DE MA VIE!

### MOMENT DE FIERTÉ

### Aider aux récoltes

Keven Roy, de l'école L'Arc-en-Ciel, à Trois-Pistoles, affirme que le plus beau jour de sa vie fut lorsqu'il fit les foin avec son grand-père pour l'aider aux récoltes.

Keven propose ce dessin pour le 15<sup>e</sup> concours que Le Soleil tient dans les écoles secondaires. Le volet dessin est ouvert aux élèves de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire alors que le volet littéraire s'adresse aux élèves de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire. Les élèves des écoles inscrites doivent faire écho au plus beau jour de leur vie, moment de fierté! Le responsable du concours de dessin à l'école L'Arc-en-Ciel est André Lavoie. Sans être pour le moment finaliste, ce dessin se retrouvera parmi ceux qui seront exposés à la mi-avril au Musée de la civilisation, à Québec. Les partenaires du Soleil cette année sont Beenox, Renaud-Bray, le Musée de la civilisation et la Commission de la capitale nationale qui célèbre ses 15 ans, tout comme ce concours du Soleil. «Osez vous exprimer», répète la marraine du concours, l'auteure et comédienne Francine Ruel.



Voici  
le dessin  
choisi cette  
semaine

Keven Roy, École L'Arc-en-Ciel, Trois-Pistoles

15<sup>e</sup>  
Concours  
d'écriture &  
dessin  
2009-2010  
leSoleil



COMMISSION DE  
LA CAPITALE  
NATIONALE  
Québec

MUSÉE DE LA  
CIVILISATION  
Québec

BEENOX

Renaud-Bray

leSoleil





## espacevert

Éric Moreault [emoreault@lesoleil.com](mailto:emoreault@lesoleil.com)

### → Conseil de la semaine

C'est quand, la fin des espèces? À quelques semaines du début de l'Année internationale de la biodiversité, la nouvelle preuve que l'humanité n'a pas réussi à freiner la disparition des espèces qui peuplent la Terre. Le nouveau rapport de l'Union internationale de la nature révèle que 17 291 espèces sur les 47 677 répertoriées sont menacées d'extinction. La Liste rouge révèle que 21 % de tous les mammifères connus, 30 % de tous les amphibiens connus, 12 % de tous les oiseaux, 28 % des reptiles, 37 % des poissons d'eau douce, 70 % des plantes, 35 % des invertébrés répertoriés sont menacés. Même si les preuves s'accumulent sur la gravité de la crise d'extinction, celle-ci ne fait pas vraiment partie des priorités de nos gouvernements. Au Canada, 77 espèces figurent sur la liste. Avant-hier, les États-Unis, le Mexique et le Canada ont signé un accord pour protéger la nature sauvage. Les trois pays se sont engagés à défendre ensemble les espaces non habités. **Éric Moreault**

### Ceux qui l'aiment prendront le train

Le célèbre investisseur américain Warren Buffet a causé une petite commotion dernièrement en s'achetant une compagnie de... trains! Le conglomérat de M. Buffet a payé 28 milliards \$ pour acheter la Burlington Northern Santa Fe Corporation, une compagnie de 131 ans qui transporte du vrac américain, surtout en provenance de la côte ouest, mais aussi du Mexique et du Canada. Il a prétendu, en riant, que son père ne lui en avait pas acheté de train quand il était petit. Plus sérieusement, M. Buffet estime que dans une économie plus verte où le pétrole perd son droit de cité, le train est un moyen de transport beaucoup plus efficace et écologique que les camions. La relance du réseau ferroviaire pourrait s'avérer un symbole puissant de consolidation de la fierté américaine et d'unification du pays, disait un auteur. Y a-t-il quelqu'un qui prend des notes à Ottawa? **Éric Moreault**



### Un océan plastifié

Des scientifiques américains partiront en expédition au mois de juin pour examiner l'accumulation de débris de plastique dans l'océan Atlantique, proche des Bermudes. De précédentes expéditions laissent croire que cette accumulation est aussi importante que celle de l'océan Pacifique (la Great Pacific Garbage Patch), qui aurait deux fois la superficie du Texas et est évaluée à 100 millions de tonnes de débris. On retrouve 300 000 particules de plastique par kilomètre carré en surface et 100 000 par kilomètre carré de lit marin. Ces débris de plastique causent la mort d'un million d'oiseaux de mer et de 100 000 mammifères marins chaque année, selon le Programme des Nations unies pour l'environnement. Ces immondes proviennent à 80 % de la pollution terrestre et à 20 % des navires en tous genres. **Éric Moreault**

# De l'ordre dans les déchets

À première vue, la nouvelle est formidable : pour la première fois de leur histoire, les Québécois recyclent plus qu'ils ne jettent aux ordures. Mais elle cache une triste réalité. La quantité de déchets que nous produisons explose : de 47 % entre 1998 et 2008. C'est aujourd'hui que nous allons voir si Québec a le courage de mettre de l'ordre dans les ordures, avec le dépôt de sa nouvelle politique de gestion des matières résiduelles.

L'acte de recycler est presque devenu une seconde nature — à la maison. Même si les contenants à récupération commencent à apparaître dans les lieux publics, beaucoup d'entre nous se débarrassent des résidus à la première poubelle venue. Même chose au travail... Au bout du compte, c'est ce qui explique qu'on retrouve entre 20 % et 40 % de matières recyclables dans les ordures. C'est beaucoup trop pour une société qui se targue de vouloir être écologique.

Donner une seconde vie au verre, au métal, au plastique et au papier, plutôt que de les expédier à l'incinération ou à l'enfouissement, c'est bien, mais il y a un coût économique et environnemental à la récupération.

Il est mieux de réduire à la source la quantité de déchets et de s'attaquer au fléau du suremballage. La meilleure façon d'y arriver demeure la pression populaire. Malheureusement, trop peu d'entre nous vont se priver d'acheter un produit suremballé ou qui a demandé beaucoup de ressources à produire. Et même plein de bonne volonté, trop souvent, l'information nous manque.

D'où l'importance du concept des responsabilités élargies du producteur (REP). Celui-ci devient responsable de l'impact écologique de ses produits, du début à la fin — surtout à la fin. Dans le cas de produits dangereux, il doit les reprendre, comme on le fait déjà pour les pneus, la peinture ou l'huile à moteur.

Reste qu'il y a un domaine où le consommateur a une grosse part à faire : les matières organiques. Les restes de table représentent presque la moitié du sac de poubelle. L'idéal serait qu'une majorité les récupèrent pour faire du compost maison. Ce qui est utopique. Plusieurs villes n'ont pas voulu se salir avec cette collecte, ce qui explique que la quantité de matières récupérées dans une poignée de municipalités représente un taux de 12 % — l'objectif pour 2008 était de 60 %!

Québec, Lévis et bien d'autres ont compris qu'elles n'avaient plus le choix (elles auront néanmoins un sérieux travail d'éducation et de sensibilisation à faire). Mais il revient au gouvernement du Québec de mettre en place les conditions gagnantes favorisant la collecte trois voies. Normalement, ce devrait être un gros morceau (avec la REP) de sa nouvelle politique de gestion des matières résiduelles, qui sera dévoilée aujourd'hui.

Celle-ci définira nos efforts pour réduire le gaspillage au cours des dix prochaines années. Pour bien faire, il devrait contenir une hausse importante des redevances à l'élimination dans les dépotoirs. Il n'y a rien comme une bonne taxe pour réduire le gaspillage. Dans la foulée, Québec pourrait aussi imposer des mesures coercitives pour réduire le volume des déchets (ne vous inquiétez pas, le gouver-



Les restes de table représentent presque la moitié du sac de poubelle. L'idéal serait qu'une majorité de citoyens les récupèrent pour faire du compost maison. Ce qui est utopique. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

nement Charest n'aura jamais ce courage politique). Il pourrait également imposer un droit environnemental sur les emballages, les contenants et les produits non recyclables et à usage unique ainsi qu'imposer un taux minimum de matières recyclées dans la production des nouveaux produits, comme le suggère les groupes environnementaux.

Autre cible qui devrait être prioritaire : le secteur industriel, commercial et industriel (ICI). Bien que ce soit le secteur qui génère le plus de matières résiduelles, c'est aussi celui qui en envoie le plus à

l'élimination. Bien sûr, il faut des collectes pour les commerces de quartier et les PME. Mais Québec devrait commencer dans sa cour : le réseau de la santé, qui «pèse» pour plus du tiers des déchets du ICI, affiche un taux de récupération famélique de 11 %.

Ce document doit aussi aborder une autre question épineuse, celle des boissons consignées. Malheureusement, il semble qu'on optera pour le statu quo alors qu'il faudrait, au minimum, hausser la consigne à 0,20 \$ et l'étendre aux bouteilles d'eau et aux jus de fruits. Pour que la consigne et la

collecte sélective soient réellement complémentaires, il faut agir en conséquence. Sinon, on va en discuter aussi longtemps que la couleur de la margarine. On verra bien. Et on s'en reparle.

Pour les références complètes, consultez la version en ligne de ce texte à [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### Des commentaires?

Écrivez-nous à [environnement@lesoleil.com](mailto:environnement@lesoleil.com)





## LES PAYS DU G8 BOUDENT UN SOMMET SUR LA FAIM

**Des enfants haïtiens mangent un repas** organisé par le Programme alimentaire mondial de l'ONU (PAM) à l'École nationale de Batan, en banlieue de Ganthier. Toutes les six secondes, un enfant meurt de faim dans le monde. Pour combattre cette tragédie, une soixantaine de chefs d'État participent à partir d'aujourd'hui à Rome à un sommet de l'Organisation des Nations unies pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO), snobé par la quasi-totalité des dirigeants du G8 et accueilli dans un certain scepticisme. Outre le pape Benoît XVI, des chefs d'État venus surtout d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine ont répondu à l'invitation. Parmi eux, le dirigeant libyen Mouammar Kadhafi, le président brésilien Lula et son homologue controversé, le Zimbabwéen Robert Mugabe. Du côté des pays du G8, seule l'Italie sera représentée. Pour Jacques Diouf, directeur général de la FAO, «le combat contre la faim peut être remporté». Mais «né au forceps», ce sommet sur la sécurité alimentaire est né dans un «climat de grand scepticisme», les puissances occidentales plaidant pour un changement de stratégie dans la lutte contre la faim. — PHOTO AFP

# Des renforts mineurs en Afghanistan

Agence France-Presse

**WASHINGTON — La secrétaire d'État Hillary Clinton a énoncé hier une définition à minima de l'engagement américain en Afghanistan, soulignant que l'objectif était d'«éradiquer» Al-Qaïda, mais pas de rester dans le pays ni d'y construire une «démocratie moderne».**

Alors que le président Barack Obama doit bientôt annoncer sa stratégie en Afghanistan, dont l'envoi éventuel de dizaines de milliers de soldats supplémentaires, M<sup>me</sup> Clinton a affirmé que l'objectif était d'effacer Al-Qaïda de l'équation.

«Nous voulons démanteler, éradiquer et vaincre ceux qui nous ont attaqués» le 11 septembre 2001, a expliqué M<sup>me</sup> Clinton dans l'émission de NBC *Meet the Press*, reprenant mot pour mot

une définition déjà prononcée par M. Obama en février, peu après le début de son mandat.

Mais «rester en Afghanistan ne nous intéresse pas. Nous n'y avons pas d'intérêts à long terme», a-t-elle déclaré à l'antenne d'une autre émission dominicale, *This Week* sur ABC, un entretien accordé également depuis Singapour où elle se trouvait pour le forum Asie-Pacifique.

Deux semaines après la réélection du président Hamid Karzaï à l'issue d'un processus entaché de fraude, M<sup>me</sup> Clinton a aussi martelé que ce dernier «et son gouvernement peuvent mieux faire» pour diriger le pays.

«Nous avons fait passer le message. Maintenant que l'élection est finalement terminée, nous voulons voir des preuves tangibles que le gouvernement [...] répond davantage aux besoins» des Afghans, a-t-elle insisté.

# Moscou menace Téhéran d'autres sanctions

Agence France-Presse

**SINGAPOUR —** Le président américain Barack Obama a prévenu hier Téhéran que «le temps lui était compté» concernant son programme nucléaire controversé tandis que la Russie a menacé Téhéran de nouvelles sanctions en l'absence de progrès.

Le président américain, qui poursuivait au Forum économique Asie-Pacifique (APEC) de Singapour sa tournée asiatique, a exprimé l'impatience américaine

devant l'absence de réponse iranienne, trois semaines après la proposition qui lui a été soumise par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA).

Le projet d'accord présenté le 21 octobre par l'AIEA prévoit que l'Iran devra exporter la plupart de son uranium faiblement enrichi en Russie pour y être enrichi davantage avant de l'envoyer en France où il sera transformé en combustible.

«Malheureusement, au moins jusqu'à maintenant, l'Iran a été

incapable de dire oui. Nous n'avons plus beaucoup de temps», a dit M. Obama, qui a qualifié la proposition de «juste».

À l'issue d'une rencontre avec son homologue américain, le président russe Dmitri Medvedev a pour sa part déclaré que l'Iran risquait de nouvelles sanctions si aucun progrès n'était enregistré.

«Nous sommes prêts à aller plus loin» pour nous assurer que le programme nucléaire iranien est uniquement à des fins pacifiques, a-t-il mis en garde.

«Si nous échouons, d'autres options sont ouvertes, afin d'engager le processus dans une direction différente», a-t-il ajouté, faisant référence à de nouvelles sanctions contre Téhéran.

La Russie s'est traditionnellement montrée opposée à des sanctions alourdies contre le régime de Téhéran. «Tout processus doit connaître une issue. Ce processus de dialogue existe non pas pour le plaisir de discuter, mais pour atteindre des objectifs concrets», a insisté Medvedev.

Le chef de la diplomatie française, Bernard Kouchner, considère, lui, que la réponse de l'Iran est négative, dans un entretien à un quotidien israélien.

«Dans la pratique, la réponse a été quasiment donnée, et elle est négative. C'est dommage, dommage», a dit Kouchner.

En fin de semaine dernière, un responsable parlementaire iranien avait rejeté le projet de l'AIEA, tout en affirmant que l'option de l'échange d'uranium «restait sur la table».

## Obama à Shanghai

Associated Press

**SHANGHAI, Chine —** Le président américain Barack Obama est arrivé hier à Shanghai, en provenance de Singapour, pour une visite de trois jours en Chine qui le conduira ensuite à Pékin.

Le chef de la Maison-Blanche est arrivé dans la soirée à l'aéroport international de Shanghai-Pudong où l'attendaient sous la pluie plusieurs dignitaires. Aujourd'hui, il doit rencontrer des

personnalités politiques locales et se livrer au jeu des questions-réponses en compagnie d'étudiants chinois.

Les modalités de cette rencontre ont fait l'objet de délicates négociations entre la Maison-Blanche et les autorités chinoises jusqu'à la dernière minute. On ignore encore si elle sera retransmise à la télévision et quel a été le degré d'implication de Pékin dans le choix des jeunes gens autorisés à interroger le président.

## Guantanamo dans l'Illinois

Agence France-Presse

**CHICAGO —** L'administration Obama envisage de transférer plusieurs dizaines de prisonniers du centre de détention de Guantanamo dans une prison presque inoccupée de l'Illinois, dans le nord des États-Unis, ont confirmé hier des élus locaux.

Le centre correctionnel Thomson, prison d'État de haute sécurité située à environ 240 km à l'ouest de Chicago, n'est qu'un

des centres actuellement étudiés par le gouvernement.

Il pourrait accueillir près de 100 prisonniers dans une section spéciale, séparée du reste de la population carcérale, a déclaré hier un élu de l'État, Dick Durbin.

Selon M. Durbin, influent sénateur démocrate, la prison serait gérée par le ministère de la Défense et accueilleraient «le seul groupe de détenus de Guantanamo» sur le sol américain.

Alors que de nombreux élus

s'opposent à un tel transfert, l'administration de Barack Obama cherche à concrétiser sa promesse de fermer Guantanamo, devenu symbole de la «guerre contre le terrorisme» controversée de l'ancien président George W. Bush, d'ici au 22 janvier. M. Durbin a rejeté les risques d'évasion et de danger. «Personne ne s'est jamais échappé de ces prisons», a-t-il dit, en référence aux pénitenciers de haute sécurité américains.



# Pas d'accord contraignant sur le climat à Copenhague

Associated Press

**SINGAPOUR — Barack Obama et les dirigeants des pays du Forum de coopération Asie-Pacifique (APEC), dont la Chine, ont jugé hier à Singapour «irréaliste», selon un conseiller du président américain, d'envisager la conclusion d'un accord légalement contraignant sur le climat lors du Sommet de Copenhague en décembre prochain.**

La déclaration finale des dirigeants de l'APEC ne mentionne pas d'objectifs chiffrés de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES). Une première ébauche rappelait l'objectif d'une réduction de moitié d'ici 2050 des émissions par rapport aux niveaux de 1990 dans le monde, mais le communiqué final n'évoque qu'un engagement à œuvrer pour un «résultat ambitieux» lors du Sommet de Copenhague.

«Les dirigeants ont estimé qu'il est irréaliste de s'attendre à ce qu'un accord international légalement contraignant puisse être négocié entre maintenant et Copenhague qui débute dans 22 jours», a expliqué à la presse Michael Froman, conseiller de M. Obama pour les questions d'économie internationale.

Le premier ministre danois, Lars Løkke Rasmussen, hôte du Sommet de Copenhague sur le changement climatique prévu du 7 au 18 décembre, s'était rendu à Singapour pour assister à la réunion de l'APEC. Il a proposé que le Sommet de Copen-

hague, à défaut de déboucher sur un texte juridiquement contraignant, permette au moins l'obtention d'un accord politique.

La conférence de Copenhague ne constituerait ainsi qu'une étape et la conclusion d'un accord légalement contraignant interviendrait lors d'une nouvelle rencontre à Mexico, en 2010. Le président Obama et les dirigeants de l'APEC, a poursuivi Michael Froman, sont d'accord pour cette approche à deux étapes.

L'Initiative mondiale pour le climat du WWF a exhorté de son côté les responsables internationaux à adopter des actions plus fermes. «Effacer au lieu de renforcer les objectifs de réduction des émissions dans les déclarations de leurs dirigeants, comme ils l'ont fait ici à Singapour, ce n'est certainement pas une solution», a expliqué Diane McFadzien, porte-parole de l'ONG internationale de défense de l'environnement. «Il faut que les dirigeants prennent le taureau par les cornes, et s'attaquent enfin aux questions difficiles, plutôt que de les esquiver en permanence.»

Copenhague est censé trouver un accord prenant la suite du Protocole de Kyoto sur la lutte contre le réchauffement climatique, qui expire en 2012. À moins d'un mois de cette Conférence, la France et le Brésil avaient affiché samedi leur volonté de parvenir à un accord concret à Copenhague. À l'issue d'un entretien, Paris et Rio ont annoncé qu'ils avaient adopté une «bible climatique», fixant des objectifs «ambitieux» mais «raisonnables».

## EN BREF

### Des extrémistes recrutent dans les prisons anglaises

**LONDRES —** Les islamistes radicaux recrutent et endoctrinent des détenus dans les prisons britanniques, selon la Quilliam Foundation, une organisation musulmane qui lutte contre l'extrémisme. Elle a recommandé hier au gouvernement la création d'un centre de «déprogrammation» des djihadistes comme il en existe au Yémen ou en Égypte. La Quilliam Foundation affirme que les prédicateurs islamistes Abu Hamza et Abu Qatada profitent de leur séjour en prison pour recruter des codétenus et font passer de la propagande en faveur de la «guerre sainte», à l'extérieur. **AP**

### Présumé violeur en série arrêté en Grande-Bretagne

**LONDRES —** La police britannique a annoncé hier l'arrestation d'un homme dans le cadre d'une enquête sur un violeur soupçonné d'avoir attaqué plus de 100 personnes âgées au cours des deux dernières décennies. La police métropolitaine de Londres a précisé qu'elle avait appréhendé dans la matinée un individu âgé de 52 ans. L'homme a été placé en garde à vue dans un commissariat de la capitale britannique. Depuis 1990, selon la police, le suspect serait entré par effraction au domicile de plus de 90 femmes et de plusieurs hommes âgés entre 68 et 93 ans. Certaines des victimes ont été violées ou ont subi des agressions sexuelles. Les attaques ont été commises dans le sud de Londres. **AP**

### Une élue de droite veut faire interdire la fessée

**PARIS —** Une députée du parti majoritaire UMP (droite) et célèbre pédiatre française a annoncé hier qu'elle allait déposer une proposition de loi visant à interdire les châtiments corporels, dont la fessée, jugeant la France «à la traîne» de nombreux pays européens. Loin de corriger ou d'éduquer l'«enfant roi», la petite claquette sur les fesses ne contribue, pour Edwige Antier, qu'à la banalisation de la violence. «Plus on lève la main sur un enfant, plus il devient sournois, agressif et menteur», déclare-t-elle au journal *Le Parisien*, en rappelant qu'en 2008, le Conseil de l'Europe a appelé ses États membres à interdire la fessée et que «18 États l'ont déjà fait». **AFP**

### Tout était au vert avant le lancement d'Atlantis

**CAP CANAVERAL —** Tout était au vert hier, moins de 24 heures avant le lancement de la navette *Atlantis* avec six astronautes à bord vers la Station spatiale internationale (ISS), pour le cinquième et dernier vol d'un orbiteur en 2009, a indiqué la NASA. «Le compte à rebours se poursuit sans problème et nous sommes toujours dans les temps», a dit Steve Payne, le directeur des essais, avant le lancement prévu aujourd'hui à 14h28 du Centre spatial Kennedy en Floride. La météo, l'élément le plus incertain pour un lancement, est très encourageante, avec 90 % de chances de conditions idéales. **AFP**



**Pneus Ratté**

**75 ans**

**Le bon pneu pour le bon client**

## Le ULTRA GRIP ICE de GOODYEAR: Du mordant tout l'hiver!

- Traction maximale dans la neige et sur la glace.
- Durabilité et maniabilité supérieures.
- Bande de roulement à composé de silice conçu spécialement pour l'hiver.

RABAIS DE

**50\$**

À l'achat de 4 pneus Goodyear Ultra Grip Ice, obtenez un rabais instantané de 50\$.

Valable jusqu'au 5 décembre 2009.

### OFFERTS CHEZ PNEUS RATTÉ:

- Service de mécanique complet
- Alignement
- Programme de prévention
- Remisage des pneus
- Gonflage à l'azote
- Roues d'acier et stylisées (Mags)
- Service de raccompagnement

**GOODYEAR**  
ULTRA GRIP ICE



Participez au concours et courez la chance de gagner des pneus à vie!

**Vous pourriez gagner un ensemble de pneus d'une valeur de 500\$ tous les 3 ans.**

Voir détails en succursale ou au [www.pneusratte.com](http://www.pneusratte.com)

Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans le bari prévu à cet effet dans l'une de nos 4 succursales.

Aucun achat requis. Ouvert aux résidents du Québec, 18 ans et plus. Du 19 septembre au 14 décembre 2009. Maximum d'une participation par personne. Règlements disponibles chez Pneus Ratté ou au [pneusratte.com](http://pneusratte.com).

Prénom et nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Question mathématique (6+9) - (7+3) x 2 = \_\_\_\_\_

Continental

Michelin

Bridgestone

Pirelli

Goodyear

Maxxis

TVR

**Pneus Ratté**

**Le bon pneu pour le bon client**

Limoulu: 103, 3<sup>e</sup> Avenue 418 529-5378  
Québec: 4065, boulevard Wilfrid-Hamel 418 872-7288  
Lévis: 3880, boulevard de la Rive-Sud 418 837-2237  
Shawinigan: 6500, boulevard des Héberts 819 539-5554



Président et éditeur **CLAUDE GAGNON**Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF**Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

# Mise en garde aux barbares

**Brigitte Breton**

bbreton@lesoleil.com



**L**a raison d'être officielle d'un guide d'étude sur la citoyenneté est de préparer les nouveaux arrivants. Il est manifeste que cette fois-ci, le gouvernement conservateur le considère également comme un moyen de rassurer les Canadiens inquiets et irrités par l'arrivée de certains groupes d'immigrants.

Au Québec, et pas seulement à Hérouxville, bien des gens verront d'un bon œil qu'Ottawa précise que «l'ouverture et la générosité du Canada excluent les pratiques culturelles barbares qui tolèrent la violence conjugale, les meurtres d'honneur, la mutilation sexuelle ou d'autres actes de violence fondée sur le sexe». Selon le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, il est important que tout le monde au Canada comprenne que le multiculturalisme ne justifie pas ces pratiques.

Il n'est pas superflu que le gouvernement apporte ce type de précision. Elle atteint cependant vite ses limites. Ce qui provoque parfois des frictions entre Canadiens de souche et immigrants n'est pas le traitement des cas de meurtre ou de violence conjugale. Le Code criminel s'applique indistinctement à tous.

Ce sont les accommodements trouvés par les tribunaux ou par les organisations pour concilier les droits des uns et des autres, notamment sur des questions religieuses, qui agacent et qui continueront de déplaire à une partie de la population. Le multiculturalisme impose des compro-

mis. Ottawa omet de le préciser.

Le gouvernement a fait par ailleurs des progrès indéniables dans la rédaction de son nouveau guide sur la citoyenneté. Celui-ci ne dit pas tout sur l'histoire du Canada, sur les tensions Québec-Ottawa et sur les valeurs qui animent les habitants du pays. Mais la dernière version s'apparente moins à une brochure touristique en révélant plus franchement la réalité canadienne.

L'ancien guide préparé du temps du gouvernement libéral de Jean Chrétien se voulait une mise en valeur du plus «beau et meilleur» pays du monde. Le nouveau ne gomme pas les tiraillements qui ont marqué le pays et les événements controversés et moins glorieux de son histoire. La présentation est plus complète et plus représentative du passé et du présent des Canadiens.

**Le guide sur la citoyenneté vise les immigrants mais aussi les Canadiens de souche**

On peut toujours reprocher au gouvernement d'accorder trop d'importance à certains thèmes, par exemple ses activités militaires, et d'en aborder d'autres de façon trop succincte, comme le mouvement souverainiste au Québec. Il en fait néanmoins mention et n'essaie pas de faire croire aux nouveaux arrivants que tout est harmonieux et uniforme d'un océan à l'autre.

quéés. Tel était votre but, non? Oui, nous vous avons vus et surtout entendus. Mais ne vous trompez pas, nos regards sont très rarement admiratifs. Vous êtes les vestiges d'une époque révolue, ignares et égoïstes. Bref, vous faites pitié à entendre. PS : j'ose espérer que vous ne vous rabattrez pas sur une motoneige, cet hiver.

**Denis Boulanger**  
Québec



MON CLIN D'ŒIL

**STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Si la fin du monde est en 2012, on est aussi ben de laisser faire le CHUM.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Plus de questions que de réponses

**J**ean Charest doit rire jaune alors que son député de Rivière-du-Loup, Jean D'Amour, se retrouve dans de beaux draps. Il est tout à fait inusité de voir un élu dire volontairement qu'il aurait eu accès à de l'argent sale. Ce procédé saugrenu risque plutôt d'amener un lot de questions sur les véritables motivations de ce député à se présenter devant les médias. Le député de Rivière-du-Loup, déjà aux prises avec une enquête du Commissaire au lobbying, au sujet des accointances entre sa présidence du PLQ et son rôle dans l'entreprise BPR, sent-il la soupe chaude à un point tel que c'est le bureau du premier ministre qui lui a demandé de quitter temporairement le caucus des députés? Loïn

d'apporter un éclaircissement sur les allégations concernant une histoire de lobbying, l'initiative du député Jean D'Amour épaissit davantage son dossier. La fameuse enveloppe que prétend avoir reçue Jean D'Amour pour financer la campagne du maire Michel Morin, était-elle la seule qu'il aura reçue ces dernières années? Ce qui ressemble à une «mécanique» des enveloppes brunes est-elle monnaie courante au PLQ, pour qu'un individu se présente, comme par hasard, avec une enveloppe pleine d'argent liquide? Il sera intéressant de voir ce que fera le gouvernement Charest de celui qui a été jusqu'à tout récemment le président du Parti libéral du Québec.

**Pierre Ouellet, Québec**

### Une idée de grandeur

Pour rajeunir l'image de Québec, je verrais très bien un nouveau château moderne, situé à Beauport, dans l'ancienne carrière de Ciment Saint-Laurent. Un édifice semblable à ce qui se construit à Dubaï, avec de l'eau tout autour. Une nouvelle place pour les touristes, bien mieux qu'un dépôt à neige!

**Alain Ménard**  
Québec

### On connaît la chanson

Une fois passées les élections, la grippe et la vaccination sont des sujets de prédilection pour les médias. On se pose bien des questions. Vaudrait-il mieux être en prison, aller sur les lieux de fabrication ou être membre de la députatation pour avoir son injection? Avec un fort taux de fréquenta-

tion —, bien meilleur qu'aux élections — il a fallu instaurer les coupons pour réduire la congestion. Avec des priorités de vaccination selon les régions, on provoque de la confusion, on s'offusque des exceptions. Il faut maintenant des sanctions. Pas besoin de promotion, les clients sont légion. Mais peut-être une chanson. «Une pilule... une injection!»

**Pierre Grenier**  
Québec

### Qui perd gagne!

En politique, comme lors d'un programme de perte de poids, on peut souvent dire «qui perd gagne». Line-Sylvie Perron vient de le prouver encore une fois, car même si elle vient de perdre ses élections, elle se retrouve quand même à l'hôtel de ville pour poursuivre son plan de carrière. Quand un jour-

naliste a questionné le maire Labeaume, à la suite de la défaite de M<sup>me</sup> Perron, il a rétorqué qu'elle était sans doute assez grande pour se débrouiller seule et se trouver un emploi. À cette remarque, il m'était venu l'idée qu'elle n'aurait pas à chercher longtemps. Finalement, c'est une chance pour elle de ne pas avoir été élue. Même chose pour Diane Lemieux, à qui Gérald Tremblay a appliqué le même principe à Montréal.

**Marc Thériage**  
Québec

## COMMENTAIRE

### La saison de moto est enfin terminée!

Ouf, le niveau de pollution sonore va enfin diminuer. Oui, nous vous avons vus, clonés à la dure, tête d'aigle dans le dos mais, surtout, nous vous avons entendus, tels des enfants blessés, à la recherche d'attention. Vos intrusions sonores agressives dans les lieux publics et dans nos vies privées furent encore remar-

lesoleil.cyberpresse.ca

D'autres textes d'opinion sont présentés sur le site du Soleil.

cyberpresse.ca/le-soleil/opinion



# L'Auberge Arnold change de vocation

L'École d'entrepreneurship en Beauce s'y installera à l'automne 2010

**Luce Dallaire**  
Collaboration spéciale

**SAINT-GEORGES** — Hier, à minuit, l'Auberge Benedict Arnold a tourné une page de son histoire. L'heure, porteuse d'avenir prometteur pour le prestigieux établissement avec le projet de l'École d'entrepreneurship, était toute fois nostalgique.

«L'Auberge Arnold ne sera jamais plus ce qu'elle a été, dit l'hôtelier Neil Mathieu. Nous avons accueilli ici plusieurs Beaucerons, ainsi que des personnalités du monde politique, économique, communautaire, artistique et tant de familles. Que de mariages et d'événements festifs... C'était "la place" à Saint-Georges!»

Des politiciens tels Trudeau, Jacques Parizeau, René Lévesque, Robert Bourassa, Lucien Bouchard, Jeanne Sauvé et Brian Mulroney, notamment, ont goûté à l'hospitalité des «jarrets noirs» en s'arrêtant à l'Arnold.

Des vedettes, dont Johnny Haliday, Richard Séguin, Jean Lapointe, Dominique Michel, Marjo, Claude Dubois, Patrick Normand,

Lise Dion et les comédiens de *Broue*, ont profité d'une ambiance conviviale et d'une excellente table.

## PLACE AUX DÉCIDEURS

«Pendant 60 ans, le Benedict Arnold a été un endroit prisé. C'est ici que ça se passait, poursuit l'aubergiste. Au nombre des habitués : M. Scott, de la John Breakey, Édouard Lacroix, Ludger Dionne, Roger Dutil. Sont nés ici : le Conseil économique de Beauce, les clubs sociaux Rotary, Richelieu, Lions, Optimistes, sans oublier la Chambre de commerce.»

Florian Pomerleau a lancé l'Arnold Lodge. Puis, les propriétaires jusqu'en 1992, Gisèle et Marc Lapierre, ont développé dans cet «amour d'auberge» un service hors pair qui a valu à l'Arnold sa notoriété. Cette solide réputation, Neil Mathieu et sa femme, Julie Bélanger, jusqu'au décès accidentel de celle-ci en 1995, l'ont préservée. À preuve, le cumul de maintes distinctions.

## UNE ÉQUIPE EXCEPTIONNELLE

«Si l'Arnold est réputé, ajoute le lauréat 2009 des Grands Prix du tourisme québécois, c'est grâce au personnel.» Le livre *Si l'Arnold*

*m'était conté* témoigne de cette reconnaissance que porte Mathieu à chaque membre de l'équipe.

À l'heure des adieux, alors que 350 personnes ont participé hier au brunch dominical, l'homme de 60 ans éprouve des sentiments ambivalents.

**«Je serai soulagé des problèmes quotidiens de l'auberge, mais la nostalgie est là»**

— L'hôtelier Neil Mathieu

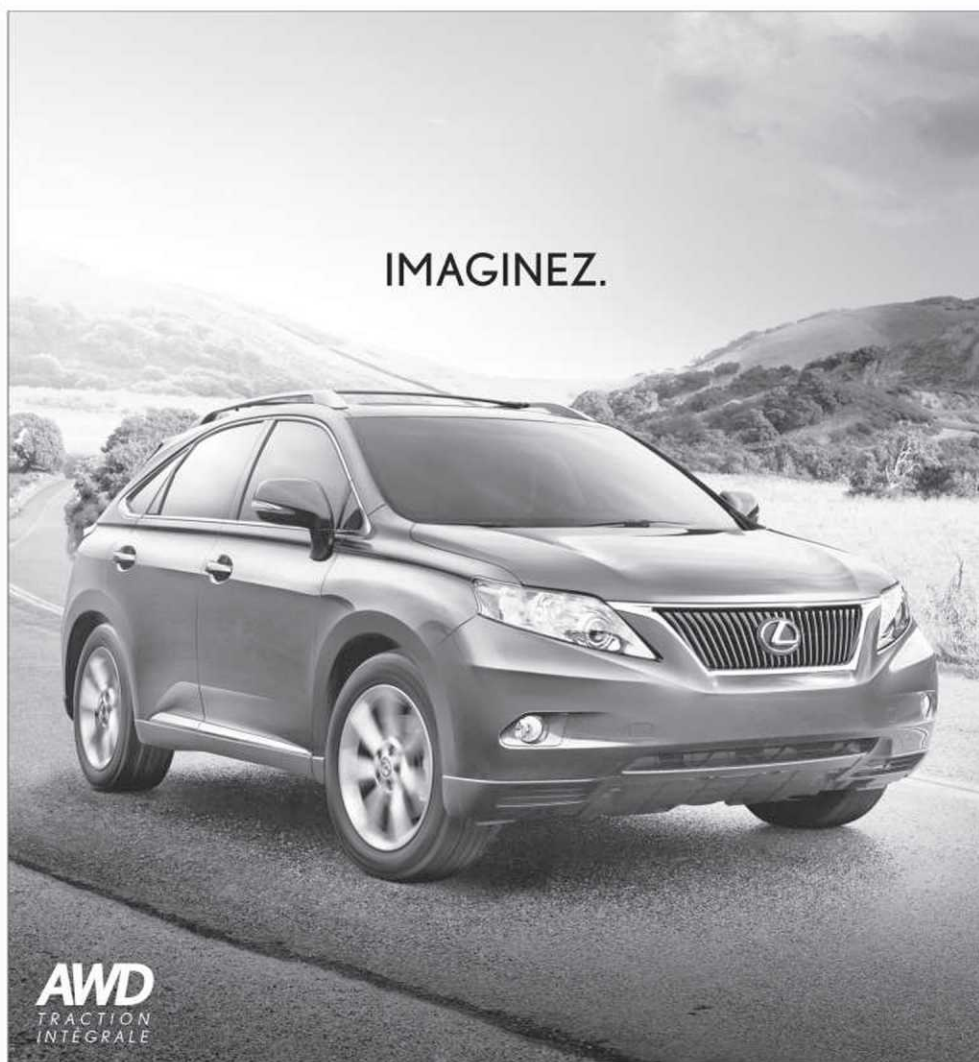
«Je serai soulagé des problèmes quotidiens de l'auberge, dit-il, mais la nostalgie est là. Les clients trouvent ça dur. Il faut garder le moral des troupes jusqu'à la fin. Mais c'est un deuil.»

Bureaux de la compagnie Breakey au début du siècle, auberge depuis 1948, les installations de l'Arnold deviendront à l'automne 2010 les assises de l'École d'entrepreneurship en Beauce.

«L'idée de Marc Dutil et de ses acolytes de former des entrepreneurs est fantastique, conclut Neil Mathieu. Quelle beau destin pour ces murs déjà remplis de souvenirs.»



Lauréat 2009 des Grands Prix du tourisme québécois, Neil Mathieu attribue à son personnel le succès de son auberge. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE LUCE DALLAIRE



IMAGINEZ.

AGISSEZ.

|                           |                                                   |                                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RX</b><br>RX 350 2010  | <b>498\$*</b><br>PAR MOIS                         | LOCATION DE 48 MOIS À<br><b>3,9%*</b><br>ACOMPTÉ DE 7 069\$*<br>DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0\$* |
| PDSF:<br><b>46 900\$†</b> | FINANCEMENT<br>JUSQU'À 48 MOIS À<br><b>3,9%**</b> |                                                                                           |

\* Moteur V6 de 3,5 litres et 275 ch • Transmission automatique 6 vitesses • Double système de distribution à calage variable intelligent (VVT-i) • 10 sacs gonflables • Système audio Lexus haut de gamme à 9 haut-parleurs • Compatibilité Bluetooth • Suspension arrière à double bras triangulaire • Traction intégrale

**BOULEVARD LEXUS**  
122, rue du Marais, Québec 418 681-2121

† Le PDSF du modèle neuf Lexus RX 350 Sfx • A • 2010 est de 46 900 \$. Le PDSF ne comprend pas les frais de transport et de préparation de 1 895 \$. Taxes, immatriculation, enregistrement, assurances et droits sur les pneus neufs en sus. \* Les offres de location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers et sont conditionnelles à l'approbation du crédit. Ces offres d'une durée limitée sont valides pour un modèle neuf Lexus RX 350 Sfx • A • 2010. \* Exemple de location basé sur un terme de 48 mois au taux d'intérêt annuel de 3,9 % et un PDSF de 46 900 \$ : le paiement mensuel est de 498 \$ avec acompte de 7 069 \$ ou échange équivalent; dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement mensuel exigibles au début du bail; l'obligation totale est de 32 868 \$; taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus; kilométrage limité à 96 000, des frais de 0,20 \$ pour chaque kilomètre excédentaire s'appliquent. \*\* Exemple de financement basé sur un terme de 48 mois au taux d'intérêt annuel de 3,9 % pour un PDSF de 46 900 \$ : le paiement mensuel est de 944 \$ avec acompte de 5 000 \$ ou échange équivalent; le coût de l'emprunt est de 3 421 \$ pour une obligation totale de 50 321 \$; taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Les concessionnaires Lexus sont libres d'établir leurs prix à leur discrétion. Les offres sont d'une durée limitée et sont valides uniquement pour les clients au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Les offres sont modifiables sans préavis et expirent à la fin du mois à moins qu'elles soient prolongées ou révisées. Consultez votre concessionnaire Lexus pour connaître tous les détails.



## DÉFI CROISSANCE

En dépit de la crise économique, plusieurs entreprises ont réussi à traverser cette période et même à soutenir leur croissance. Quelles ont été les stratégies adoptées, les objectifs visés et comment leurs dirigeants voient-ils l'avenir? *Le Soleil* complète aujourd'hui la publication de cette série d'articles.

# Un pour tous et tous pour un!

**Johanne Martin**

Collaboration spéciale



«Si l'industrie des microbrasseries est en santé, chacune des entreprises qui la composent le sera aussi. En travaillant ensemble plutôt qu'en se faisant concurrence, tout le monde y gagne et il devient plus facile de traverser les périodes de crise.»

Derrière son impressionnante barbe, Bruno Blais parle avec la sagesse de celui qui a longuement réfléchi à la façon d'assurer la pérennité de la coopérative qu'il dirige. Et le discours qu'il tient correspond tout à fait à l'image qu'il projette. Confiant et engagé, il mise sur l'entraide et le travail d'équipe non seulement pour faire croître ses affaires, mais également celles des autres fabricants de bières artisanales québécoises.

Suivant la vision de ses trois membres fondateurs — des amis qui se sont lancés dans le brassage de bières maison alors qu'ils étudiaient au cégep — La Barberie est née, il y a 14 ans, du désir de faire d'un simple passe-temps une activité qui permettrait de créer de l'emploi.

«Au départ, nous ne possédions aucune expérience en administration et en gestion, commente M. Blais. Nous étions cependant convaincus que le modèle coopératif pouvait fonctionner et nous savions qu'il nous était possible d'obtenir du soutien et de nous entourer de gens compétents.»

## TRAVAIL ACHARNÉ

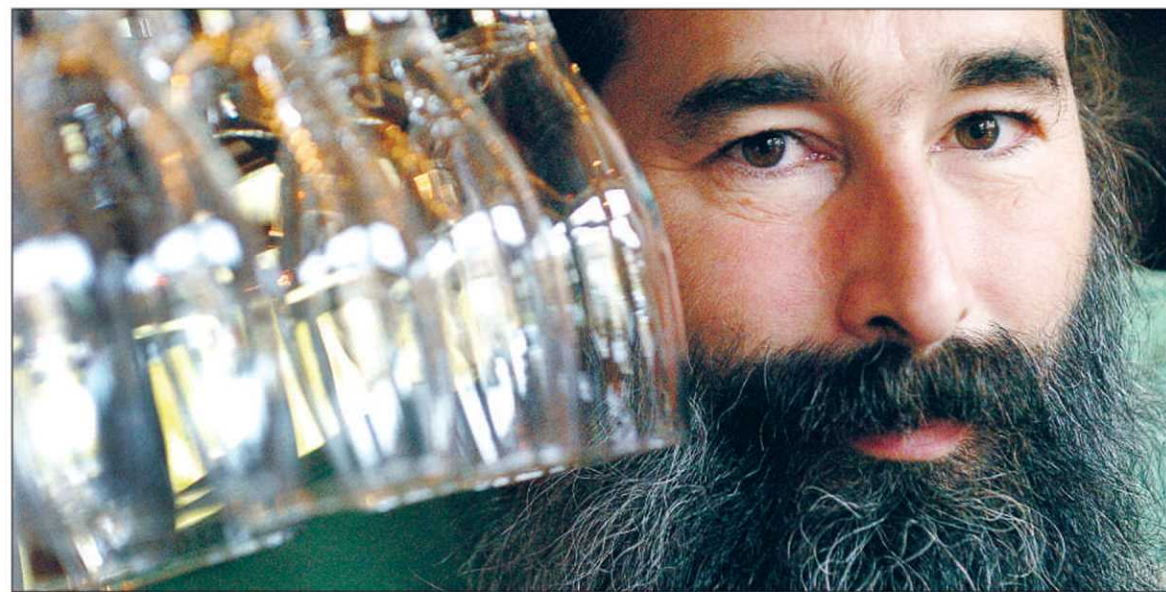
Avant que la microbrasserie située sur la rue Saint-Roch, à Québec, ne connaisse une certaine stabilité économique, il faudra tout de même cinq ans de travail acharné. Un travail qui, malgré des assises plus solides, se poursuit encore aujourd'hui pour améliorer la production et le positionnement de l'entreprise sur le marché.

«En plus du renouvellement de l'équipement brassicole amorcé en 2007, le salon de dégustation adjacent au lieu de production a été agrandi au fil du temps et l'image des bières mises en bouteilles a dernièrement été rafraîchie, détaille le directeur général. L'embauche d'une directrice du marketing chargée de la promotion figure également parmi nos stratégies de croissance, même si les retombées sont attendues à plus long terme.»

## S'UNIR POUR PROSPÉRER

À cela s'ajoute la mise au point récente d'une nouvelle gamme de bières plus raffinées, dont deux sont déjà lancées et deux autres le seront au cours des prochains mois, mais surtout le développement de Distribièrès, une coopérative de producteurs fondée il y a trois ans et qui compte actuellement une dizaine d'adhérents.

«Il devenait nécessaire pour les entreprises du secteur de s'unir pour faire diminuer les coûts de distribution et avoir la possibilité d'agrandir leur réseau, raconte Bruno Blais. Avec deux copains microbrasseurs de Baie-Saint-Paul et de Mont-Laurier, nous avons donc créé Distribièrès. Si d'autres joueurs se sont graduellement joints à nous, l'an prochain, nous aimerions atteindre la quinzaine de membres, soit le tiers des microbrasseries québécoises.»



Bruno Blais a trouvé la façon d'assurer la pérennité de la coopérative.

— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Intéressante pour les microbrasseries dans un contexte économique moins favorable, la formule l'est aussi pour les clients de la coopérative puisqu'une plus grande diversité de produits leur est offerte et à meilleur coût compte tenu de la centralisation du service de commande et de livraison.

«Il devenait nécessaire pour les entreprises du secteur de s'unir pour faire diminuer les coûts de distribution et [...] agrandir leur réseau»

— Bruno Blais, à propos de Distribièrès

«Nous partageons un entrepôt pour le stockage de l'ensemble de nos produits et avons depuis peu un représentant qui travaille pour nous toutes à rentabiliser nos itinéraires actuels et à en développer de nouveaux. À court ou moyen terme, il se pourrait même que nous puissions percer le marché européen», termine celui qui espère, si tout va bien, entreprendre la construction d'une usine de production pour La Barberie d'ici deux ans.



« Grâce à la garantie de prêt d'Investissement Québec, nous avons fait l'acquisition d'Humagade et sommes devenus l'un des plus importants studios de jeux vidéo indépendants au Canada. »

Steve Couture, président-directeur général  
Frima Studio, Québec

Profitez vous aussi de notre garantie de prêt pour réaliser votre projet.

Contactez Investissement Québec  
dès aujourd'hui.  
1 866 870-0437  
www.investquebec.com

**IQ Investissement Québec**  
FACILITER · FINANCER · PROPULSER

**25**  
employés et  
9 sociétaires  
à La Barberie

**400 000**  
litres du liquide ambré  
brassés annuellement

**60**  
recettes de bière  
préparées par année



Sur le Web

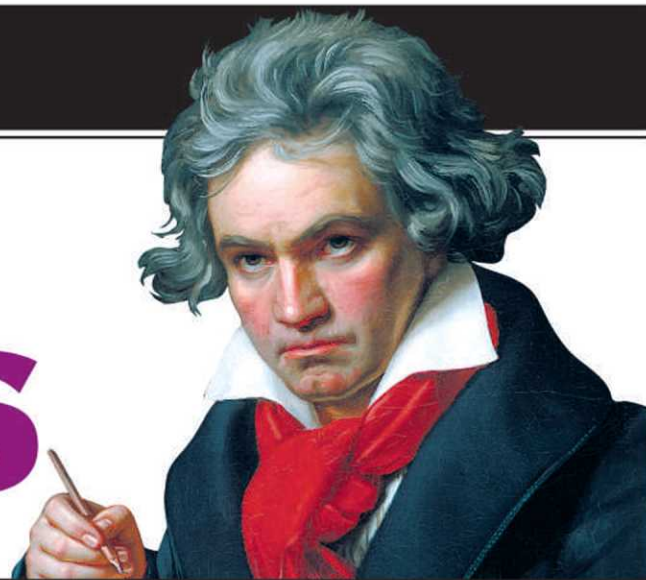
lesoleil.cyberpresse.ca



RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

# arts & spectacles

SCÈNE CLASSIQUE *Beethoven habite à l'étage* → 33

LA VIE D'ARTISTE

PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

# ALEX PERRON

## UNE FOIS C'T'UN GARS

Nadia  
Ross[nross@lesoleil.com](mailto:nross@lesoleil.com)

Alex Perron, c'était le gai des Mecs comiques, c'est encore et toujours l'humoriste *fif* du Québec. Il ne l'a d'ailleurs jamais caché à son public, il a même fait de son homosexualité le centre de son personnage. Mais voilà qu'après 10 ans de carrière à la télé, à la radio, notre homme arc-en-ciel a besoin de se remettre en danger et de démontrer qu'Alex Perron, c't'aussi un gars!

Et c'est un gars qui voit le temps filer à toute allure, qui voit la quarantaine pointer (mais il ne faut surtout pas lui en parler!) et qui sent l'urgence de se renouveler. Quoi de mieux comme *lifting* préventif que de monter sur scène?

Entre deux cafés et un texto envoyé à la hâte, l'artiste originaire de la région de Québec prend le temps de raconter l'aventure de son tout premier *one man show*, qui débarquera à la salle Albert-Rousseau en janvier. Rencontre avec celui qui s'assume, s'affirme et qui est loin d'être une tête folle!

Lire Rose et plein d'autres couleurs → 32



EN EXCLUSIVITÉ AU THÉÂTRE CAPITOLE



Marie-Ève Beaulieu  
Caroline Bouchard  
Stéphane Breton  
Benoît Brière  
Josée Deschênes

Martin Héroux  
Danielle Lépine  
Frédéric Millaire-Zouvi  
Gabriel Sabourin  
Léa Traversy

Direction artistique  
Benoît Brière

Mise en scène  
Alain Zouvi

Comédie de  
Claude Magnier

En vente  
aujourd'hui  
9 h

# OSCAR

du 15 septembre au 3 octobre 2010

418 694-4444 • 1 800 261-9903  
[lecapitole.com](http://lecapitole.com) • [billetech.com](http://billetech.com)





# lavied'artiste

Nadia Ross nross@lesoleil.com

ALEX PERRON

## Rose et plein d'autres couleurs

«Je le sais que vous êtes ici parce que je suis fif et c'est correct! Mais vous allez voir, il y a d'autres affaires!», lance Alex Perron au début de son premier *one man show* *Un gars c't'un gars*. Même si on l'a d'abord remarqué parce qu'il assumait son rôle de gai dans le trio des Mecs comiques et que ses chroniques ont toujours eu un p'tit côté rose, l'humoriste insiste : «Je ne suis pas que ça. Et c'est tant mieux!»

Il a certes eu un parcours parfait. Jeune ado extraverti de Beauport, il fait son cégep à Sainte-Foy puis un bac à l'Université Laval, toujours en théâtre. À 24 ans, il arrive à Montréal et entre à l'École de l'humour. Il en sort en 1996 et se retrouve sur les ondes de TQS un an plus tard avec ses comparses des Mecs comiques : les très hétéros Louis Morissette et Jean-François Baril. Après *3 X rien*, le groupe se dissout. En 2006, Alex Perron devient alors chroniqueur à la radio, à la télé et même dans *La Presse*. Ses dadas : les *bitcheries* bien placées, la mode.

«Je commençais à être trop confortable dans ce que je faisais et j'avais envie de me remettre en danger, dit l'artiste, sirotant son allongé. C'était le temps ou jamais!»

Parce qu'à 38 ans, il réalise que le temps file. «Il y a des jeunes qui me poussent dans le dos, qui veulent prendre ma place.» Avant que la quarantaine arrive, il fallait réagir!

### CURE DE RAJEUNISSEMENT

Réelle cure de rajeunissement, monter sur scène lui procure un *rush* d'adrénaline dès sa première présentation au Saint-Denis, cet automne. Depuis, il en est devenu accro.

«À chaque fois, je reçois un de ces *rushs* d'amour!» lance-t-il en roulant exagérément ses R. «Ça doit être mon p'tit côté Jeanette Bertrand!»

Tel une jeune Poune, il explique comment le public, qu'il considère comme son vrai *boss*, lui prouve son amour. «Ils viennent pour ME voir. C'est pas comme à la télé où c'est "imposé". Là, ils ont choisi de dépenser de l'argent pour venir m'écouter. C'est toute une preuve d'amour, ça!»

«Mais je n'aurais jamais été capable de faire ce que je fais là à 20 ans. J'avais besoin de ce bagage-là. Cette confiance-là», dit-il. Celui qui se présente tout seul devant un public doit avoir



«Je ne veux pas non plus être le porte-parole des homosexuels. Si ce que je fais aide des gens, ben c'est tant mieux!» précise Alex Perron. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

### → Les sens d'Alex Perron



#### Un souvenir olfactif?

La première fois que j'ai mangé des sushis. Je sortais de la pièce *Nô*, de Robert Lepage, et je me suis dit qu'il fallait que j'essaye ça. Le mélange des odeurs de sauce soya, des algues, du riz, du poisson et du wasabi me rend encore fou. Je mangerais des sushis à tous les repas!



#### Qu'est-ce qui vous met l'eau à la bouche?

Les sushis! Mais aussi les sacs. J'ai toujours une bonne défaite pour m'en acheter un nouveau.



#### Quelle cause vous touche?

Les enfants malades. Il n'y a rien de pire qu'un enfant qui est pris au lit quand il est supposé être dehors en train de jouer!



#### Quelle est la chanson que vous préférez entendre?

*Like a Prayer* de Madonna. Parce qu'il y a Madonna et aussi parce qu'il y a le gospel là-dedans. J'ai toujours rêvé d'être une grosse noire pour pouvoir chanter du gospel!



#### La plus belle chose que vous ayez vue?

L'épave du *Conestoga* quand j'ai passé mon cours de plongée. C'était tellement impressionnant!



#### Qu'est-ce que l'avenir vous réserve?

Je suis incapable de me projeter dans l'avenir. Je pense qu'à trop focaliser sur l'avenir on risque de rater ce qui se trouve à côté de nous.

corps pour qu'il soit plus fonctionnel, expose son horreur pour les diététiciens, dénonce la phobie des microbes. Mais, il y a toujours cette teinte rosée quand il place quelques *bitcheries* ou quand il rigole des travers des gais, des lesbiennes autant que de ceux des hétéros. «C'est toujours vu à travers le regard d'un gai quand même! C'est moi qui parle et je parle de moi.»

### TRÈS «PERSO»

Ainsi, il relate le moment où, à 18 ans, il a fait son *coming out* à sa mère. «C'est peut-être la partie la plus personnelle, la plus profonde. Mais je n'ai pas voulu tomber dans le mélodramatique, alors il y a des *jokes* dans cette partie-là aussi.»

### Dans son spectacle solo, il réorganise le corps pour qu'il soit plus fonctionnel, dénonce la phobie des microbes

Sans vouloir faire de la thérapie, être braillard ou sombrer dans le discours moralisateur, Perron espère quand même transmettre quelque chose à ceux qui voudront l'attraper. «Je ne veux pas non plus être le porte-parole des homosexuels. Si ce que je fais aide des gens, ben c'est tant mieux!»

La présentation de Québec aura un petit quelque chose de particulier : sa mère sera dans l'assistance. «Elle n'a pas encore vu le *show*, elle sait de quoi je parle. Ça risque d'être très intense...»

Entrer à la salle Albert-Rousseau par la porte des artistes est également symbolique. C'est elle-même qui, alors qu'il était étudiant en théâtre au Cégep de Sainte-Foy, lui a donné le goût du spectacle.

«Je me suis dit que j'allais un jour monter sur cette scène sans trop savoir comment!», se remémore-t-il. Et voilà, il a trouvé le moyen et il le fera sur un tapis rose, promet-il.

### → Vous voulez y aller?

**QUOI :** *Un gars c't'un gars*  
**OÙ :** salle Albert-Rousseau  
**QUAND :** 21 et 22 janvier 2010  
**BILLETS :** 35 \$  
**INFO :** [www.sallealbertrousseau.com](http://www.sallealbertrousseau.com)

quelque chose à transmettre, estime-t-il. «Sans dire que je suis dans la profondeur totale, parce que je ne le suis vraiment pas, il

faut au moins avoir un propos ou une couleur bien à soi.»

La sienne, c'est le rose? «Le rose et un mélange de bien des af-

aires!» Dans son spectacle solo, Alex Perron traite d'une panoplie de sujets qui ne sont pas liés à l'homosexualité. Il réorganise le



## LA SCÈNE CLASSIQUE

## Beethoven pour petits et grands

Richard  
Boisvert

rboisvert@lesoleil.com



Un classique du répertoire jeune public, *Beethoven habite à l'étage*, reprend l'affiche à l'Orchestre symphonique de Québec. Belle occasion de sortir vos jeunes. Ça les changera de l'ordi. Cette production d'Enfants classiques, une des meilleures réalisées par cette compagnie spécialisée dans les concerts famille, a été présentée une première fois à l'OSQ il y a près de 10 ans. Une trame dramatique sert de prétexte pour présenter de larges extraits musicaux. Les comédiens Jack Robitaille et Lucien Ratio se glissent respectivement dans la peau du vieux compositeur excentrique et dur d'oreille et de son jeune voisin Christophe. Airat Ichmouratov, le nouveau chef assistant de l'OSQ, sera aux commandes de la formation.

**Billets : 14,20 \$ (enfant) et 21,20 \$ (adulte). Tél. : 418 643-8486, 418 643-8131. Le traditionnel Zoo musical s'installe au Foyer du Grand Théâtre, dès 14h.**

## ROBERT, CLARA ET JOHANNES

La série *Hommage à Schumann* se poursuit à l'Orchestre symphonique de Québec, sous la direction de Yoav Talmi, à la salle Louis-Frédette, mercredi



L'Orchestre symphonique a présenté une première fois *Beethoven habite à l'étage* en 1999 avec les comédiens Jacques L'Heureux et Danny Gilmore dans les rôles du compositeur et de son jeune voisin. Jack Robitaille et Lucien Ratio prendront la relève, à la salle Louis-Frédette, dimanche à 15h.

— PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

à 20h. Au programme figurent quatre *Danses hongroises* de Brahms, le *Concerto pour piano en la mineur, opus 7*, de Clara Schumann, qu'on exécutera pour la première fois à l'OSQ en compagnie de la jeune et brillante pianiste israélienne Dorel Golan, et enfin la *Symphonie n° 2 en do majeur, opus 61*, de Robert Schumann. Le concert, animé par les comédiens Jean-Pierre Harel et Caroline Boyer, s'enrichira de la lecture d'extraits de la correspondance de Clara Schumann et de Johannes Brahms.

**Billets : 22,60 \$ à 62,70 \$.  
Tél. : 418 643-8486, 418 643-8131**

À L'ENSEIGNE  
DE ZIMMERMANN

L'Atelier de musique baroque dirigé par Richard Paré entreprend une série de concerts baptisés *Bach au Café Zimmermann*, à la salle Henri-Gagnon, mercredi à 20h. Au programme de cette première soirée tout Bach figurent le *Concerto en mi majeur pour violon*, le *Concerto en ré majeur pour clavecin*, le *Concerto en do mineur pour deux clavecins* et le *Con-*

*certo en ré mineur pour deux violons.*

Entrée libre

CONCERTS DES QUATRE  
JEUDIS

Des quatuors avec piano de Gabriel Fauré, de Schumann et de Mahler figurent au menu de la série des concerts des Quatre jeudis, à la chapelle du Musée de l'Amérique française, jeudi à 19h30. L'ensemble réunit Sofia Gentile, violon, Frédéric Lambert, alto, Mariève Bock, violoncelle, et Martin Dubé, piano.

**Billets : 20 \$ (15 \$ pour les amis du Musée). Tél. : 418 681-4154**

## LE QUARTETTO GELATO

La série *De concert avec l'histoire* reçoit le dynamique Quartetto Gelato, à la salle Montaigne du Cégep Limoilou — Campus de Charlesbourg, 7600, 3<sup>e</sup> Avenue Est, dimanche à 14h. Grands airs d'opérette et de comédie musicale servis dans l'ambiance chaleureuse avec laquelle le groupe a fait sa marque.

Entrée gratuite

## AUX AMIS DE L'ORGUE

La série des Amis de l'orgue se transporte à l'église Sainte-Geneviève, rue d'Amours à Sainte-Foy, dimanche à 14h. Au programme, des œuvres de Bach, Purcell, Handel, Lecot, Büsser et Bédard. Avec l'organiste Francis Gagnon, la mezzo-soprano France Caya et la Chorale Sainte-Ge-

neviève sous la direction de Pierre Grondines.

**Billets : 10 \$; étudiants, 6 \$**

## MESSE HAYDN ET HANDEL

Le cycle des messes Haydn et Handel se poursuit à l'église Saint-Thomas-d'Aquin, 2125, Louis-Joliet à Sainte-Foy, dimanche à 11h. À l'occasion de la fête du Christ Roi, la Schola cantorum de Québec dirigée par Claude Lemieux exécutera la messe *Rorate coeli desuper* de Haydn et des extraits du *Messie*. Soliste : Louis-David Bédard, contre-ténor.

SAMEDI-JEUNESSE  
À SAINT-DOMINIQUE

La violoniste Geneviève Ouellet est l'invitée des Samedis-jeunesse, à l'église Saint-Dominique, 175, Grande Allée Ouest, samedi à 16h30. Avec la participation de Robert Patrick Girard, organiste titulaire.

## SOIRÉE NŒUD PAPILLON

Les étudiants en musique du Cégep de Sainte-Foy présentent la soirée Nœud papillon à la salle Henri-Gagnon, jeudi à 20h. Une vingtaine d'étudiants défileront pour interpréter des œuvres pour deux pianos, guitare, marimba, tuba et piano, ensemble de cordes et ensemble de guitares jazz.

**Laissez-passer gratuits disponibles au bureau 3326 du pavillon Louis-Jacques-Casault pendant les heures normales de bureau.**

## LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

2009-11-16

| Réseau    | Câbl. | 19h00                                                    | 19h30                                  | 20h00                                         | 20h30                                                                 | 21h00                                                 | 21h30                  | 22h00                    | 22h30      | 23h00                  |
|-----------|-------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|------------|------------------------|
| 11 SRC    | 6     | Virginie                                                 | Les Parent                             | L'Auberge du chien noir / Pas ou pro créer?   | La galère                                                             | Le Téléjournal                                        |                        |                          |            | La zone                |
| 4 TVA     | 7     | La classe de 5e                                          |                                        | Yamaska                                       | Lance et compte: Le grand duel                                        | TVA Nouvelles                                         | (22h45) Denis Lévesque |                          |            |                        |
| 2 V       | 13    | Jacques Villeneuve (N)                                   | Rire et délire (N)                     | CSI: NY / Assez                               | Le mentaliste / Mauvais sort (N)                                      | Wipeout Québec                                        | L'attaque à 5 (N)      |                          |            |                        |
| 15 TQc    | 8     | Légitime dépense (N)                                     | Kilomètre zéro (N)                     | Planète science                               | Questions de société                                                  | Bluff                                                 |                        |                          |            | Une pilule             |
| 5 CBC     | 12    | Wheel of Fortune                                         | Jeopardy                               | Battle of the Blades / Finale (N)             | Just for Laughs / Rachel Feinstein (N)                                | CBC News: The National                                |                        |                          |            | (22h55) CBC News: Late |
| 12 CTV    | 14    | eTalk (N)                                                | Access Hollywood                       | Dancing With the Stars (N)                    |                                                                       | CSI: Miami / Point of Impact / Pau Gasol (N)          |                        |                          |            | News                   |
| 20 Global | 3     | Ent. Tonight Canada                                      | Entertainment Tonight                  | House / Teamwork / Troy Garity (N)            | Lie to Me / Black Friday (N)                                          | Heroes / Brother's Keeper (N)                         |                        |                          |            | News                   |
| 22 ABC    | 22    | Fox 44 News                                              | Smarter-5th Grader                     | Dancing With the Stars (N)                    |                                                                       | Castle / Love Me Dead (N)                             |                        |                          |            | The Office             |
| 3 CBS     | 21    | CBS Evening News                                         | Entertainment Tonight                  | Met Your Mother (N) / On Purpose (N)          | Two and a Half Men (N) / The Big Bang Theory (N)                      | CSI: Miami / Point of Impact / Pau Gasol (N)          |                        |                          |            | News                   |
| FOX       | 34    | Two and a Half Men                                       | Two and a Half Men                     | House / Teamwork / Troy Garity (N)            | Lie to Me / Black Friday (N)                                          | Fox 44 News                                           |                        |                          |            | Family Guy             |
| 5 NBC     | 18    | Jeopardy                                                 | Wheel of Fortune                       | Heroes / Brother's Keeper (N)                 | Trauma / M'aidez                                                      | Jay Leno / Taylor Lautner et Heather Locklear. (N)    |                        |                          |            | News                   |
| 57 PBS    | 42    | The NewsHour With Jim Lehrer                             |                                        | Antiques Roadshow Partie 3 de 3               | The Forgotten War                                                     | Face of America                                       |                        |                          |            | News                   |
| RDI       | 19    | 24 heures en 60 minutes                                  |                                        | Grands Reportages / Franchir le mur de Berlin | Le Téléjournal                                                        | RDI économie                                          |                        | Le National              |            | Le Téléjournal         |
| ARTV      | 31    | C'est juste de la TV                                     |                                        | Comme par magie / Pour un soir seulement      | Grands spectacles / Le Sacre du printemps                             |                                                       |                        | Rendez-vous ARTV         |            | Studio 12              |
| Canal D   | 20    | Biographies                                              |                                        | Jetman: L'homme oiseau                        | Science du sport / Les meilleurs moments                              | Preuves à l'appui / Déjà-vu / Un secret dans le puits |                        |                          |            | Mayday                 |
| Canal Vie | 35    | Bye-Bye Maison                                           | Recettes en vedette                    | Chéri, choisis                                | Le mariage des meubles / Des idées de grandeur                        | Décore ta vie                                         |                        | Airolidi pour une sortie |            | Déco sur mesure        |
| Évasion   | 23    | Cap sur la Corse / Cap Corse                             |                                        | À faire au Japon / Tokyo Partie 1 de 3        | Rallye autour du monde                                                | Le tour du monde / Du Japon à la Chine                |                        |                          |            | Nouveaux Explorateurs  |
| Historia  | 25    | Civilisations / La folie architecturale d'Hitler         |                                        | La caverne d'Ali Baba                         | NCIS enquêtes spéciales / Révélation                                  | Les ailes de la guerre                                |                        |                          |            | Nos familles           |
| MusiMax   | 32    | Affaires de stars                                        |                                        | Artiste du mois / Éric Lapointe               | Génération 60                                                         | Fame                                                  |                        |                          |            | Star-O-Mètre           |
| Musique   | 30    | M.Net (N)                                                | L'univers Muisque + (N)                | Artiste du mois / Éric Lapointe               | VJ Recherche MusiquePlus / Gala                                       | Coup de rock                                          |                        |                          |            | Tila: Célib et Bi      |
| Séries +  | 24    | La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Le désaveu           |                                        | The Guard: brigade maritime / Sur la piste    | Mes plus belles années / Les liens du sang                            | C.S.I.: Miami / Deux morts pour un cadavre            |                        |                          |            | Doc Partie 1 de 2      |
| TV5       | 15    | Vie privée / Stéphane Bern et François Berléand.         |                                        | Apocalypse / Le choc (1940-1941)              | Un simple maillon                                                     | Le plus grand musée / Urbania, Québec                 |                        |                          |            | TV5 le journal         |
| ZTélé     | 26    | La Revanche des nerds / Comment c'est fait               |                                        | Eureka / Chiens robots                        | Le sanctuaire / Menace biologique Partie 2 de 2                       | La porte des étoiles / Dimension parallèle            |                        |                          |            | Monstres Mécaniques    |
| RDS       | 33    | LCH Hockey Équipes à communiquer Super série (En direct) |                                        |                                               | L'antichambre (En direct)                                             | Sports 30                                             |                        |                          |            | Vers Vancouver 2010    |
| Sportsne  | 38    | LCH Hockey Russia vs. Quebec Major Junior Hockey League  |                                        |                                               |                                                                       | Sportsnet Connected                                   |                        |                          |            | Prime Time Sports      |
| TSN       | 28    | That's Hockey (En direct)                                | NFL Monday Night Countdown (En direct) |                                               | LNF Football / Ravens de Baltimore c. Browns de Cleveland (En direct) |                                                       |                        |                          |            |                        |
| 9 T-MAG   | 10    | Habitat-Mag                                              | À la découverte... / Extra             | À la découverte de...                         | Spécial Magazine                                                      | Virage Plus                                           | Passion Auto Rétro     | Action Moteur Sport      | Virage     |                        |
| Vox       | 9     | (17h00) Conseil municipal                                | LeZarts: Studio                        | Le guide de l'auto                            |                                                                       | Le Lab                                                | BoxeRock               |                          | 360        | Conseil municipal      |
| Télétoon  | 36    | Johnny Test                                              | L'île des défis extrêmes               | Défis extrêmes: Action!                       | 6teen                                                                 | Les Simpson                                           | Henri pis sa gang      | American Dad             | South Park | Les Simpson            |
| Vrak-TV   | 16    | VRAK la vie                                              | Fois dans le trouble                   | Famille parfaite                              | 70 / La femme de ma vie                                               | 90210 Beverly Hills / Mauvaise intuition              | Radio enfer            | Méchant changement       |            | Fan Club / Réal Béland |



## DANS LES CINÉMAS

Du 13 au 19 novembre

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

ALOUETTE  
(SAINT-RAYMOND)

(418 337-2465)

2012 (1) Ven, Sam 19h30 Dim, Mar, Mer 19h15 (G)  
 Les dames en bleu (3) Sam, Mar 19h30  
 Dim, Mer 13h30 19h30 (G)  
 La pierre magique (1) Ven 19h30 (G)

## BEAUPORT

(418 661-9494)

2012 (1) 12h30 12h50 13h15 15h40 16h10  
 16h30 18h50 20h12 21h 22h (G)  
 5150, rue des Ormes (3 1/2) 12h40 15h20  
 18h20 20h40 (13+)  
 Astro (1) Ven, Sam, Dim, Mar 12h45 14h50  
 16h55 19h15 21h20 Lun, Mer, Jeu 12h45  
 14h50 19h15 21h20 (G)  
 Le beau-père (2) 12h30 16h 19h 21h35 (13+)  
 Un conte de Noël (4) 13h30\* 15h45 19h20  
 21h30 (G)  
 Un conte de Noël 3D (4) Ven, Sam, Dim, Mar  
 12h35 14h45 16h50 19h 21h10 Lun, Mer, Jeu  
 12h35 14h45 19h 21h10 (G)  
 Couples en vacances (2) 13h25 15h50  
 18h25 21h45 (G)  
 Décadence VI (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
 Mer 13h 15h05 18h55 21h05 Jeu 13h 15h05  
 18h55 (16+)  
 La donation (3 1/2) 12h55 15h10 18h35  
 20h45 (G)  
 Les hommes qui regardent les chèvres (3)  
 13h\* 15h05 19h10 21h25 (13+)  
 Un honnête citoyen (2) 13h05 15h25 18h45  
 21h15 (13+)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h45 13h10  
 15h15 15h40 18h30 19h05 20h55 21h40 Jeu  
 12h45 13h10 15h15 15h40 18h30 19h05  
 21h40 (G)  
 Le quatrième type (2 1/2) 13h20 15h30  
 18h40 20h50 (13+)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)  
 \*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

## CARTIER

(418 522-1011)

Dali, Lorca Bunuel - Les jeunes années (1)  
 (v.o.s-t.f.) 10h (-)  
 Départs (4) (v.o.s-t.f.) 13h 19h10 21h35 (G)  
 Elsa et Fred (4) (v.o.s-t.f.) 15h25 (-)  
 Herb and Dorothy (3) (v.o.s-t.f.) 17h25 (-)

DES CHUTES  
(SAINT-NICOLAS)

(418 831-2660)

2012 (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30  
 Sam, Dim 13h 16h15 19h30 (G)  
 Astro (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h  
 Sam, Dim 13h 15h30 19h (G)  
 Le beau-père (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
 Mer 21h30 (13+)  
 Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h  
 21h30 (G)  
 Couples en vacances (2) Ven, Lun, Mar, Mer,  
 Jeu 13h 18h55 21h30 Sam, Dim 18h55  
 21h30 (G)  
 Les hommes qui regardent les chèvres (3)  
 Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam,  
 Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
 Un honnête citoyen (2) Ven, Dim, Lun, Mar,  
 Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam 13h 15h30 19h  
 21h30 (13+)  
 Il pleut des hamburgers (2 1/2) Sam 13h  
 15h30 Dim 13h (G)  
 La journée de la jupe (2 1/2) Ven, Lun, Mar,  
 Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h  
 15h30 19h 21h30 (13+)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam,  
 Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)

GALERIES DE  
LA CAPITALE

(418 874-0255)

2012 (1) 12h45 16h30 20h30 (G)  
 Un conte de Noël (4) 13h15 16h15 19h10  
 21h15 (G)  
 Décadence VI (1) 19h30 21h40 (16+)  
 Un honnête citoyen (2) 12h50 15h15 19h  
 21h20 (13+)  
 Il pleut des hamburgers (2 1/2) 13h30\*  
 15h45 (G)  
 Max et les maximonstres (2 1/2) 13h25 16h  
 (G)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h30  
 18h30 19h05 21h 21h30 Jeu 13h 15h30  
 18h30 19h05 21h30 (G)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)  
 \*Représentations «Ciné tout p'tits» le mercredi

IMAX GALERIES  
DE LA CAPITALE

(418 624-4629)

A Christmas Carol 3D (4) (v.o.a.) Mar 21h15  
 (G)  
 Un conte de Noël 3D (4) Ven, Lun, Mer, Jeu  
 13h 15h 17h 19h15 21h15 Sam, Dim 09h 11h  
 13h 15h 17h 19h15 21h15 Mar 13h 15h 17h  
 19h15 (G)  
 Dinosaures 3D: Les géants de la Patagonie  
 (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h (-)  
 Égypte: Le secret des momies 3D (3) Ven,

Lun, Mar, Mer, Jeu 10h (-)  
 Merveilles des mers 3D (1) Ven, Lun, Mar,  
 Mer, Jeu 09h 11h (-)

## LE CLAP

(418 653-2470)

Antéchrist (2) 12h30 14h40 16h50 19h20  
 21h40 (-)  
 Astro (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 15h20  
 Mer 10h30\* 15h20 (G)  
 Coco avant Chanel (3) 13h 19h50 (G)  
 Les dames en bleu (3) 14h (G)  
 La donation (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
 Jeu 12h50 15h 17h 19h 21h Mer 10h20\*  
 12h50 15h 17h 19h 21h (G)  
 Les hommes qui regardent les chèvres (3)  
 13h10 15h10 17h10 19h10 21h10 (13+)  
 Il pleut des hamburgers (2 1/2) 12h10 22h (G)  
 Je l'aimais (4) 15h50 19h30 21h50 (G)  
 La journée de la jupe (2 1/2) 17h50 (13+)  
 Julie & Julia (3) 17h20 (G)  
 Le quatrième type (2 1/2) 12h20 14h30  
 16h40 18h50 20h50 (13+)  
 \*Matinée «Parents-bébés» le mercredi

## LIDO (LÉVIS)

(418 837-0234)

2012 (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30  
 Sam, Dim 13h 16h15 19h30 (G)  
 5150, rue des Ormes (3 1/2) Ven, Sam, Dim,  
 Lun, Mar, Mer 21h30 (13+)  
 Astro (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h  
 Sam, Dim 13h 15h30 19h (G)  
 Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h  
 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30  
 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (G)  
 Couples en vacances (2) 19h 21h30 (G)  
 Décadence VI (1) 21h30 (16+)  
 La donation (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h  
 21h30 (G)  
 Un honnête citoyen (2) Ven, Lun, Mer, Jeu  
 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h  
 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (13+)  
 Il pleut des hamburgers (2 1/2) Ven, Lun,  
 Mar, Mer, Jeu 13h Sam, Dim 13h 15h30 (G)  
 Je l'aimais (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h  
 18h55 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 (G)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam,  
 Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
 Le quatrième type (2 1/2) Ven, Lun, Mar,  
 Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h  
 15h30 19h 21h30 (13+)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)  
 \*Gazouillis du mardi

## PLACE CHAREST

(418 529-9745)

2012 (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h30 Sam,  
 Dim 14h15 17h20 20h30 (G)  
 5150, rue des Ormes (3 1/2) Ven, Lun, Mar,  
 Mer, Jeu 18h45 21h05 Sam, Dim 14h10  
 16h30 18h45 21h05 (13+)  
 Activité paranormale (3) (v.o.s-t.f.) Ven, Lun,  
 Mar, Mer, Jeu 19h10 21h Sam, Dim 14h35  
 16h45 19h10 21h (13+)  
 Astro (1) Sam, Dim 14h25 16h25 (G)  
 Un conte de Noël (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
 19h05 21h15 Sam, Dim 14h20 16h40 19h05  
 21h15 (G)  
 Décadence VI (1) Ven, Lun, Mar, Mer 19h20  
 21h30 Sam, Dim 14h30 16h50 19h20 21h30  
 Jeu 19h20 (16+)  
 Un honnête citoyen (2) Ven, Lun, Mar, Mer,  
 Jeu 19h 21h20 Sam, Dim 14h05 16h35 19h  
 21h20 (13+)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h50 21h10 Sam,  
 Dim 14h 16h20 18h50 21h10 (G)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)  
 Zombieland (2) 19h15 21h25 (13+)

## SAINTE-FOY

(418 871-1550)

2012 (1) Ven, Sam, Dim 12h 14h 15h30 18h30  
 19h05 21h50 22h20 Lun, Mar, Mer, Jeu  
 12h40 14h 16h20 18h30 20h 21h50 (G)  
 2012 (1) (v.o.a.) Ven, Sam, Dim 12h05 15h35  
 19h10 22h25 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h 16h  
 20h30 (G)  
 Astro (1) 12h25 14h45 (G)  
 A Christmas Carol 3D (4) (v.o.a.) 12h35  
 14h55 17h15 19h35 21h50 (G)  
 Clones (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer  
 18h55 21h15 Jeu 18h55 (G)  
 Un conte de Noël 3D (4) 12h30 14h50 17h05  
 19h20 21h45 (G)  
 Couples en vacances (2) 13h30 16h05  
 18h45 21h20 (G)  
 Décadence VI (1) Ven, Dim, Lun, Mar 13h35  
 16h15 19h25 21h40 Sam 16h15 19h25  
 21h40 Mer 13h35 16h15 21h40 Jeu 13h35  
 16h15 19h35 (16+)  
 La donation (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
 Mer 13h15 15h40 19h15 21h30 Jeu 13h15  
 15h40 19h15 (G)  
 Gone With the Wind (1) (v.o.a.) Sam 11h (G)  
 Les hommes qui regardent les chèvres (3)  
 Ven, Sam, Dim 12h40 15h10 17h25 19h40  
 22h Lun, Mar, Mer 12h45 15h10 17h25  
 19h40 22h Jeu 13h\* 15h10 17h25 19h40 22h  
 (13+)  
 Un honnête citoyen (2) Ven, Sam, Dim 13h10  
 16h 19h30 21h55 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h10  
 15h55 19h30 21h55 (13+)  
 Michael Jackson: This Is It (3) (v.o.s-t.f.)  
 13h 15h45 18h50 21h35 (G)  
 Le quatrième type (2 1/2) 13h05 15h25 19h  
 21h25 (13+)  
 Radio pirate (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
 Mer 12h10 15h05 19h15 22h05 Jeu 13h30\*  
 16h25 19h15 22h05 (G)  
 Twilight - New Moon (1) (v.o.a.) Jeu 22h (-)  
 Twilight: Tentation (1) Jeu 22h (-)  
 \*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

COMPILATIONMEDIAFILM.CA

Hélène Pedneault, Patriote de l'année  
à titre posthume

La Presse Canadienne

**MONTREAL — C'est à titre posthume qu'Hélène Pedneault, cette écrivaine au franc-parler et militante de «toutes les causes», dont celles de la souveraineté, de la langue française et de l'eau, a été couronnée hier Patriote de l'année 2009-2010 par la Société Saint-Jean-Baptiste (SSJB).**

Au cours de la cérémonie qui s'est déroulée hier matin à la Maison Ludger-Duvernay à Montréal, ses proches l'ont décrite comme une femme généreuse qui se donnait corps et âme pour les combats qu'elle décidait de mener.

Selon le président de la SSJB, Mario Beaulieu, l'écrivaine et féministe décédée l'an dernier n'a pas été suffisamment reconnue de son vivant.

«Elle nous a quittés rapidement dans des circonstances qui ont fait qu'on trouvait qu'elle n'avait pas reçu la reconnaissance qu'elle méritait. C'est une façon de ramener Hélène Pedneault, ses écrits et son œuvre, dans l'actualité pour permettre à la population de se les approprier et d'en devenir les fiduciaires», a expliqué M. Beaulieu.

M<sup>me</sup> Pedneault avait touché à plusieurs genres lit-



Hélène Pedneault était une artiste multidisciplinaire.

éraires. Originaire de Jonquière, elle a entrepris sa carrière à titre de journaliste. Chroniqueuse au magazine féministe *La vie en rose*, elle a écrit la pièce de théâtre *La déposition*. Elle est aussi l'auteure d'une biographie sur Clémence Desrochers.

Hélène Pedneault a cofondé l'organisme *Eau Secours* en 1997. Elle siégeait également au Conseil de la souveraineté du Québec.



## LES VOIX DE PLANÈTE 51

Les voix québécoises du film d'animation *Planète 51* étaient de passage à Québec, hier après-midi. Xavier Dolan, Marc Dupré, Jean-Carl Boucher, Patrice Bélanger et Normand D'Amour ont participé à une séance d'autographes à Laurier, avant de se rendre à l'avant-première du film, au cinéma Des Chutes. Karine Vanasse (absente sur la photo) prête également sa voix à l'un des personnages. *Planète 51* prend l'affiche vendredi.

— PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Un Governor Award  
pour Lauren Bacall

→ Les premiers Oscars de la saison ont été distribués samedi soir à Los Angeles, lors de la première des Governors Awards, un avant-goût luxueux et inédit de la cérémonie officielle, au cours desquels a été distinguée la légendaire actrice hollywoodienne Lauren Bacall. Après sa décision de faire passer, lors de la prochaine cérémonie le 7 mars, de 5 à 10 le nombre de films nommés à l'Oscar du meilleur film, l'Académie a désormais choisi d'attribuer les Oscars d'honneur lors d'une cérémonie à part et privée. Il était temps que l'Académie des Oscars rende justice à M<sup>me</sup> Bacall, âgée maintenant de 85 ans: au cours d'une carrière embras-

sante de films, Lauren Bacall n'avait été nommée qu'une seule fois à l'Oscar, dans *Leçons de séduction* de Barbra Streisand (1996), et comme meilleur second rôle. Lauren Bacall a rendu hommage à ses partenaires au cinéma, Gregory Peck, Kirk Douglas, et Humphrey Bogart, qui fut son mari de 1945 à sa mort en 1957: «J'ai été très heureuse dans ma vie, probablement plus que je ne l'ai mérité». C'est d'ailleurs avec Bogart que Lauren Bacall fera ses premiers pas au cinéma, dans *Le port de l'angoisse* d'Howard Hawks (1944), film qui lui valut immédiatement le surnom «The look» («le regard») en référence à la célèbre œillade lancée dans le film à son futur mari, avec qui elle aura deux enfants. **AFF**

## CHOIX TÉLÉ

## KILOMÈTRE ZÉRO

TÉLÉ-QUÉBEC À 19H30

La chasse, sport noble ou loisir cruel? Le comédien Jacques Godin est contre.

## ARTISTE DU MOIS

MUSIQUEPLUS ET MUSIMAX À 20H

Éric Lapointe propose en direct des chansons de ses albums *Ailleurs*, volume 1 et 2.

## L'AUBERGE DU CHIEN NOIR

RADIO-CANADA À 20H

Christian accepte de devenir géniteur du bébé de Manon et Lucie annonce qu'elle s'éloigne pour plusieurs mois.

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)



## Ben



## Garfield



## Blondinette

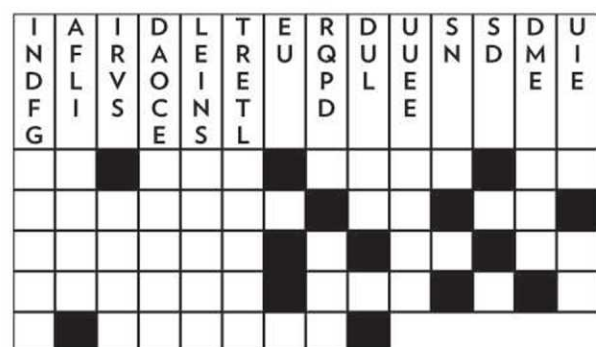


## Hagar l'Horrible



## LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com



## Thème : Citation de Charles Dufresny

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :  
Les mots sont aussi nécessaires aux gens que le pain.

## MOT MYSTÈRE

ACTEUR  
ADAPTER  
APPIA  
ARAGON  
AYME

BATY  
BENE  
BERGAMIN  
BLIER

CAMUS  
CENTRE  
CRAIG

DAISNE  
DUMAS  
DURAS

ENTRACTE  
ETOILE  
EXIT

FOND  
FOSSE

GENET  
GJELLERUP  
GREEN

HERSE  
HOOF  
HUGO

INGENUE  
IONESCO

JEU  
JOUVET

KEAN  
KOLTES

LARIVEY

## LE THEATRE - Un mot de 8 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | E | S | R | E | H | O | O | F | T | R | G | E | P | U |
| J | I | B | N | N | O | G | A | R | A | T | E | U | M | A |
| E | E | D | A | R | I | T | I | L | W | F | R | I | W | I |
| U | N | A | L | T | E | E | I | E | A | E | O | I | L | V |
| N | T | I | A | A | Y | V | K | O | L | T | E | S | O | B |
| E | R | S | R | E | B | U | N | L | S | S | R | R | S | A |
| G | A | N | I | P | E | O | E | O | E | X | I | T | L | E |
| N | C | E | V | M | R | J | K | L | R | A | P | P | I | A |
| I | T | R | E | A | G | E | N | E | T | I | F | O | N | D |
| W | E | T | Y | R | A | Y | M | E | O | O | P | E | R | A |
| I | U | A | E | N | M | V | E | N | E | D | H | C | I | P |
| L | R | E | T | O | I | L | E | L | U | E | U | A | D | T |
| D | N | H | N | A | N | S | O | R | E | O | G | M | E | E |
| E | R | T | N | E | C | R | A | I | G | N | O | U | A | R |
| Y | A | W | T | O | B | S | T | E | I | N | Z | S | U | S |

Solution du dernier problème : MONTEVERDI

16-11-2009

LEIGH  
LENZ

STEIN

MUET

TAIROV  
THEATRE  
TIRADE

OBALDIA  
ODEON  
OPERA  
OTWAY

VIAN  
VIAU  
VILAR

PIRON

WALSER  
WIESEL  
WILDE

RAMPE  
RIDEAU  
ROLE

## Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 6 | 1 | 2 | 8 | 5 | 9 | 7 | 3 |
| 5 | 9 | 8 | 3 | 1 | 7 | 4 | 2 | 6 |
| 2 | 7 | 3 | 6 | 4 | 9 | 1 | 8 | 5 |
| 3 | 2 | 5 | 9 | 7 | 6 | 8 | 4 | 1 |
| 6 | 8 | 4 | 1 | 3 | 2 | 5 | 9 | 7 |
| 7 | 1 | 9 | 8 | 5 | 4 | 6 | 3 | 2 |
| 8 | 4 | 2 | 7 | 6 | 1 | 3 | 5 | 9 |
| 9 | 3 | 6 | 5 | 2 | 8 | 7 | 1 | 4 |
| 1 | 5 | 7 | 4 | 9 | 3 | 2 | 6 | 8 |

1539

## SUDOKU

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 |   |   |   | 5 | 8 |   | 9 | 4 |
| 1 |   |   | 7 |   | 2 |   |   | 3 |
|   |   | 4 | 3 |   |   | 5 |   |   |
|   | 2 | 5 | 4 |   |   |   |   | 7 |
| 9 |   |   |   | 7 | 3 |   | 5 | 2 |
|   |   |   | 6 |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   | 1 |   |   |   |   |
| 7 | 9 |   |   | 8 |   | 4 | 1 |   |
|   |   |   |   |   |   | 7 |   |   |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté :  
moyen

1540

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## MOTS CROISÉS

## HORIZONTALEMENT

- Qui présente des formes différentes chez une même espèce.
- Sens - Faire des meurtrissures à des fruits.
- Ville d'Espagne - Enlève des petites graines.
- Souverain vassal du sultan - Parcelle - Nickel.
- Spécialité de Mélanie Turgeon - Arrosee Berne - Zéro.
- Têtes.
- Consentement - Type de musique jamaïcaine - Doté de mouvement.
- Éclate - Ne fond pas.
- Se dégage d'un corps - Maison délabrée.
- Dynastie fondée par Osman Ier Gazi - Bohémien.
- Animal domestique - De couleur blanchâtre.

- Très ennuyeuse - Division d'une partie.

## VERTICALEMENT

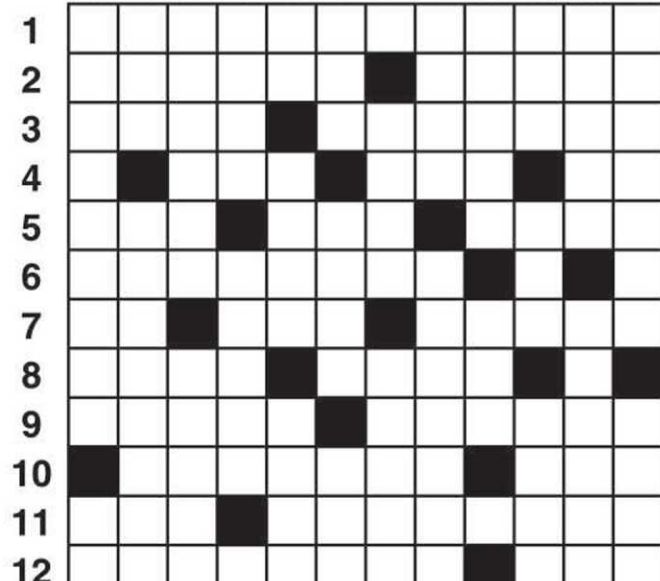
- On y parle d'avenir - De minuit à midi.
- Ville des Pays-Bas - Peinture japonaise qui se déroule verticalement.
- Médecin - Explorer avec la main.
- Anneau de cordage - Ont le culot de.
- Se fait sur une peau - Ruminant à long pelage - Un dieu qui décoiffe.
- Retranché - Marque un effort pénible - D'une manière non satisfaisante.
- Apprêté - Substance dure et blanche.
- Retirer - Qui a des connaissances étendues.
- Réduire en poudre - Du verbe

- naître.
- Levée, aux cartes - À cet endroit - Aurochs.
- Poudre utilisée pour teindre les cheveux - Renfrogné.
- Très fatigué - Exprime.

## ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | E | F | F | E | U | I | L | L | E | U | S | E |
| 2  | X | E | R | U | S |   | M | I | S | S | E | L |
| 3  | O | R | I | E | N | T |   | E | P | A | T | E |
| 4  | R | A | M |   | E | M | B | U | E |   | A | G |
| 5  | B |   | E | R | E |   | L |   | C | A | R | I |
| 6  | I | V | R | E |   | B | O | L | E | T |   | E |
| 7  | T | E |   | G | A | R | N | I | S | O | N |   |
| 8  | A | L | T | I | T | U | D | E |   | M | A | I |
| 9  | N | O | I | R | E | T |   | V | A | I | N | S |
| 10 | T | U | B |   | L | E | U | R |   | S | T | O |
| 11 | E | R | I | G | E |   | R | E | V | E | I | L |
| 12 | S | A | I |   | M | E | S | U | R | E |   | E |

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



16 novembre 2009

No 2316



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires



TECHNOLOGIE

Mordu de technologie?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

# auto

**La psychologie  
au volant**

→ 38 et 39

**ESSAI ROUTIER : PORSCHE 911 TURBO**

## L'ENSORCELEUSE

Au risque d'être mal compris, je confesse que, pendant longtemps, j'ai perçu la 911 comme une antiquité. Et dire que nous avons sensiblement le même âge... N'empêche, si l'on s'en tient à sa conception, il s'agit d'une machine obsolète, tout juste bonne pour le musée. Elle représente en effet l'aboutissement d'un projet né à la fin des années 30, époque où le professeur Porsche a imaginé la Coccinelle. Il n'en reste pas moins que la 911, dans sa livrée Turbo, est sans doute encore le produit le plus fonctionnel, le plus raffiné et sans doute le plus globalement performant de l'histoire de l'automobile.

→ 40



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

**100** ans avec Audi  
Vorsprung durch Technik**Audi A6 Spécial Édition 2010**

Venez en faire l'essai...  
**faites-vous plaisir !**

Location 48 mois

**898\$\***  
par mois

Taux à l'achat

**2.9%\***

à partir de

**62 295\$\***

**Audi**  
Ste-Foy

2834, rue Einstein, Québec  
418 659-2834  
www.audiste-foy.com



Modèle européen montré : \*La A6 Spécial Édition 2010. Transport et préparation inclus.  
Comptant 0\$, tx en sus. Location bail 48 mois, 20 000 km/année. Détails sur place.

Véhicule d'occasion  
Audi certifié disponibles  
ou passez votre commande!  
www.audiste-foy.com



# LE GROS BON SENS NE RECULE DEVANT RIEN.



## LA LIQUIDATION 2009 : LES JOURS SONT COMPTÉS.

### VERSA à hayon 1.8 S 2009

À l'achat  
**82\$** aux 2 sem.  
/72 mois\*

Financement  
**0%** jusqu'à  
36 mois\*\*

PDSF à partir de 13 998 \$

À la location  
**139\$** par mois  
/60 mois\*

Comptant initial de 1895 \$, transport et pré livraison en sus.

CONSUMMATION/100 KM  
VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

### SENTRA 2.0 2009

À l'achat  
**89\$** aux 2 sem.  
/72 mois\*

Financement  
**0%** jusqu'à  
60 mois\*\*

PDSF à partir de 15 198 \$

À la location  
**159\$** par mois  
/60 mois\*

Comptant initial de 2595 \$, transport et pré livraison en sus.

CONSUMMATION/100 KM  
VILLE 8,4 L AUTOROUTE 6,4 L



Sentra 2.0 SL illustrée



## 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS

à la location ou à l'achat  
d'une Versa 2009,  
d'une Sentra 2009  
ou d'un cube<sup>MD</sup> 2009  
ou rabais équivalent<sup>††</sup>

### cube<sup>MD</sup> 1.8 2009

PDSF à partir de  
**16 998\$\***

À la location  
**199\$** par mois  
/60 mois\*

Comptant initial de 2095 \$,  
transport et pré livraison en sus.

CONSUMMATION/100 KM  
VILLE 8,3 L AUTOROUTE 6,6 L



cube<sup>MD</sup> 1.8 SL illustrée

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

PROGRAMME POUR  
DIPLOMES  
NISSAN  
1000  
DE RABAIS\*

DÉCOUVRIR le gros bon sens

\*Offre d'achat disponible sur les modèles neufs de Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ Versa à hayon 1.8 SL 2009 (B5RG59 AA00) telle qu'illustrée/ Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00)/ Sentra 2.0 SL 2009 telle qu'illustrée (C4TG19 AA00). Basée sur un prix de 13 998 \$/ 16 998 \$/ 15 198 \$/ 22 598 \$, avec 1895 \$/ 3950 \$/ 2595 \$/ 4499 \$ de comptant initial, montant financé de 12 103 \$/ 13 403 \$/ 12 603 \$/ 18 599 \$, 156 paiements aux 2 semaines de 82 \$/ 88 \$/ 89 \$/ 126 \$, sur un terme de 72 mois. En 156 paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 689 \$/ 755 \$/ 1125 \$/ 1630 \$ et l'obligation totale du consommateur est de 14 187 \$/ 17 653 \$/ 15 823 \$/ 24 228 \$. Le taux de crédit est de 1,9%/ 1,9%/ 2,9%/ 2,9%. \*\* PDSF de 16 998 \$ pour le cube<sup>MD</sup> 2009 à boîte manuelle (D5RG59 AA00)/ 20 698 \$ pour le cube<sup>MD</sup> 1.8 SL 2009 (D5SG19 AA00) tel qu'illustré. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. \*\*\* 0% de financement à l'achat, jusqu'à 36 mois disponible pour les modèles de la Versa à hayon 2009. Exemple de financement pour une Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00) : basé sur un PDSF de 13 998 \$ à un taux de crédit de 0% sur 36 mois représente une mensualité de 336,19 \$ avec 1895 \$ de comptant initial. Frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 12 103 \$. 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois disponible pour les modèles de la Sentra 2009. Exemple de financement pour une Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00) : basé sur un PDSF de 15 198 \$ à un taux de crédit de 0% sur 60 mois représente une mensualité de 210,05 \$ avec 2595 \$ de comptant initial. Frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 12 603 \$. 1 Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ Versa à hayon 1.8 SL 2009 (B5RG59 AA00) telle qu'illustrée/ Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00)/ Sentra 2.0 SL 2009 (C4TG19 AA00) telle qu'illustrée/ cube<sup>MD</sup> 2009 à boîte manuelle (D5RG59 AA00)/ cube<sup>MD</sup> 1.8 SL 2009 (D5SG19 AA00) tel qu'illustré. Mensualités de 139 \$/ 139 \$/ 159 \$/ 235 \$/ 199 \$/ 259 \$ pour des termes de 60 mois avec 1895 \$/ 3950 \$/ 2595 \$/ 4499 \$/ 2095 \$/ 2095 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. † \*\* Offres disponibles uniquement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Certains frais sont payables à la livraison. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ (incluant les frais d'inscription au RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. †† L'offre de 4 pneus gratuits s'applique sur les modèles de pneus sélectionnés, à l'achat ou à la location d'un des modèles suivants : Versa 2009, Sentra 2009 et cube<sup>MD</sup> 2009 (ou rabais équivalent de 500 \$ applicable sur le PDSF avant les taxes). Les pneus illustrés sont à titre indicatif seulement. \* Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. A utiliser à titre comparatif seulement. ▲ Pour un temps limité, recevez jusqu'à 1000 \$ de rabais sur les modèles neufs admissibles au Programme pour diplômés : Versa (500 \$), cube<sup>MD</sup> (500 \$), Sentra (1000 \$). ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.



# Test : comment conduisez-vous?

La Presse

Décrivez si les situations suivantes s'appliquent à vous.

1 = très rarement ou jamais; 2 = rarement; 3 = de temps en temps; 4 = assez souvent; 5 = souvent; 6 = très souvent ou toujours.

1 Dépassez-vous la limite de vitesse sur l'autoroute?

1 2 3 4 5 6

2 Conduisez-vous rapidement?

1 2 3 4 5 6

3 Dépassez-vous la limite de vitesse en zone urbaine?

1 2 3 4 5 6

4 Quand vous vous trouvez soudainement en situation dangereuse au volant, avez-vous de la difficulté à réfléchir?

1 2 3 4 5 6

5 Restez-vous calme quand vous conduisez et que survient un changement rapide de situation, où il faut que vous preniez une décision rapidement?

1 2 3 4 5 6

6 Votre conduite est-elle affectée par les pressions d'autres automobilistes?

1 2 3 4 5 6

7 Êtes-vous content de recevoir des conseils à propos de votre conduite?

1 2 3 4 5 6

8 Êtes-vous contrarié quand des gens commentent votre conduite?

1 2 3 4 5 6

9 Conduisez-vous prudemment?

1 2 3 4 5 6

10 Est-il facile pour vous d'ignorer les distractions quand vous conduisez?

1 2 3 4 5 6

11 Ignorez-vous les passagers qui vous demandent de changer votre vitesse?

1 2 3 4 5 6

12 Vous arrive-t-il d'entreprendre un itinéraire qui vous est peu familier sans consulter au préalable une carte ou un site Internet d'itinéraires comme Google Maps?

1 2 3 4 5 6

13 Planifiez-vous les longs voyages en voiture à l'avance, en prévoyant des endroits où arrêter pour vous reposer?

1 2 3 4 5 6

14 Dépassez-vous par la droite sur l'autoroute si vous en avez l'occasion?

1 2 3 4 5 6

15 Vous engagez-vous dans une intersection après que le feu soit passé au rouge?

1 2 3 4 5 6



## 2010 SX4 à hayon



TRACTION  
INTÉGRALE

### 114 \$ à 1,9 %

DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*

Versements aux 2 semaines pendant 84 mois avec 2 175 \$ d'acompte. Frais de transport et de préparation en sus. PDSF de 21 595 \$\*\*

Parmi les caractéristiques de série :

- ✓ Traction intégrale intelligente accessible à l'aide d'un simple bouton. Choisissez entre le mode 2 roues motrices pour une économie d'essence et le mode automatique ou le mode 4 roues motrices pour une traction sans égale
  - ✓ Suspension européenne et habitacle spacieux et silencieux
  - ✓ Nouveau moteur de 2 litres produisant 150 chevaux
  - ✓ Transmission manuelle à 6 vitesses (transmission à variation continue en option)
  - ✓ Glaces, verrouillage et rétroviseurs chauffants à commande électrique
  - ✓ ABS avec répartition électronique de la force de freinage
  - ✓ Télédévrouillage
  - ✓ Climatisation
- Et plus !



9,3 L/100 KM - VILLE  
6,6 L/100 KM - ROUTE<sup>A</sup>

La compacte à traction intégrale offrant la meilleure économie de carburant au pays<sup>A</sup>

Chaque véhicule Suzuki neuf est couvert par une garantie de cinq ans ou de 100 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur.

Voyez votre concessionnaire pour les détails ou visitez Suzuki.ca pour plus d'information.

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Le véhicule peut différer de l'illustration. Offre d'une durée limitée pouvant être modifiée sans préavis. \*\*Le PDSF d'un SX4 AWD à hayon 2010 neuf avec boîte manuelle (modèle H3NB210) est de 21 595 \$. Frais de destination et de livraison de 1 395 \$, frais d'administration, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), RDPRM (60 \$ + taxes), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus et non inclus dans l'exemple de financement. \*Offre de financement d'une durée limitée consentie aux particuliers sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements aux 2 semaines porte sur une période de 84 mois ou sur un nombre total de 182 versements. Au taux de financement annuel de 1,9 %, les versements aux 2 semaines sont de 114 \$ avec 2 175 \$ d'acompte. Le coût de l'emprunt est de 1 328 \$, pour une obligation totale de 22 923 \$. <sup>A</sup> Basée sur les valeurs du Guide de consommation de carburant publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle peut varier. Reportez-vous à la publication du gouvernement du Canada intitulée EnerGuide. L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Certaines conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Les concessionnaires participants vous donneront plus de détails. Cette offre prend fin le 7 décembre 2009. ©2009 Suzuki Canada Inc.



Un mode de vie!

## Vos résultats

Vitesse :

additionnez Q1, Q2 et Q3.

Calme : prenez Q5, soustrayez Q4 et Q6 et ajoutez 14.

Résistance sociale : prenez Q8, soustrayez Q7 et ajoutez 7.

Concentration : additionnez Q9, Q10 et Q11.

Planification : prenez Q13, soustrayez Q12 et ajoutez 7.

Déviance : additionnez Q14 et Q15.

Voici les notes moyennes pour les six catégories de comportements. Si vous avez un score plus élevé, cela signifie que vous avez une tendance plus forte à avoir cette qualité.

Vitesse : 10

Calme : 13,8

Résistance sociale : 7,2

Concentration : 12,9

Planification : 9,2

Déviance : 2,9

Source : Transport Research Lab



# Existe-t-il des styles de conduite?

**Mathieu Perreault**  
*La Presse*

**MONTRÉAL — Êtes-vous un conducteur pressé? Agressif? Peureux? Prudent? Soucieux de respecter et de faire respecter les lois? Adeptes de la planification?**

Pour plusieurs, le style de conduite fait partie de la personnalité, même s'il peut varier selon l'humeur et la fatigue. Pourtant, les chercheurs ont de la difficulté à définir des styles de conduite cohérents, et encore plus à déterminer quels styles de conduite posent un risque accru d'accident.

«Il est très difficile de mettre au point des questions sur le style de conduite et les opinions à propos de la conduite qui ont une signification réelle dans la vie de tous les jours», estime Jacques Bergeron, un professeur de psychologie de l'Université de Montréal qui travaille sur un projet de ce genre. «On peut poser plein de questions, mais ont-elles une utilité pour savoir si la personne a plus de stress de conduite, fait davantage d'infractions, présente plus de risques d'accident?»

Au début des années 90, une équipe de psychologues travaillant pour le Laboratoire de recherches sur les transports du gouvernement britannique a fait l'une des premières tentatives dans ce domaine. Le questionnaire de style de conduite évaluait, en 15 questions, six aspects de la conduite automobile : la vitesse, le calme, la planification, la concentration, la résistance sociale et la déviance. Au fil des études, le questionnaire s'est imposé comme l'un des plus utilisés. Mais, malgré de nombreuses analyses, son application à la conduite réelle est demeurée limitée.

«Le problème, c'est que les mauvais conducteurs sont souvent des gens qui conduisent beaucoup», explique Robert West, l'un des auteurs du questionnaire, qui s'occupe maintenant de psychologie du cancer au Collège universitaire de Londres. «Le nombre d'accidents par kilomètre est donc réduit, parce qu'il y a beaucoup de kilomètres. Mais il est clair que la personnalité a un lien avec le nombre d'accidents. N'importe qui peut le savoir de manière intuitive.»

## DIFFICILE À PROUVER

Même si la concentration et la déviance (la tendance à ne pas respecter les règlements) semblent des facteurs qui vont affecter le risque d'accident, les chercheurs qui ont utilisé ce questionnaire n'ont jamais réussi à le prouver de manière statistique. Seule la tendance à rouler vite et à être pressé a un impact mesurable.

Par contre, en associant le questionnaire et une analyse des types de personnalité, M. West a réussi à montrer qu'outre la vitesse, les personnes moins soi-

gneuses ont tendance à faire plus d'accidents. Chez les personnes âgées, les personnalités hésitantes s'ajoutent à ces deux facteurs de risque d'accident.

Le questionnaire est-il encore valide? Et surtout, peut-il être applicable à l'Amérique du Nord, où les habitudes de conduite sont différentes? «Même si les voitures ont beaucoup changé en 15 ans, je crois que la conduite est encore la même, dit M. West. Et une seule des 15 questions est peut-être inapplicable en Amérique du Nord, celle qui mesure la déviance en demandant si l'automobiliste roule souvent inutilement dans la voie de dépassement, un comportement plus fréquent chez vous que chez nous.»



Les styles de conduite varient selon l'humeur et la fatigue, mais les chercheurs ont toujours de la difficulté à déterminer lesquels posent un risque accru d'accident. — PHOTO LA PRESSE, IVANOH DEMERS

Obtenez une carte Visa prépayée d'une valeur maximale de **1000\$**

**KIA KIA MOTORS** *L'Événement des Fêtes Kia*

**FAITES-VOUS TOUT UN CADEAU**

**0 PAIEMENT**

**JUSQU'AU PRINTEMPS**

**SUR TOUS LES MODÈLES 2010\***

**FORTE 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 695\$** ou **179\$** À 2,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

LOUEZ-LA POUR **179\$** À 2,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

Plus une carte VISA prépayée

Moteur économique de 2,0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2,4 L à 4 cylindres et 173 ch offert en option

Freins antiblocage aux 4 roues (ABS) de série

Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth\*\*

★★★★ Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux\*\*

MODÈLE SX ILLUSTRÉ

SUR AUTOROUTE: 5,8 L/100KM ENVILLE: 8,3 L/100KM

**SPORTAGE 2010**

ACHÉTEZ-LE À PARTIR DE **299\$** À 2,9% PAR MOIS TAUX DE FINANCEMENT\*

LOUEZ-LA POUR **199\$** À 3,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

Plus une carte VISA prépayée

Moteur 2,0 L, 4 cylindres DACT, 16 soupapes, ou moteur V6 2,7 L DACT, 24 soupapes offert en option

Six coussins gonflables et freins ABS aux 4 roues, de série

Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth\*\*

Contrôle électronique de la stabilité et antipatinage, de série

Système de traction intégrale offert en option

★★★★ Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux et latéraux\*\*

MODÈLE LX ILLUSTRÉ

SUR AUTOROUTE: 7,8 L/100KM ENVILLE: 10,3 L/100KM

**RIO 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **13 695\$** ou **149\$** À 3,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

LOUEZ-LA POUR **149\$** À 3,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

Plus une carte VISA prépayée

Moteur 4 cylindres, 1,6 L CVT

Chaîne stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée audio AUX et USB

Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth\*\*

Siège du conducteur à 6 réglages

MODÈLE EX ILLUSTRÉ

SUR AUTOROUTE: 5,8 L/100KM ENVILLE: 7,1 L/100KM

**SOUL 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 795\$** ou **199\$** À 3,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

LOUEZ-LA POUR **199\$** À 3,9% PAR MOIS TAUX DE LOCATION\*

Plus une carte VISA prépayée

Moteur 1,6 L, 4 cylindres DACT, 16 soupapes, ou 2,0 L DACT, 16 soupapes offert en option

6 coussins gonflables de série avec appuie-têtes à protection traumatique

Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth\*\*

Verrouillage électrique et glaces à commandes électriques

MODÈLE 4u BURNER ILLUSTRÉ

SUR AUTOROUTE: 6,3 L/100KM ENVILLE: 7,7 L/100KM

★★★★ Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux\*\*

TOP SAFETY PICK 2009

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez [kia.ca](http://kia.ca)

**5 ans de garantie** AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS

**KIA KIA MOTORS** **KIA KIA MOTORS** **KIA KIA MOTORS**

**VEHICULES D'OCCASION CERTIFIES** **KIA AVANTAGE INTEGRITE** **POUR UN ACHAT SANS SOUCI** **ECHOLON** **Le Programme Mobilité** **500** **KIA KIA MOTORS**

**L'OFFRE PREND FIN LE 30 NOVEMBRE**

\* Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Sportage LX MT 2010 (SP955A) sont de 399 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mensuels de financement du Forte SX MT 2010 (P0540A) sont de 179 \$ avec un TAC de 2,9 % pour une durée de 60 mois. Les versements mens



**PORSCHE 911 TURBO**

# De l'âme pour le grand frisson

**Éric Lefrançois**

Collaboration spéciale



**Tout est dans l'apparence. Sa silhouette faite pour durer (dixit Ferdinand Porsche) n'attire plus tous les regards; sa mécanique, oui. Entre la première et cette septième génération de 911 Turbo, il y a tout un monde de différence; seule la configuration est demeurée la même. Et c'est tant mieux, puisque de ce moteur implanté en porte-à-faux à l'arrière découle sans doute tout le caractère atypique de cette voiture.**

Son comportement si particulier et sportif est favorisé, il va sans dire, par ses deux turbocompresseurs. Composés de turbines à géométrie variable, ils font grimper la puissance du six cylindres à plat tout neuf (de la Turbo s'entend) à 500 chevaux, pratiquement le double de celle de la version originale apparue en 1975 (260 chevaux).

D'une cylindrée de 3,8 litres, ce moteur dont le bloc (nom de code A1) dérive de l'actuelle Carrera s'alimente par un système d'injection directe, en grande partie responsable de la réduction de 18 % de ses émissions de CO<sub>2</sub> par rapport à la version précédente. À ce sujet, selon la configuration sélectionnée, la 911 Turbo consomme moins de 12 l/100 km, selon la norme EU5 en vigueur en Europe

où nous l'avons essayée. Une bonne nouvelle considérant la faible autonomie de son réservoir.

À la fois plus compact et plus léger que le bloc antérieur, ce 3,8 litres suralimenté accepte — une première — de s'unir à la boîte de vitesses à double embrayage à sept rapports (PDK). Ses commandes au volant sont de larges palettes autrement plus agréables que les commutateurs associés jusque-là à cette boîte. Que les puristes se rassurent : la boîte manuelle à six rapports figure toujours — de série — au catalogue, mais sachez qu'elle se révèle moins rapide que la PDK, qui bénéficie du dispositif de départ assisté (Launch Control), lequel permet en 3,4 secondes de catapulte la 911 Turbo à 100 km/h, et ce, aussi souvent que cela vous chante. En effet, contrairement à celui de certains concurrents, le dispositif de départ assisté de Porsche ne connaît aucune réelle limite.

Plus rapide, la 911 Turbo promet également d'être plus efficace encore grâce à un différentiel arrière à vecteur de couple (*Torque Vectoring*), qui permet d'améliorer la tenue dans les virages en ralentissant la vitesse de rotation de la roue intérieure.

Sur le circuit d'Estoril, en Espagne, où se déroulait cette première prise en main, la 911 Turbo n'a pas manqué de faire la démonstration de ses nouveaux attributs. D'accord, de la ligne des puits, le grondement étouffé du



La 911 Turbo se montre incisive, tranchante et aussi précise... que son maître. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

six cylindres à plat ne vous remue par les tripes comme les rugissements courroucés d'un moteur italien. Cependant, dès que l'on enfonce à fond l'accélérateur, le doute n'est plus permis : ça pousse suffisamment fort pour imprimer vos vertèbres dans le cuir tendre du baquet. Les vitesses claquent au rythme de l'engagement des rapports par les palettes au volant, jusqu'à la septième, si on a le courage et une ligne droite suffisante.

## CONDUIRE... AVEC LES FESSES

Une 911 Turbo, ça se conduit avec les fesses et le bout des doigts. On entre dans le virage le pied léger ou carrément levé, afin de contrer sa tendance sous-vireuse dès le départ. Jusqu'à ce que la sortie du virage soit visible, on a pris soin de faire conserver à la voiture une attitude plus ou moins survireuse; l'avant pointé vers la corde, prêt à resserrer la trajectoire au cas où le rayon à décrire serait plus serré que prévu. Lorsqu'il se découvre, il

est temps de reprendre la main tout en accélérant franchement. Waaaaan! Jouissif, à condition de s'adapter au mouvement pendulaire de la direction sur chaussée déformée et à sa légèreté dès que l'on prend de l'allure.

La rigidité du châssis est magnifique sur le coupé, et la 911 Turbo se montre incisive, tranchante, précise, pourvu qu'on la guide avec précision. Dans le cas contraire, la conduite de cette sportive vous apparaîtra presque indomptable. Par chance, pour quiconque ne connaît pas le mode d'emploi, Porsche a prévu certains filets de sécurité. D'abord, le rouage intégral qui, en temps normal, dirige 5 % du couple aux roues avant, peut le porter à 40 % en cas de perte d'adhérence. Cela ne suffit pas à vous rassurer? Alors, vous pouvez compter sur les freins, dont les disques composites à base de céramique (leur taille rivalise avec celle des tôles utilisées par la pizzeria du coin...) sont pincés par six étriers à l'avant et quatre à l'arrière.

## En pays de connaissance

À l'intérieur, qu'elle soit suralimentée ou pas, la Porsche 911 Turbo évolue peu. Et c'est tant mieux, puisqu'on s'y sent toujours à l'aise, peu importe son tour de taille ou sa stature, à condition de ne pas opter pour les baquets-coquilles qui n'autorisent qu'un seul réglage (déplacement longitudinal). La visibilité est excellente; nul besoin de radar de stationnement pour garer la 911 correctement.

Contrairement à bien des sportives de son rang, la 911 Turbo permet, si nécessaire, de s'y installer à quatre et d'y stocker les bagages dont a besoin. À ce sujet, le minuscule logement sous le capot avant (précision utile, puisque, rappelons-le, le moteur est à l'arrière) ne dépasse pas ici les 100 litres en raison de l'espace occupé par les composants du rouage intégral. À moins de sacrifier les symboliques places ar-

rière, il n'y a guère plus de rangement à bord même si, depuis sa dernière refonte, la 911 a eu droit à un coffre à gants... Des portegobelets? Il y en a aussi, mais ne comptez pas sur eux pour maintenir vos (petites) boissons en équilibre.

## PHÉNOMÈNE HORS DU TEMPS

Même si certains éléments trahissent l'âge de ses artères, vous avez ici sous vos yeux un phénomène quasi intemporel. Et ne serait-ce que pour cette raison, il faut reconnaître que jamais automobile n'est parvenue à vaincre avec autant d'éclat l'usure du temps et les caprices de la mode.

Aidée il va sans dire par l'acharnement et la compétence de ses concepteurs, la 911 Turbo a également atteint un niveau de fiabilité sans égal sur le marché des voitures sport. **Éric Lefrançois (collaboration spéciale)**

## Le pour et le contre

### On aime

La possibilité de l'utiliser au quotidien  
L'excellente visibilité  
Le raffinement continu

### On aime moins

Le prix et celui des — nombreuses — options  
La faible contenance du réservoir d'essence  
Le pendule de la direction

## Ce qu'il faut retenir

### Fourchette de prix :

165 300 \$ à 178 400 \$

### Frais de transport : n.d.

### Garantie de base :

48 mois ou 80 000 km

### Consommation estimée :

11,4 l/100 km (cycle européen)

### Moteur : H6 DACT

3,8 litres biturbo

### Puissance (ch à tr/min) :

500 ch à 6000 tr/min

### Couple (lb-pi à tr/min) :

516 lb-pi à 2100 à 4000 tr/min

### Poids (kg) :

1570 kg

### Rapport poids-puissance :

3,14 kg/ch

### Accélération (0-100 km/h) :

3,4 secondes

### Mode : intégral

(quatre roues motrices)

### Transmission de série :

manuelle à six rapports

### Autres transmissions :

semi-automatique à sept rapports

### Direction : crémaillère

### Diamètre de braquage

(mètres) : n.d.

### Freins (av.-arr.) — ABS :

disque-disque — de série

### Pneus (de série) :

255/35ZR19 — 305/30ZR19

### Capacité du réservoir :

67 litres

### Essence recommandée : super

### Concurrentes : Audi R8 V10,

Aston Martin Vantage

### Pour en savoir plus :

www.porsche.ca

## La Corporation vous informe....



LA CORPORATION DES  
CONCESSIONNAIRES  
D'AUTOMOBILES de la  
région de Québec (CCARQ)

**GHISLAIN PELLETIER**  
ADMINISTRATEUR DE LA CORPORATION  
LÉVIS SUZUKI AUTOMOBILES

## L'aviseur technique : votre complice pour un meilleur service

L'histoire commence par un « Bonjour! Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous? » et se termine habituellement avec un automobiliste satisfait qui repart au volant de sa voiture. Ainsi va, client après client, le quotidien du conseiller technique (mieux connu sous l'anglicisme aviseur technique), ce personnage important qui vous accueille, chaque fois que vous confiez votre voiture à votre concessionnaire pour une réparation ou pour de l'entretien, mais qui fait beaucoup plus qu'assurer ce premier contact, avec toute la courtoisie que vous méritez.

Sa vraie raison d'être? Donner suite à vos attentes et bien cerner le ou les problèmes que vous voulez signaler. Vous vous interrogez sur les défauts que vous avez remarqués? Il vous explique ce que l'on va faire pour y remédier et s'occupe du suivi auprès des techniciens et, s'il y a lieu, vous revient. De plus, il vous explique les réparations faites, décortique votre facture et répond à vos questions. Finalement, il s'assure de votre sécurité, ce qui est sans aucun doute, la partie la plus importante de son travail.

En passant, il en a vu d'autres, votre conseiller technique. Vous n'aurez jamais l'air ridicule de lui donner tous les détails, quitte même à tenter de décrire le bruit qui vous intrigue, le grincement qui vous inquiète, la fuite de liquide qui vous tracasse. Pour lui, tous vos propos peuvent mener au diagnostic le plus précis. Garantie? Conseils? Questions? Ne vous gênez pas. Son rôle est de voir à votre satisfaction.

## Vous avez des commentaires?

Veuillez écrire à M. Bernard Ferland à info@ccarq.com

Les frais de déplacement liés à ce reportage ont été payés en partie par Porsche Canada.



Pour les enfants gâtés...  
le fauteuil d'auto Bentley  
— PHOTO BENTLEY



## Bébé roule en Bentley!

La Presse

**MONTRÉAL** — Dans l'imaginaire collectif, le nom Bentley fait naître l'image du chauffeur à l'accent britannique, tiré à quatre épingle, coiffé d'une casquette et ganté de blanc. On est donc très loin d'imaginer un bébé assis sur la banquette arrière, échantonnant son gobelet de lait sur le cuir de Corinthe qui habille les sièges de la rutilante limousine britannique.

Eh bien, sachez que Bentley propose maintenant à sa ô combien nombreuse clientèle familiale un siège d'appoint fabriqué à la main avec les mêmes matériaux nobles que ceux utilisés pour la voiture.

Le siège, orné de l'habituel B ailé propre à la maison, peut aussi être décoré d'une broderie au nom de l'enfant qui aura le privilège d'y salir sa couche.

Bref, bébé sera lové dans un siège en total accord avec la sel-

lerie intérieure de la voiture (coloris, qualité et toucher identiques, affirme le constructeur britannique).

### SANS PRIX

Enfin, pour les intéressés, inutile d'écrire à *L'Auto* pour connaître le prix de l'objet, Bentley ne le dévoile pas. Mais il figure au cœur de la nouvelle ligne d'accessoires de la firme de Crewe.

*Impressive, indeed!*

**OBTENEZ 1 500 \$ DE RABAIS** **CADEAUX DES FÊTES** **PLUS 1 000 \$ DE BONI DES FÊTES**

PRIX À L'ACHAT  
**14 399 \$<sup>1</sup>**  
**108 \$<sup>2</sup>** **0 \$**  
AUX DEUX SEMAINES DE COMPTANT  
Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle GT illustré

**2 500 \$**  
DE RABAIS<sup>3</sup>  
Inclut 1 000 \$ de boni des Fêtes  
ROUTE: 6,2 L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)<sup>4</sup>  
★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

**PONTIAC VIBE 2010**

|                                                              | VIBE 2010 de base       | MATRIX 2010 de base |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Prix à l'achat                                               | <b>14 399 \$</b>        | 16 440 \$           |
| Système de communication et d'assistance OnStar <sup>6</sup> | <b>OUI</b>              | NON                 |
| Antipatinage                                                 | <b>OUI</b>              | NON                 |
| Système de contrôle de la stabilité StabiliTrak              | <b>OUI</b>              | NON                 |
| Prise de courant 115 V                                       | <b>OUI</b>              | NON                 |
| Garantie groupe motopropulseur                               | <b>5 ans/160 000 km</b> | 5 ans/100 000 km    |
| Assistance routière                                          | <b>5 ans/160 000 km</b> | 3 ans/60 000 km     |

<sup>1</sup>Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
**RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE  
DE MODÈLE 1995 OU AVANT  
ET OBTENEZ JUSQU'À**

**3 300 \$<sup>7</sup>**  
DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU\$** POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU,  
UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

**Adieu bazou**  
Programme canadien de  
recyclage des véhicules

**airpur**

**offrespontiac.ca**



**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf 2010 suivant: Vibe (2SL261SA). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 325 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Inclut le rabais de 1 500 \$ et le boni des Fêtes de 1 000 \$. 2. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, à un taux de financement à l'achat de 5,29 % pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. À titre d'exemple sur la base d'un montant financé de 14 399 \$, le total des frais de crédit serait de 2 456,20 \$ pour une obligation totale de 16 855,20 \$. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 3. Ce montant (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant s'appliquant au modèle Vibe 2010 de Pontiac et inclut le boni des Fêtes de 1 000 \$ valable jusqu'au 11 janvier 2010. Voyez votre concessionnaire pour les détails. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. Comportant un abonnement d'un an gratuit au plan Sain et saut. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar, composez le 1 800 867-8277, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez onstar.ca. 7. Pour être admissible à l'offre initiative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou, appuyé par le gouvernement du Canada, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou avant qui est en état de marche et a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500 \$ à 3 000 \$ à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf 2009 ou 2010, à l'exclusion des camions poids moyen, selon le modèle choisi. La remise est applicable après les taxes. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 3 000 \$ du gouvernement du Canada. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre initiative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre 2009 et le 4 janvier 2010 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. Consultez votre concessionnaire GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement et, par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre initiative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.



L'AVANTAGE  **HYUNDAI**<sup>MC</sup>  
AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

**0\$** DE COMPTANT + **0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ + TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS dans les mensualités.

**L'ÉVÉNEMENT  
C'EST LE TEMPS  
DE CHANGER !**

**PROFITEZ DE NOS PRIX RÉDUITS ET D'UN  
FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>1</sup> À 0 %**  
DISPONIBLE SUR LES ACCENT, ELANTRA ET SONATA 2009

### ACCENT L 3 portes 2009

PRIX DE BASE  
DE L'AN DERNIER  
~~13 595\$~~

MAINTENANT  
À PARTIR DE

**9 995\$**

OFFRE À LA LOCATION

**163\$**

PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>

OFFRE À L'ACHAT

**172\$**

PAR MOIS  
2,55 % FINANCEMENT 72 MOIS<sup>1</sup>

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



(Modèle Accent GL 3 portes Sport 2009 automatique montré)\*

### ELANTRA L 2009

PRIX DE BASE  
DE L'AN DERNIER  
~~15 845\$~~

MAINTENANT  
À PARTIR DE

**11 995\$**

OFFRE À LA LOCATION

**179\$**

PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>

OFFRE À L'ACHAT

**202\$**

PAR MOIS  
2,55 % FINANCEMENT 72 MOIS<sup>1</sup>

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



(Modèle Elantra GL Sport 2009 montré)\*

### SONATA GL 2009

PRIX DE BASE  
DE L'AN DERNIER  
~~21 995\$~~

MAINTENANT  
À PARTIR DE

**17 995\$**

OFFRE À LA LOCATION

**314\$**

PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>

OFFRE À L'ACHAT

**333\$**

PAR MOIS  
0,9 % FINANCEMENT 60 MOIS<sup>1</sup>

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

Véhicules en stock limités,  
le concessionnaire peut devoir commander le véhicule.



(Modèle Sonata Limited 2009 montré)\*

(Modèle Elantra Touring  
GL Sport 2009 montré)\*



La nouvelle 5 portes  
**ELANTRA TOURING**  
À partir de 14 995 \$

OFFRE À LA LOCATION

**199\$**

PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>  
0\$ DE COMPTANT  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

**GARANTIE  
5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*\*  
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

 **PROGRAMME  
DE REMISE  
AUX DIPLÔMÉS**

 **HYUNDAI**<sup>MC</sup>  
hyundaicanada.com

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI.

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. Le prix de base de l'an dernier est le prix de location/financement de base de décembre 2008 pour le modèle 2009. Les prix de base de l'an dernier sont : Accent L 3 portes 2009, transmission manuelle (prix de base 2008 : 13 595 \$), Elantra L 2009, transmission manuelle (prix de base 2008 : 15 845 \$), Sonata GL 2009, transmission manuelle (prix de base 2008 : 21 995 \$). Il n'y a pas de modèle Elantra Touring disponible en 2008. \* Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles 2009 neufs en stock : Accent L 3 portes 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 9 995 \$ / Elantra L 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 995 \$ / Sonata GL 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 17 995 \$). Mensualités de location de 163 \$ / 179 \$ / 314 \$ / 199 \$ pour 60 / 60 / 60 / 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ / 0 \$. Première mensualité et comptant initial requis à la livraison. Frais de livraison et de destination, Accent, Elantra et Elantra Touring 2009, 1 995 \$ inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDPRM) au Québec et toutes taxes applicables en sus des offres de location sont payables au moment de la livraison. Aucun dépôt de sécurité (DS) pour tous les modèles. Remarque annuelle de 20 000 km, 10 \$ par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Véhicules en stock limités, le concessionnaire peut devoir commander le véhicule. 1- Les offres de financement à l'achat pour Accent L 3 portes 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 9 995 \$ / Elantra L 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 995 \$ / Sonata GL 2009, transmission manuelle (maintenant à partir de 17 995 \$) pour une obligation totale de 172 \$ / 202 \$ / 333 \$ / 179 \$ pour 60 / 60 / 60 / 60 mois et de 0 % / 0 % / 0 % / 0 % pour 36 / 36 / 36 / 36 mois s'appliquent à l'achat des modèles neufs en stock uniquement. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. Exemple de financement : 9 995 \$ / 11 995 \$ / 17 995 \$ à un taux annuel de 2,55 % / 2,55 % / 0,90 % / 0,90 % pour 60 / 60 / 60 / 60 mois. Coût de prêt de 2 408,44 \$ / 2 560,72 \$ / 2 015,60 \$ pour une obligation totale de 12 403,44 \$ / 14 562,72 \$ / 20 010,60 \$. Exemple de financement : 9 995 \$ / 11 995 \$ / 17 995 \$ à un taux annuel de 0 % / 0 % / 0 % / 0 % pour 60 / 60 / 60 / 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 11 490,12 \$ / 13 489,32 \$ / 19 560 \$. Frais de livraison et de destination inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDPRM) au Québec et toutes taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. \* Prix des véhicules 2009 montrés : Accent GL 3 portes Sport 2009 automatique, maintenant à partir de 13 595 \$ / Elantra GL Sport 2009, maintenant à partir de 17 995 \$ / Sonata Limited 2009, maintenant à partir de 21 995 \$. Véhicules en stock limités, le concessionnaire peut devoir commander le véhicule. Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. 11 La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve des conditions normales d'utilisation et d'entretien. 111 Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir un concessionnaire pour tous les détails.



## → on a essayé



PHOTO VOLKSWAGEN

### Volkswagen Routan

Faut pas le dire trop fort, mais toute la base de la Routan est de Chrysler, mis à part certains détails esthétiques, comme la calandre, le confort des banquettes, les réglages de suspension ou l'instrumentation. Pour le reste, il s'agit d'éléments provenant de la marque à l'étoile à cinq branches. Le constructeur allemand a épuré les lignes du capot, ce qui donne un résultat pas si moche. Même si Volkswagen a pris le soin de modifier les réglages de la suspension, ça n'équivaut pas à la sensation de conduite de la Honda Odyssey. Pour le moment, par ailleurs, Chrysler se garde l'exclusivité des systèmes Stow'n'Go ou Swivel'n'Go, donc impossible d'avoir ces options dans la Routan. Par contre, il doit exister une «fraternité» de propriétaires de Routan. Sur l'autoroute 40, entre Montréal et Trois-Rivières, le conducteur d'une Routan fraîchement dépassée a fait un appel de phares. Probablement une chose que les propriétaires de Grand Caravan ou de Town and Country ne connaîtront pas... *Paul-Robert Raymond*

PRIX : de 27 975 \$ à 49 975 \$

MOTEUR DU MODÈLE ESSAYÉ : V6 de 4,0 litres

PUISSANCE : 251 ch à 6000 tr/min

COUPLE : 259 lb-pi à 4100 tr/min

CONSUMMATION : 11,3 l/100 km (ville); 8,8 l/100 km (route), selon Volkswagen

## Le siège social de GM Europe déménagera de Zurich vers Russelsheim, en Allemagne

BERLIN — General Motors Europe veut déménager son siège social de Suisse pour l'installer en Allemagne avant la fin de l'année, a déclaré samedi un porte-parole d'Opel, filiale allemande du constructeur automobile américain.

Avec ce transfert de Zurich à Russelsheim, où se trouve déjà le siège de la société d'Adam Opel, GM entend renforcer Opel, a affirmé Ulrich Weber. La marque Chevrolet restera basée à Zurich.

GM a annoncé la semaine dernière qu'il renonçait à vendre Opel

au consortium canado-russe Magna-Sberbank, alors que le gouvernement allemand s'était prononcé en faveur de cette solution pour sauvegarder des emplois. La chancelière demande désormais au groupe américain de présenter un plan de restructuration qui assure la viabilité d'Opel Europe et des usines allemandes.

Entre 200 et 250 salariés sont employés au siège de GM Europe, mais la plupart sont déjà retournés dans leur pays d'origine et nombre d'entre eux venaient de Russelsheim, selon le porte-parole. **AP**

### Une PAQUET et rien d'autre!

Paquet Nissan liquide toutes ses 2009!

**PAQUET NISSAN**

VERSA 2009

DE NISSAN



ENSEMBLE D'HIVER GRATUIT!  
Pneus d'hiver, changements d'huile, lave-glace, aquapell, essuie-glaces, balai à neige.  
VALEUR DE 1000\$

500\$ DE RABAIS POUR LES DIPLÔMÉS

RABAIS

JUSQU'À 2000\$ À L'ACHAT

En location

**139\$** par mois pendant 60 mois

Comptant de 1895\$, taxes, transport et préparation en sus.

À l'achat

**82\$** aux 2 semaines pendant 72 mois

Comptant de 1895\$, taxes, transport et préparation en sus.

Tous les détails chez votre concessionnaire Nissan. Photo à titre indicatif seulement.

PAQUET NISSAN

418.838.3838

www.paquetnissan.com

3580, B. de la RIVE-SUD, LÉVIS  
Autoroute 20, sortie 321  
(Chemin des îles)



Obtenez 0% de financement sur plusieurs modèles 2009!

### PAQUET MITSUBISHI

PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES  
RABAIS DE 500\$

Depuis

7 ans, la bannière MITSUBISHI flotte fièrement à LÉVIS!

Redessiné et une foule de nouveautés...

**OUTLANDER 2010**



| TAUX À L'ACHAT | 36 MOIS | 1,8 % |
|----------------|---------|-------|
|                | 48 MOIS | 2,8 % |
|                | 60 MOIS | 3,8 % |
|                | 72 MOIS | 3,8 % |
|                | 84 MOIS | 3,8 % |

LES VÉHICULES LES MEILLEURS PROTECTEURS  
10 ANS 160 000 km

Photo à titre indicatif seulement. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant le Programme Avantages Études.

PAQUET MITSUBISHI  
418.835.6161

1, CHEMIN DES ÎLES, LÉVIS  
Autoroute 20, sortie 321  
(Chemin des îles)  
www.paquetmitsubishi.ca

MITSUBISHI MOTORS  
Un monde à conduire



BOISCHATEL

DONNACONA

CHARLEVOIX

## Liquidation de fin d'année modèles 2009

Faites vite, quantité limitée

Rabais allant jusqu'à 5000\$



Civic berline DX 2010 en location

**218\$<sup>+</sup>** par mois/60 mois | **0\$** comptant

Transport et préparation inclus

Civic berline DX 2010 à l'achat

~~16 990\$~~ Prix révisé **15 990\$<sup>++</sup>**



Boischatel  
5790, boul. Sainte-Anne  
418 822-2252  
1 800 567-2252

Donncona  
159, rue Commerciale  
418 285-3220  
1 866 704-3220

Charlevoix  
2060, boul. Comporté  
418 665-6431  
1 877 965-6431

WWW.AUTOFRANKETMICHEL.COM

La réduction de 1000\$ s'applique sur le prix de détail suggéré du fabricant (P.D.S.F.) de tous les modèles Civic 2010. †Offre d'une durée limitée de Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit, pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 120 000km; frais de 0.12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. ††Le P.D.S.F. est pour la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Transport et préparation de 1395\$ en sus. \*\*Le rabais sur le P.D.S.F. de 5000\$ s'applique sur la Civic hybride 2009 neuve (modèle FA3629E) pour une durée limitée. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46\$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offre relative aux 2009 valide sur les véhicules en inventaire seulement.



## GOLF GTI

# Plus de plaisir et de dynamisme

Sébastien Tempplier  
La Presse

**MONTREAL — Plus de plaisir et plus de dynamisme que les versions précédentes pour un prix relativement raisonnable : voilà comment on peut présenter la nouvelle Golf GTI 2010, que l'on peut voir sur nos routes depuis quelques semaines.**

Tout comme ses sœurs, les Golf 2010 trois et cinq portes 2,5 l, la GTI a été redessinée. Par petites touches, faut-il préciser. Au-delà de ses phares, de sa calandre, de son échappement et de son aileron arrière, cette nouvelle mouture affiche son caractère sportif dans son habitacle, en sont témoins les sièges baquets.

Le volant et le tableau de bord illustrent ce souci d'ergonomie que l'on trouve dans la nouvelle Golf. L'espace dégagé est appréciable et apprécié. Notons au passage que sur cette GTI, la suspension

sport est plus basse d'environ 10 millimètres que sur la version précédente.

Équipée d'un programme de stabilisation électronique et de freins assistés à disques ventilés (avant) et pleins (arrière), la GTI ne bouge presque pas dans les virages négociés rapidement. Les puristes noteront tout de même une différence avec la M3 de BMW, par exemple

**Comme ses sœurs, les Golf 2010 trois et cinq portes 2,5 l, la GTI a été redessinée. Par petites touches, faut-il préciser**

pour ne nommer que celle-ci. Mais on ne parle pas de la même machine, ni du même prix... évidemment. C'est pourquoi la Golf

GTI devrait sûrement ravir les amateurs de performance.

## EN MODE SPORT

Elle passe de 0 à 100 km/h en sept secondes. Pour cela, c'est un moteur turbocompressé de 2 l et 200 CV qui la propulse. Le client intéressé a le choix entre une boîte manuelle à six vitesses et une boîte automatique à passage direct avec un mode sport.



Sa consommation d'essence? Elle est de 10 litres (boîte manuelle) et de 8,7 litres (boîte automatique) aux 100 km en ville. Sur la route, elle est respectivement de 6,6 litres et de 6,3 litres aux 100 km.

Le fabricant Volkswagen espère bien vendre environ 1500 exemplaires de sa Golf GTI à l'échelle du Canada. Alors, l'avis est lancé aux amateurs.

Offerte en modèles à trois ou à cinq portes, la Golf GTI a un prix de vente de détail qui varie de 28 675 \$ à 31 075 \$, selon les différentes versions offertes.

— PHOTO VOLKSWAGEN

## Des NOUVELLES de vos concessionnaires

Texte publicitaire



Sur la photo : Marc Tardif, Réjean Houle, Robert «Bob» Rousseau et Edgar Théoret

### Intronisation de Marc Tardif au Panthéon des sports du Québec

Le Panthéon des sports du Québec accueillait, le 9 novembre dernier, dans son Temple de la renommée M. Marc Tardif. L'événement se tenait au Casino de Montréal et sera diffusé sur les ondes de RDS le 11 décembre à 19 h. Cet honneur a lieu 25 ans après que les Nordiques eurent retiré son chandail numéro 8.

Marc Tardif a commencé sa carrière professionnelle avec le Tricolore de 1969 à 1973 pour ensuite se joindre aux Sharks de Los Angeles. Après le transfert de l'équipe au Michigan, Tardif fut finalement échangé aux Nordiques de Québec. Il a été le deuxième après Bobby Hull à cumuler plus de 70 buts en une saison et le premier, avant Wayne Gretzky, à franchir le cap des 150 points en une année.

Propriétaire de Toyota Charlesbourg et de Kia Beauport dans la région de Québec, Marc Tardif est aujourd'hui un homme d'affaires accompli.



### Drouin Automobiles de St-Georges en affaires depuis plus de 70 ans

Entreprise familiale, Drouin Automobiles Ltée est en affaires depuis 1938 et concessionnaire Ford depuis 1962. M. Léopold Drouin, le fondateur, a su transmettre sa passion à ses cinq fils qui ont assuré la relève. Depuis toutes ces années, la direction de Drouin Automobiles Ltée a su s'adapter aux attentes de ses clients et travaille ardemment pour répondre aux besoins de demain. Encore aujourd'hui, la direction et les employés gardent toujours les mêmes objectifs en offrant une expérience de vente et de service après-vente dépassant toutes les attentes.



### Toutes les marques de GM chez Germain Saint-Raymond

Louis Moisan, Pierre Moisan et Gilles Jobin sont heureux d'annoncer que Germain Chevrolet Buick GMC Saint-Raymond devient l'établissement GM autorisé de la région de toutes les marques GM pour la vente, le service après-vente, les pièces, la garantie et les réparations à la suite de collision.

Leur équipe a le plaisir d'accueillir de nouveaux clients et désire remercier ses clients actuels et la communauté pour leur fidélité et leur soutien. Ils s'engagent à continuer de travailler fort pour mériter leur clientèle chaque jour.



### Boulevard Toyota accueille sa 3 000<sup>e</sup> cliente

Félicitation à Madame Danielle Proulx, 3 000<sup>e</sup> cliente de Boulevard Toyota en 2009.

De gauche à droite : M. Jonathan Pérusse, conseiller en produits, Mme Danielle Proulx, gagnante, M. Dave Lapierre, directeur des ventes.



# Vivez l'expérience

## Toyota Charlesbourg s'est refait une beauté

Pour **mieux vous servir** avec une vaste salle de montre pouvant accueillir 50 véhicules, une aire de service et de livraison intérieure, un salon d'attente confortable avec téléviseur et accès Internet, un comptoir café ainsi qu'une salle de jeux pour les enfants.

## Un service entièrement repensé

On tient compte de vos intérêts et de vos réalités.  
Ça prend plus qu'un essai routier pour faire le bon choix !

**Vous avez des enfants ?**

Entrez vos sièges d'appoint, on va les essayer !

**Vous faites du camping, vous jouez au hockey ?**

Vous avez tout ce qu'il faut sur place pour tester les commodités du véhicule.

## Bien plus qu'un nouveau garage !



16 070, boulevard Henri-Bourassa, Québec  
418 623-9843  
toyotacharlesbourg.com





# PETITES ANNONCES

**CVENDU** <sup>.ca</sup> Le site des petites annonces  
**leSoleil**

## IMMOBILIER

Visites libres... **98**  
Maisons à vendre... **100 à 140**  
Condominiums... **145 à 147**  
Immeubles à revenus à vendre... **150 à 189**  
Autres propriétés... **200 à 214**

## Propriétés commerciales

et industrielles... **230 à 246**  
Logements à louer... **250 à 288**  
Maisons à louer... **282**  
Chambres à louer... **300 à 338**  
Amélioration et entretien des propriétés... **370 à 386**

## INDEX des RUBRIQUES

## BAZAR

Marchandises diverses... **397 à 459**  
Loisirs... **461 à 468**  
Services  
Emplois... **471 à 489**  
Finance... **491 à 496**

## Divers

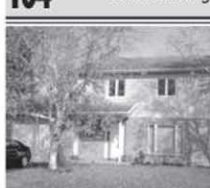
Avis... **501 à 544**  
**SUPERMARCHÉ DE L'AUTO**  
Véhicules... **948 à 967**  
Véhicules récréatifs et autres... **969 à 989**

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30 : 418 686-3311  
Sans frais : 1 866 686-3311  
Télécopieur : 418 686-3322  
**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

## 97 IMMOBILIER

### 104 Charlesbourg



**CHARLESBOURG**  
Grand cottage avec garage, secteur Montagne des Roches, aménagé sur 3 étages 4 chambres, grandes pièces, plancher de bois franc, foyer, Fenestration 2009. Grand terrain intime. Une visite vous convaincra!



**Hervé Boivin**  
Agent immobilier affilié re/max 1er choix inc.  
418-524-0404 418-998-9952

### 106 Côte-de-Beaupré Île d'Orléans

**PLUSIEURS PROPRIÉTÉS FERMETTES DISPONIBLES**  
Jean-François Blouin  
Agent imm. Sutton 418-627-1212

**Fondation œil**  
des maladies de  
1-877-654-0835  
fondationdesmaladiesdeleil.org

### 113 Saint-Émile Lac-Saint-Charles



**LAC ST-CHARLES**  
LUXUEUX bungalow, 26 X 40, entrée split, plancher et armoires en merisier, 4 chambres et 2 salles de bains. Sous-sol de 9' avec sortie extérieure. À voir de près!



**Hervé Boivin**  
Agent immobilier affilié re/max 1er choix inc.  
418-524-0404 418-998-9952

### 116 Sainte-Foy



**GERVAIS PELLETIER**  
418-653-1236  
CITÉ universitaire, cottage de 15 ans, 3 chambres + 1 bureau, 2 salles de bains, 1 salle de cinéma et garage attaché. 385 000\$  
La Capitale Cité courtier immobilier

### 117 Sillery

**ANCESTRAL 2 ÉTAGES**, rénové, à pied Maguire, 3 chambres + grand salon double. 349 000\$. S. Genois RIS courtier 418-564-1346



1 888 442-1217

### 123 Banlieue autres secteurs

#### SAINTE-CATHERINE



Grande maison mobile agrandie avec sous-sol et garage double intégré. Terrain 7909 pi.ca. 114,500\$ Louise Hurens Courtier imm agréé 418-875-4336 www.hurens.com

### 145 Condominiums à vendre

A BEAUPORT, maintenant phase 3 de 8 condos grands 4½ ou 5½, neufs qualité supérieure, brique et pierre. À partir de 137 500\$. Livraison juillet. 569-1416 www.groleau.biz

À ST-ROCH, condo urbain, 625 p.c., rénové, plancher bois et céramique.  
**Jacques Paré 261-5225**  
Courtier Québec, courtier immobilier



1 888 442-1217

#### AU VIEUX-PORT

• LOFT haut de gamme, 2 chambres, granit, 6 électros, bois franc, murs pierre, cachet authentique. Possible financement par vendeur. 319 000\$  
• CONDO très luxueux, transversal, Sault-au-Matlot/St-Pierre, granit, 5 électros, bois, murs pierre. Possible financement par vendeur 369 000\$  
Réseau immobilier Expert courtier  
**LUCILLE THIBAUT**  
418-651-6521  
www.expertcourtier.com

### 145 Condominiums à vendre

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

**CONDO - ST-SAUVEUR**  
Grand 5½ env. 1 200 pc de surface habitable. 2 balcons dont un en avant de 12x10. Garantie APCHQ pour 4 ans. Situé près de tous les services. Un bijou!!!  
**INFOS : 1-800-745-9167 CODE: 2330**  
Abija Gagné 418-666-5050  
RE/MAX Référence 2000 courtier immobilier



1 888 442-1217

#### MONTCALM, Terrasses Maison-

neuve, 5½, parking int., 522-6877, 561-2201, duproprio.com/99290  
SILLERY, vue sur le fleuve, grand 3½, 1070 p.c., bois franc, foyer, climatisé, fenestration sur 3 façades, grand balcon, garage, 419 000\$.  
**GUY PROULX 523-5329**  
Nicole Morin courtier immobilier agréé

### 145 Condominiums à vendre

**STE-FOY, COURS VICTORIENNES**  
Grand 3½, haute de gamme, insonorisation supérieure, frais conso. abordables, 418-654-9531.

VAL BELAIR loft 750 p.c., 149900\$ Complètement meublé, piscine chauffée, garage int. K. Rouillard 418-999-6057 RIS courtier



1 888 442-1217

#### 10 MERCI, Beau 4½, rénové, vue

ville, balcon, stationnement ext., meublé. 1200\$ 418-717-5808  
www.clubdejeuners.org  
4½, BOUL DES CHUTES, 1200 pi. ca. non chauffé, non éclairé, garage intérieur. 418-847-8062 poste 221  
A 2 pas Château Frontenac, libre 1er déc, 3½, chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, avec ou sans bail, et court séjour. 418-953-7902  
À 2 PAS RUE CARTIER, 3½, haut de gamme, 950\$ ou vendre. 573-4057

### 146 Condominiums à louer

À ST-ROMUALD, 4½, luxueux, granite, foyer, climatisé, dernier étage. 1 déc. 1020\$/mois 418-951-4304  
AU VIEUX PORT, 3½, tout meublé, stationnement, 1 200\$ 609-0621

Ave. Des Braves, 8½, cachet, 2000 p.c. 3 chambres, ensoleillé, 651-9442  
À VOIR, superbe 3½, Grande-Allée, parking, 950\$, 418-802-1364.

BEAUPORT 4½ 2e étage, vue fleuve, I.O. Lévis Québec, libre, 254-4500. www.brunochabot.com/condo-royale

LÉVIS-LAUZON, 4½ neuf, meublé, vue fleuve, tout compris. 418-304-4312

#### MEUBLÉ LUXUEUX

VIEUX-PORT, vue fleuve, 3½, équipé, garage, 1600\$, 418-692-3931.  
PRES CHUL, 7½, ensoleillé, bois, foyer, garage. 1500\$ 418-561-7676

#### 150 Ancienne-Lorette

QUEBEC ET RIVE-SUD  
WWW.BLOCDIRECT.COM  
871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

#### 151 Beauport

##### RECHERCHONS

Maisons, condos, terrains, plex et immeubles à revenus; peu importe l'état...  
Transaction rapide  
Discreté assurée  
www.achatrapide.com  
24H: (418) 948-3121

#### 166 Sainte-Foy

PRÈS DE L'UNIVERSITÉ ET DE PLACE LAURIER, 4 logements, 5½ pour proprio-occupant, 2½ et 2 x 3½  
**PIERRETTE GHIEN**  
418-682-7000  
Remax 1er Choix inc

#### 201 Chalets-condos villégiature à louer

MASSIF DU SUD, saison de ski, chalet tout compris, 418-891-9188

#### 208 Terrains

##### BOISÉ ST-FÉLIX

ST-AUGUSTIN, TERRAIN 7800 P.C., 418-576-0422.

##### PRÊTS À CONSTRUIRE

• GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 3 terrains.  
• LAC ST-AUGUSTIN accès au lac, rue Marcel Proulx, 1 terrain.  
• CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés à la rivière, 2 terrains.  
• CHARLESBOURG Montagnes des Roches, 25 terrains.  
418-802-1273, 808-0612  
www.novaconstructionplus.com

##### DEVELOPPEMENT et Paix

1-888-234-8533  
CAP-ROUGE, magnifiques bureaux à louer, 650 p.c., 2e étage, édifice Souris Mini, 524-6464, 576-4200.

##### CENTRE-VILLE, magnifique local,

très ensoleillé, 1400p.c., aménagé en bureaux, rénové. Frais inclus: électricité, chauffage, a/c 418-522-7111 location.duproprio.com/040917

##### COMPLEXE affaires Hamel 400 à 2000

pi. Immeubles Roussin 651-9443  
**GRANDE-ALLÉE**  
Voisin Bois de Coulange, 800 à 4700p.c., 948-1224.

##### LEBOURGNEUF

Bureaux jusqu'à 8000 p.c. 418-522-1281, 418-622-2612  
Locaux à bureau, 500/800 pi.ca., libre, 255, rte du Pont, St-Nicolas 833-2116

##### SECTEUR LEBOURGNEUF

Bureaux spacieux à louer, possibilité de 624 pi.ca., réceptionniste, salle de conférence. Idéal pour professionnels. 418-780-3049 cell: 418-569-0979

##### Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF  
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

##### 234 Commerces

À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus, 681-1051 #312

### 208 Terrains

**TERRAINS BOISÉS POUR UNIFAMILIALE**  
6 000 pi. ca. à 16 000 pi. ca. Prix avantageux 18 000\$ à 51 000\$  
**Réseau Immobilier Unique**  
Jean-Guy Deneault Courtier 872-2945

### 210 Terres

LOT à bois 126 arpents, chemin forestier, rivière, excellent pour chasse, acheteur sérieux. 418-356-8094

### 212 Villégiature hors Québec

#### COSTA RICA

Location de maisons et condos à la semaine et au mois. Location de voiture - vol au départ de Québec. 1-877-827-2980

#### NOËL AU MEXIQUE! apps. face mer,

rénovés et très beaux. 2 chambres, à MANZANILLO, 1 250\$ US en hiver, 900\$ US en été. 514-718-3900

#### SUNNY ISLES BEACH, Floride

condos 3½-4½, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. tél. 418-204-2071

#### WEST PALM BEACH, belle maison

moderne, propre, 2 chambres, piscine, golf, près plage/services. 514-355-3910

#### 230 Bureaux

1001 DE L'ÉGLISE, STE-FOY 250 à 2700 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Construction neuve de qualité, climatisé, ascenseur, 670 à 1 650 pi.ca. Aussi bureaux à frais partagés. 687-4422. www.1175charest.ca

#### A LA TÊTE DES PONTS

Bureau, entrepôt, Taiga inc 834-2222  
À LÉVIS, côte Du Passage, 700 à 1000 pi. Libre, parking. 681-1051 #312  
À LOUER, 1000 à 1500 pi. ca. rez-de-chaussée, grand parking, imm. luxueux, St-Vallier O. 418-684-7699

#### À louer, Val-Bélair, salle de confé-

rence. Plusieurs possibilités, plusieurs grandeurs, François: 569-7014

#### ARBOIS, près de la route de l'Église

à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand et Grande-Allée à Québec, 200 p.c. à 1 500p.c. à partir de 2005 et plus. 418-683-8102.

#### AU 4600 Henri-Bourassa, 100 à

2400 pi.ca., (418) 626-2048.

#### DEVELOPPEMENT et Paix

1-888-234-8533  
CAP-ROUGE, magnifiques bureaux à louer, 650 p.c., 2e étage, édifice Souris Mini, 524-6464, 576-4200.

#### CENTRE-VILLE, magnifique local,

très ensoleillé, 1400p.c., aménagé en bureaux, rénové. Frais inclus: électricité, chauffage, a/c 418-522-7111 location.duproprio.com/040917

#### COMPLEXE affaires Hamel 400 à 2000

pi. Immeubles Roussin 651-9443  
**GRANDE-ALLÉE**  
Voisin Bois de Coulange, 800 à 4700p.c., 948-1224.

#### LEBOURGNEUF

Bureaux jusqu'à 8000 p.c. 418-522-1281, 418-622-2612  
Locaux à bureau, 500/800 pi.ca., libre, 255, rte du Pont, St-Nicolas 833-2116

#### SECTEUR LEBOURGNEUF

Bureaux spacieux à louer, possibilité de 624 pi.ca., réceptionniste, salle de conférence. Idéal pour professionnels. 418-780-3049 cell: 418-569-0979

#### Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF  
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

#### 234 Commerces

À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus, 681-1051 #312

### 234 Commerces

**DÉMARREZ EN AFFAIRES!**  
Nous allons vous aider à réussir! Franchises nettoyeurs à sec écologiques QUALINET. Infos: Stéphanie Parent au 1-888-715-9911 ou www.qualinet.ca

#### PERMIS TAXI exclusif, Ile d'Orléans

avec / sans voiture. 418-930-1996  
RÉSIDENCE personnes âgées, 9 à 150 unités, tous secteurs D.Côté Courtier 418-660-2666

### 236 Entrepôts

16 000 P.C. TEMPORAIRE SIBR, Virginie Roussin 930-3842

#### A LOUER

**IMMEUBLES ROUSSIN**  
1000 à 15 000 p.c. 651-9443

#### À LOUER QUÉBEC

5 000 à 15 000 p.c., 24' de hauteur, l'autoroute 20 St-Nicolas, 418-831-8860 Sylvain sbioes@beland.com

#### À partir de 3 000 pi.ca.

Ste-Foy SIBR Virginie Roussin 930-3842

### 238 Locaux

1000, 1500, 2500 p.c. rénovés à Ste-Foy avec pignon sur rue. SIBR Virginie Roussin 930-3842.

#### 687-3020

Bureaux 1000 à 5000 p.c. Entrepôt 2400 p.c.

#### A 622-9494 / Bureau / Entrepôts

Commercial / Industriel Charlesbourg / 80e De 600 p.c. à 4000 p.c. (neuf) Pierre-Bertrand, porte de garage, 25pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c. Boul. Rive-Sud / Lauzon De 150 p.c. à 800 p.c. (neuf)

#### A 653-7458

**SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT**  
Place Iberville, boul. Laurier Aménagés selon vos besoins

#### A LOUER

**COMINAR**  
BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL 681-8151  
Selon vos besoins  
Projet clés en main

#### À LOUER, SILLERY, de 980' à 1900'

Ch. Morel/Sheppard, (SAO) commercial, 418-683-1991 523-6130

#### À partir 600\$, locaux rénovés avec

entrepôt, Loretteville, libre 520-8656  
ARBOIS, 1000p.c. et 1500 p.c., achalandage assuré, 418-683-8102

#### À ST-ROCH, coin Couronne/Charest

rez-de-chaussée, 1000 à 6500 p.c. Compétitif, visibilité. 692-5244.

#### BOUL. Valcartier, voisin SM Sport,

local commercial à louer, 3500 p.c. grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

#### GALERIES DU VIEUX-FORT de LÉVIS

LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

#### LOCAL commercial idéal pour

bureaux ou entrepôt. Secteur recherché situé au 2425 av. Watt Québec à proximité de l'autoroute Henri IV. Superficie de 2 200 à 10,000 p.c. Renaud Beaulieu tél: 418-651-8774 rbeaulieu@ogesco.com

#### LOCAL DE 550 p.c. St-Sacrement,

chauffé et éclairé! 418-832-1262

### 238 Locaux

**PLACE DUBERGER**  
2300 PÈRE-LELIEVRE  
• Sous-sol 12 000 p.c. divisible  
• Aussi local au 3186, Chemin Ste-Foy 3600 p.c.  
**658-1228**







| 950                                                                                               | Voitures | 950                                                                                        | Voitures | 950                                                                                                    | Voitures | 950                                                                                                                     | Voitures | 951                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Voitures | 951                                                                                                | Voitures | 951                                                                                                | Voitures | 951                                                                                             | Voitures | 951                                                                                                                | Voitures |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 2000 \$ à 6999 \$                                                                                 |          | 2000 \$ à 6999 \$                                                                          |          | 2000 \$ à 6999 \$                                                                                      |          | 2000 \$ à 6999 \$                                                                                                       |          | 7000 \$ à 11999 \$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          | 7000 \$ à 11999 \$                                                                                 |          | 7000 \$ à 11999 \$                                                                                 |          | 7000 \$ à 11999 \$                                                                              |          | 7000 \$ à 11999 \$                                                                                                 |          |
| C230 1999, berline, automatique, 225 660km, 5 500\$<br>chatelautos.com 418-628-6336               |          | NISSAN SENTRA GXE 2001, taupes, manuelle, 117 800 km, 4495\$<br>LEVIS MAZDA 418-837-8897   |          | RIO RXV 02, 5 portes, 5 vitesses, tout équipé, 124 000km, 2995\$<br>www.autokip.com 418-666-8948       |          | ECHO Hatchback noir 2004, a/c, MP3, déflecteur avant, 4 portes, 140 000km, 6950\$, 418-934-6761                         |          | <br>10 Choix de Versa 2007<br>10 795\$ à 12 995\$<br>15 Choix de Sentra 2004 à 2009<br>6 888\$ à 13 995\$<br>6 Choix d'Altima 2002 à 2006<br>8 888\$ à 14 777\$<br>7 Choix de X-Trail 2005 à 2006<br>10 995\$ à 16 777\$<br>4 Choix de Murano 2004 à 2006<br>18 777\$ à 25 777\$<br>3 Choix de X-Terra 2008 à 2009<br>22 777\$ à 29 777\$<br>8 Choix de Pathfinder 2005 à 2009<br>16 777\$ à 29 777\$<br>BEAUPORTNISSAN.COM 647-1822 |          | CHEVROLET HHR LT 06, tout équipé, 74 000km, 9495\$, 435\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916      |          | CHEVROLET Malibu 05, tout équipé, 32 000km, 8995\$, 435\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916      |          | MAGNUM 2005, 36 000km, tout équipé, garantie, 10 950\$, caretteauto.com 418-427-3767            |          | HONDA ACCORD 2002, noir, 4 portes, automatique, air, 138 000km, 6 995\$ IMPECCABLE, www.rinfretvw.com 418-833-2133 |          |
| MITSUBISHI Galant 2004, 4 portes, très bonne condition, 105 000km sur garantie, 6000\$, 882-6212. |          | SUNFIRE 2004, 4 portes, automatique, 50000km, 5300\$, 418-575-8300, automarcelbouchard.com |          | SATURN ION2 2005, manuelle, a/c, 58 028km, 325\$/sem. 5 995\$<br>M.J. Auto 418-933-2324                |          | TOYOTA TERCEL 1997, 180 712km, manuelle, 4 portes, 165\$/sem. 2 995\$<br>M.J. Auto 418-933-2324                         |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | HHR LT 06, 80000km, garantie GM 140 000km, 9 500\$, 418-575-8300, automarcelbouchard.com           |          | CHEVROLET MALIBU 2005, tout équipé, 59000km, 7995\$, 385\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916     |          | DODGE Caliber 2007, tout équipé, 43 000km, 8995\$, 375\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916    |          | HONDA Accord LX 2004, 130 500km, automatique, tout équipé, 10 995\$<br>www.autokip.com 418-666-8948                |          |
| NISSAN Altima GXE 1999, automatique, équipé, 138 000km, 3995\$<br>www.autokip.com 418-666-8948    |          | PONTIAC G3 Wave 2006, 69 000km, 4 895\$, 24\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916          |          | SATURN SC2 2002, 150 000km, 3 portes, manuelle, 8 roues, freins avant neufs, 3 200\$, 626-2986         |          | <br>1-877-654-0835                     |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | HHR LT 2006, 57 000km, tout équipé, garantie, 11 450\$, caretteauto.com 418-427-3767               |          | CHEVROLET Uplander 2005, tout équipé, 72 000km, 7995\$, 385\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916  |          | FOCUS ZX5 SES 05, 31 000km, tout équipé, garantie, 7 950\$, caretteauto.com 418-427-3767        |          |                                                                                                                    |          |
| NISSAN ALTIMA GXE 2000, mécanique A1, automatique, 122 000 km, 4200\$. Soir 418-667-6943          |          | GRAND AM 99, V6, équipé, équipé, 110 000km, 3 400\$, 418-575-8300, automarcelbouchard.com  |          | COROLLA 98, 200 000km, 4 portes, 1 proprio, condition A-1, 4 pneus d'hiver neufs, 3 250\$ 418-831-8580 |          | VW VANAGON 1988, 2.1L, automatique, moteur d'origine, 7 personnes, banquette lit queen. 2500\$ négociable, 418-873-6007 |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | MALIBU MAXX LS 05, 65 000km, tout équipé, garantie, tout, 10 450\$, caretteauto.com 418-427-3767   |          | PT CRUISER 08, 49 000km, tout équipé, garanti, 10 495\$, 425\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916 |          | FORD FOCUS 2007, 26 000 km, 4 portes, manuelle, équipé 10 495\$ Ste-Foy Mitsubishi 418-654-9000 |          | HONDA CIVIC 2003, 4 portes 5 vitesses, 183 000km, 4495\$<br>www.autokip.com 418-666-894                            |          |
| MAXIMA 2000, 4 portes, automatique, 143 000km, 5 995\$<br>www.autokip.com 418-666-8948            |          | PONTIAC Pursuit G5 2005, 67 000km, 4995\$, 285\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916       |          | COROLLA CE 03, bon état, pneus hiver, 139 000km, 5500\$ 387-5721                                       |          | GOLF GL 2000, manuelle, garantie, 2 portes, a/c, 129 050km, 3 450\$<br>www.demersauto.com 882-2377                      |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | CHEVROLET AVEO LT 2005, équipé, 34 000km, 5995\$, 285\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916        |          | CHRYSLER PT Cruiser 2006, équipé, 72 000km, 7495\$, 355\$/sem<br>www.gestionlac.com 836-2916       |          | FORD MUSTANG 2003, convertible, 91 000km, 8995\$, 365\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916     |          | HONDA Civic 2005, A/C, tout équipé, 49 000km, 8995\$ 425\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916                     |          |
| SENTRA SE 05, manuelle, 4 portes, 99 805km, 35\$/sem. 6 495\$<br>M.J. Auto 418-933-2324           |          | PONTIAC WAVE 2005, 63 000km, garantie, a/c, 5 450\$, caretteauto.com 418-427-3767          |          | TOYOTA Echo 2005, équipé, 68 000km, 6995\$, 335\$/sem.<br>www.gestionlac.com 836-2916                  |          |                                                                                                                         |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | CHEVROLET Impala LS 2006, tout équipé, 63 000km, 9 995\$, 415\$/sem<br>www.gestionlac.com 836-2916 |          | CIVIC DSG 06, manuelle, équipée, 30 200km, 10700\$ Roy auto. 397-6433                              |          | FORD MUSTANG 2003, coupé, manuelle 82 000km, 8 900\$<br>chatelautos.com 418-628-6336            |          | HONDA Civic coupé 2005, 5 vitesses, garantie, 96 000km, 7995\$<br>www.autokip.com 418-666-8948                     |          |

## HOROSCOPE

Lundi 16 novembre 2009

Pour information : astrologue@astro-communications.com

## Bélier (21 mars au 19 avril)

En ce lundi de Nouvelle Lune en Scorpion, le succès va de paire avec le tact et la diplomatie. Il y a de ces choses qu'il vaut mieux ne pas dire, même si elles semblent évidentes. Un commentaire qui paraît pourtant anodin pourrait être vexant aux oreilles d'une personne susceptible ou irritable. Réfléchissez avant de parler; il serait dommage de blesser quelqu'un qui a la mémoire longue.

## Taureau (20 avril au 20 mai)

Voici un début de semaine qui ne s'annonce pas banal. Tandis que la Lune fait peau neuve en Scorpion, face à votre Signe, un geste mûrement réfléchi peut modifier votre situation... Et, grâce au clin d'oeil que vous fait Pluton en Capricorne, un désir pourrait être exhaussé plus facilement si vous consentez à mettre tous les atouts de votre côté. Ne compliquez pas une affaire qui pourrait être si simple.

## Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Les imprévus et les contretemps peuvent modifier votre programme à la dernière minute en ce lundi de Nouvelle Lune en

Scorpion. C'est pourquoi vous ne devriez pas planifier un emploi du temps trop rigide. Il est préférable de suivre le courant et d'accepter les propositions que vous recevrez. Compte tenu de l'arrivée de Mercure en face de votre Signe, une situation imprévue risque de vous amuser.

## Cancer (22 juin au 22 juillet)

Un événement inattendu peut aggraver votre lundi de Nouvelle Lune en Scorpion. Sans que vous n'ayez à faire quoi que soit pour le provoquer, une personne hostile ou incompatible pourrait être amenée à se retirer d'un groupe ou d'une situation. Par conséquent, il deviendra dorénavant beaucoup plus facile d'exercer votre influence et de faire accepter vos idées.

## Lion (23 juillet au 22 août)

Le climat apporté par la Nouvelle Lune en Scorpion peut vous offrir un lundi plutôt tendu et mouvementé. L'attitude la plus décontractée possible est recommandée, car votre stress ne favoriserait pas la suite des événements, notamment s'il s'agit d'occurrences qui se situent au delà de

votre contrôle. Sur une note plus positive, Mercure en Sagittaire peut faire d'un entretien ce que vous souhaitez.

## Vierge (23 août au 22 septembre)

Le climat ambiant semble vouloir s'agiter en cette journée de Nouvelle Lune en Scorpion, et c'est principalement sur le plan de la communication que ce lundi pourrait vous proposer un défi. Il serait sage de vous assurer que l'autre parti comprenne sérieusement toutes les implications de ce que vous proposez, sans quoi, il risque d'y avoir des complications à l'horizon.

## Balance (23 sept. au 23 octobre)

Il est dit qu'un mensonge qui réconcilie un groupe vaut mieux qu'une vérité qui le divise. Étant donné qu'un fossé peut séparer ce qui semble juste de ce qui apparaît comme souhaitable, votre sens de la justice risque d'être remis en question en ce lundi de Lunaïson en Scorpion. Un compromis est probablement de mise, et vous êtes la meilleure personne pour y parvenir.

## Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

La Lune, qui poursuit son séjour dans

votre Signe, y "croise" aujourd'hui le chemin du Soleil. Cela s'appelle la Nouvelle Lune! Conséquemment, voici une semaine qui pourrait démarrer dans la turbulence. Course contre la montre, changements de dernière minute, crises de fou rire, agitation et fébrilité; voilà des choses qui risquent de figurer au menu de votre journée.

## Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Qui écoute à l'avantage, qui parle, le donne aux autres. Les Sagittaires se trouvent parmi les plus verbomoteurs du zodiaque, mais maintenant que Mercure arrive dans votre Signe, il est recommandé d'écouter davantage et de moins dire. En ce lundi de Lunaïson en Scorpion, certaines informations n'ont probablement pas avantage à être dévoilées tant que l'on ne vous demande rien à leur sujet.

## Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

S'effectuant au sextil de votre Signe, la Nouvelle Lune en Scorpion crée un climat volatile qui pourrait même vous amuser. Considérant l'instabilité ambiante, il serait toutefois prudent de ne rien prendre pour acquis et de faire certaines

vérifications avant de passer aux actes. Plus intimement, vous pourriez découvrir une autre facette de quelqu'un. Pluton visite votre Signe...

## Verseau (20 janvier au 18 février)

Il est impossible de plaire à tout le monde, cette Nouvelle Lune en Scorpion qui s'effectue au carré de Jupiter et de Neptune en Verseau risque de vous confronter à cette réalité. Pour séduire les uns, vous devez déplaire aux autres, et inversement. Cet aspect planétaire risque de se traduire en cas de conscience, et l'appui de Mars en Lion vous suggère d'opter pour l'alternative la plus terre-à-terre.

## Poissons (19 février au 20 mars)

La bonne nouvelle, c'est que la Nouvelle Lune d'aujourd'hui s'effectue au trigone de votre Signe, en Scorpion. Il est donc probable que la surprise du jour se trouve dans l'harmonisation de tendances diamétralement opposées et non dans l'explosion de leur antagonisme. Il demeure toutefois difficile de prévoir d'avance combien de temps dureront vos activités et obligations.

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

| Aujourd'hui                                                                       | Demain                                                 | Mercredi                                                     | Jeudi                                                  | Vendredi                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Max. 4<br>Min. -2                                                                 | Max. 5<br>Min. -3                                      | Max. 4<br>Min. -3                                            | Max. 6<br>Min. -1                                      | Max. 5<br>Min. 0                                                     |
|                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                        |                                                                      |
| Passages nuageux...<br>Précipitations 20 %<br>Vents O à 25km/h<br>Facteur vent -1 | Ensoleillé.<br>Précipitations 10 %<br>Vents NO à 5km/h | Passages nuageux.<br>Précipitations 10 %<br>Vents O à 10km/h | Ensoleillé.<br>Précipitations 10 %<br>Vents O à 10km/h | Nuageux avec<br>averses.<br>Précipitations 70 %<br>Vents SO à 10km/h |

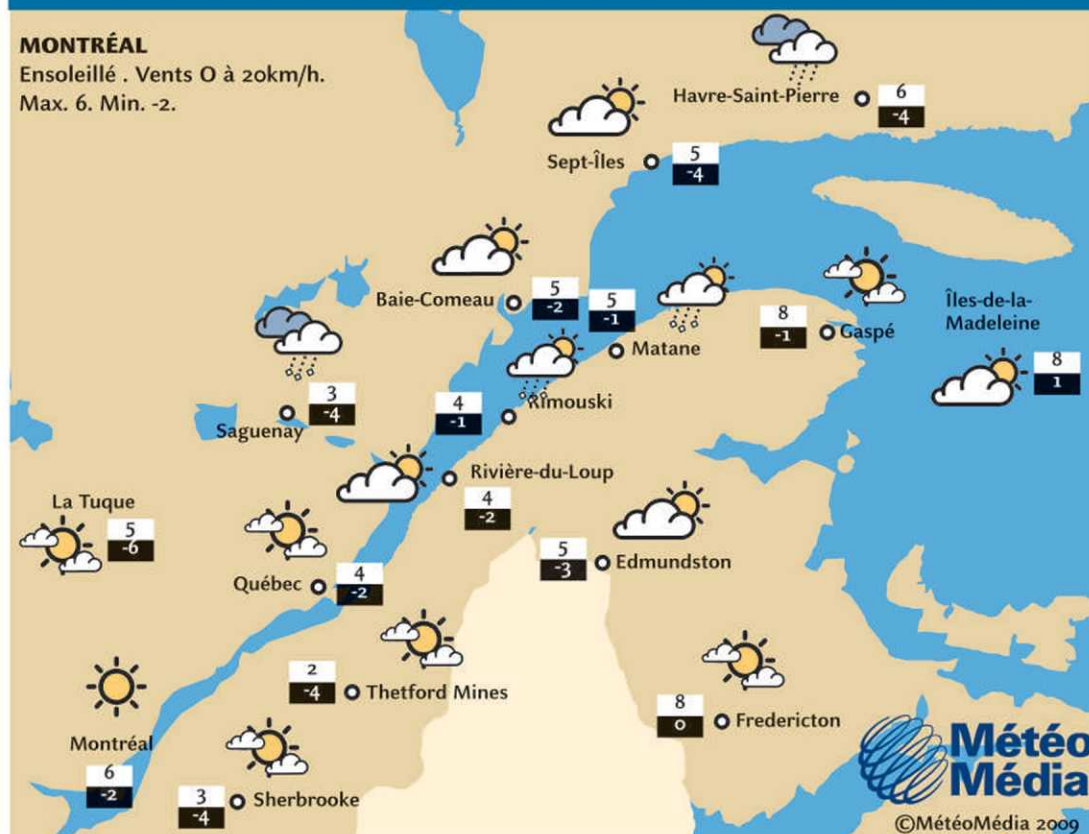
## LES MARÉES (HNE)

| Québec        | Rimouski      |
|---------------|---------------|
| Aujourd'hui   | Aujourd'hui   |
| B 1h00 0,1 m  | H 1h23 3,5 m  |
| H 5h36 4,7 m  | B 7h13 0,9 m  |
| B 12h51 0,3 m | H 13h31 4,3 m |
| H 17h39 5,6 m | B 20h05 0,4 m |
| Demain        | Demain        |
| B 1h42 0,1 m  | H 2h04 3,5 m  |
| H 6h15 4,7 m  | B 7h51 0,8 m  |
| B 13h30 0,3 m | H 14h11 4,3 m |
| H 18h18 5,6 m | B 20h46 0,5 m |
| Grondines     | Sept-Îles     |
| Aujourd'hui   | Aujourd'hui   |
| B 4h16 0,9 m  | H 0h55 2,3 m  |
| H 8h02 3 m    | B 6h41 0,4 m  |
| B 16h07 0,9 m | H 13h03 3 m   |
| H 20h05 3,4 m | B 19h40 0,2 m |
| Demain        | Demain        |
| B 4h58 0,9 m  | H 1h37 2,3 m  |
| H 8h44 2,9 m  | B 7h20 0,4 m  |
| B 16h46 0,9 m | H 13h42 3,1 m |
| H 20h44 3,4 m | B 20h21 0,2 m |

## AU PAYS Aujourd'hui

|               | Ensoleillé | 10  | 4   |
|---------------|------------|-----|-----|
| Calgary       | Variable   | 11  | 1   |
| Charlottetown | Beau       | 13  | 3   |
| Edmonton      | Ensoleillé | 8   | 0   |
| Fredericton   | Variable   | 13  | 0   |
| Halifax       | Variable   | -8  | -10 |
| Iqaluit       | Variable   | 10  | 0   |
| Moncton       | Soleil     | 6   | -3  |
| Ottawa        | Soleil     | 10  | -1  |
| Regina        | Soleil     | 3   | -8  |
| Rouyn-Noranda | Averses    | 12  | 0   |
| Saint-Jean    | Soleil     | 11  | 3   |
| Saskatoon     | Soleil     | 5   | -4  |
| Sudbury       | Ensoleillé | 8   | -1  |
| Toronto       | Soleil     | 6   | -8  |
| Thunder Bay   | Pluie      | 11  | 5   |
| Vancouver     | Pluie      | 10  | 6   |
| Victoria      | Beau       | -10 | -19 |
| Whitehorse    | Soleil     | 7   | 0   |
| Winnipeg      | Beau       | -10 | -12 |
| Yellowknife   |            |     |     |

## PRÉVISIONS RÉGIONALES



## DANS LE MONDE Aujourd'hui

|              | Pluie    | 13 | 9  |
|--------------|----------|----|----|
| Amsterdam    | Beau     | 24 | 12 |
| Athènes      | Variable | -3 | -8 |
| Pékin        | Pluie    | 11 | 9  |
| Berlin       | Beau     | 13 | 3  |
| Boston       | Beau     | 24 | 22 |
| Buenos Aires | Averses  | 8  | 4  |
| Chicago      | Pluie    | 14 | 11 |
| Londres      | Soleil   | 20 | 11 |
| Los Angeles  | Beau     | 23 | 10 |
| Madrid       | Soleil   | 21 | 7  |
| Mexico       | Pluie    | 1  | 1  |
| Moscou       | Soleil   | 26 | 17 |
| New Delhi    | Beau     | 14 | 6  |
| New York     | Pluie    | 15 | 10 |
| Paris        | Beau     | 16 | 5  |
| Philadelphie | Averses  | 30 | 24 |
| Rio          | Soleil   | 18 | 10 |
| Rome         | Nuageux  | 13 | 11 |
| Tokyo        | Beau     | 17 | 6  |
| Washington   |          |    |    |

## AU SOLEIL Aujourd'hui

|                | Soleil   | 32 | 24 |
|----------------|----------|----|----|
| Acapulco       | Beau     | 27 | 22 |
| Bahamas        | Beau     | 31 | 26 |
| La Barbade     | Beau     | 24 | 22 |
| Bermudes       | Soleil   | 30 | 20 |
| Cancun         | Beau     | 25 | 16 |
| Daytona Beach  | Beau     | 27 | 18 |
| Ft. Lauderdale | Beau     | 29 | 23 |
| Honolulu       | Variable | 25 | 21 |
| Key West       | Soleil   | 27 | 17 |
| La Havane      | Soleil   | 16 | 4  |
| Las Vegas      | Beau     | 26 | 20 |
| Miami          | Soleil   | 31 | 23 |
| Montego Bay    | Soleil   | 23 | 10 |
| Myrtle Beach   | Beau     | 26 | 16 |
| Orlando        | Soleil   | 24 | 10 |
| Palm Springs   | Beau     | 30 | 24 |
| Puerto Plata   | Soleil   | 26 | 10 |
| Tallahassee    | Soleil   | 26 | 15 |
| Tampa          | Beau     | 26 | 18 |
| W. Palm Beach  |          |    |    |

## ALMANACH

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Maximum hier          | 11°         |
| Minimum hier          | 5,2°        |
| Normale le jour       | 2,6°        |
| Normale la nuit       | -4,3°       |
| Record max,           | 17,9°/1989  |
| Record min,           | -13,3°/1967 |
| Précipitation hier    | 6,2 mm      |
| mm d'eau =            |             |
| environ 1 cm de neige |             |

## LE SOLEIL

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 6h50                 | 16h10           |
| Durée du jour : 9h20 |                 |
| LA LUNE              |                 |
| Lever à 6h54         | Coucher à 15h39 |
| 16 nov               | 24 nov          |
| 2 déc                | 9 déc           |







**962** Camionnettes  
utilitaires  
12000 \$ à 16999 \$  
MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

**MAZDA MPV GS Wagon 2005**,  
automatique, 70 300km, 13 995\$  
**LÉVIS MAZDA 418-837-8897**

TRIBUTE GX 08, manuelle, 38 000km  
a/c, garantie, 64\$/sem. 16 995\$  
**M.J. Auto 418-933-2324**

MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

MAZDA 5 2007, 77 000km, garantie 6  
ans 160 000km, tout équipé, 14 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

**963** Camionnettes  
utilitaires  
17000 \$ et plus  
ACURA RDX 2007, automatique,  
4 cyl., 93 500km, 26 995\$  
chatelautos.com 418-628-6336

ACURA RDX TURBO 2008, 45 200  
km, 4 portes automatique 33 995\$  
Ste-Foy Mitsubishi 418-654-9000

BMW X3 2006, tout équipé, garanti,  
43 000km, 27 495\$, 111\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

BMW X3 2006, tout équipé, garanti,  
43 000km, 27 495\$, 111\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

BMW X3 2006, tout équipé, garanti,  
43 000km, 27 495\$, 111\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

RAM 1500 Laramie 06, 54 000km,  
tout équipé, garantie, 24 450\$,  
carterauto.com 418-427-3767

RAM 1500 4x4 2005, 52 000km,  
tout équipé, garantie, 18 750\$,  
carterauto.com 418-427-3767

DODGE Grand Caravan 2009,  
32 000km, 22 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

Grand Caravan SE 2008, 35 000km,  
tout équipé, Stow&Go, 19 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE JOURNEY AWD, 2009,  
52 000km, tout équipé, 23 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

NITRO SLT 08, 4x4, garantie, toute  
équipée, 46000km, 19 995\$, 80\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

RAM 1500 Daytona 05, automati-  
que, 146 500km, 91\$/sem. 17 995\$  
**M.J. Auto 418-933-2324**

DODGE RAM 2006, 66 000 km, 4  
portes, automatique, A/C. 21 995\$  
Ste-Foy Mitsubishi 418-654-9000

DODGE RAM ST 2007 AWD 5.7,  
79 000km, 18995\$, 76\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

FORD F-150 06, 4x4, « Kingcab »,  
74 000km, 18 995\$, 76\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

F-150 Crew Cab allongée 2010,  
automatique, 3 925km, 39 995\$  
chatelautos.com 418-628-6336

FORD F-150 XLT 06, automatique,  
69 800km, Crew Cab 5.4L, 21 995\$  
**M.J. Auto 418-933-2324**

FORD F-150 XLT 2007, automati-  
que, 99 825km, 87\$/sem. 19 995\$  
**M.J. Auto 418-933-2324**

GMC ENVY 08, 4x4, 59 000km,  
tout équipé, 21 995\$, 88\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

JEEP COMPASS 07, automatique,  
tout équipé, 4x4, 17517km 18 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

GRAND Cherokee Lmd Diesel, noir,  
cuir, toit ouvrant, 42058km, 34995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP LIBERTY 08, nouveau modèle,  
53000km, 18995\$, 76\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

JEEP Patriot 4x4 2009, 44 000km,  
tout équipé, 20 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP WRANGLER Sahara 2007,  
vert marais, 46 000km, 21 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

LEXUS GX470 2005, 8 places,  
GPS, 41 800km, 35 995\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

MAZDA B-Series Pickup 2008,  
titane, automatique 63000km, 18495\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

G500 2003, automatique, 4x4,  
6 cyl., 89 500km, 39 995\$  
chatelautos.com 418-628-6336

ML350 2004, automatique 6 cyl.,  
141 050km, 17 995\$  
chatelautos.com 418-628-6336

ML 350 2007, automatique 6 cyl.,  
AWD, 64 300km, 38 995\$  
chatelautos.com 418-628-6336

MAZDA 5 2007, automatique, AWD,  
88 350km, 37 900\$  
chatelautos.com 418-628-6336

MURANO SL AWD 2006, automati-  
que, 45 000km, 24 775\$ 418-  
681-0011, capitalenissan.com

NISSAN PATHFINDER SE 2006  
7 places, 94 800km, 19 995\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

**963** Camionnettes  
utilitaires  
17000 \$ et plus  
NISSAN XTERRA S 2005, automati-  
que, 94 000km, 19 445\$ 418-  
681-0011, capitalenissan.com

XTERRA S 2008, automatique,  
4 portes, 32 000km, 26 775\$ 418-  
681-0011, capitalenissan.com

XTERRA S 4x4 2009, automatique,  
17 000km, 4 portes, 30 775\$, 418-  
681-0011 capitalenissan.com

XTERRA SE 4x4 06, automatique,  
50 000km, 4 portes, 23 775\$, 418-  
681-0011 capitalenissan.com

X-TRAIL Bonavista Édition 06, au-  
tomatique, 64 000km, 18 775\$ 418-  
681-0011, capitalenissan.com

X-TRAIL Bonavista Édition 06, au-  
tomatique, 60 000km, 18 775\$ 418-  
681-0011, capitalenissan.com

PATRIOT 08, North Edition, automa-  
tique, 4x4, noir, 33647 km, 19 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

PONTIAC VIBE 2009, carbone,  
manuelle, 18 100 km, 17 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PORSCHE CAYENNE 08, automati-  
que tout équipé, 70 000km, 47 995\$  
quebourgauto.com 418-626-7777

PORSCHE CAYENNE S 06, automati-  
que, équipée, 59 000km, 49 995\$  
quebourgauto.com 418-626-7777

TOYOTA Highlander 2005,  
7 places, cuir, 69 700km, 21 995\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

TOYOTA RAV4 2007  
8 pneus, 54 900km, 21 995\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

RAV-4 LIMITED 2008, automatique,  
44 760km, cuir, 104\$/sem. 26 995\$  
**M.J. Auto 418-933-2324**

RAV-4 Sport 2 RM V6, 2009, moins  
de 10 000 km, 25 000\$ ou balance  
de paiement 30 mois sans intérêt,  
cause séparation. 418-261-2580

TOYOTA SIENNA CE 2005, gris foncé,  
66 700 km, 17 995\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

TACOMA V6 2006, double cab, noir,  
tout équipé, 64 000km, 24 495\$  
Lévis Toyota 418-837-4701

TUNDRA TRD OFF 2004, noire  
automatique, 78 000km, 23 995\$  
LÉVIS MAZDA 418-837-8897

WRANGLER Sahara 07, noir, 24 000  
km, tout équipé, manuelle, 21 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

**968** VÉHICULES  
RÉCRÉATIFS  
AUTRES

**969** Garages à vendre

GARAGE DE TOILE, Hauteur 10 pi.  
Longueur 20 pi. 2 portes piéton,  
structure forte. 450\$, 418-527-5857

**970** Garages  
stationnement  
à louer et remisage

ABRIS DE TOILE à louer, toiles usa-  
gées et réparations, 418-831-3069

FABRICATION PETITS ABRIS D'HIVER  
Réparation de toile,  
418-895-6880 / 418-802-9081

**971** Pièces de véhicules  
accessoires  
remorques

À PARTIR DE 475\$ 4X6, 4X7, 4X8,  
418-563-3847, 418-876-0010

GRATTE À NEIGE DIAMOND, 8 1/2 pi.  
prix: 2500\$, 418-837-4464

GRATTE À NEIGE FISHER, 8 pi.,  
déflecteur, lumière, système hydro-  
lique, condition A1, 3 ans d'usage,  
4750\$. Ghyslain 418-225-7987

RAMPE d'aluminium pour camion  
lourd, 14 pi., 500\$, 907-5213.

**975** Motoneiges

ARCTIC CAT, ZL 800, 2001, 7600km,  
A1, très propre, 2495\$, 907-5213.

**982** Roulottes  
tentes-roulottes  
motorisées

CHOIX DE MOTORISÉS  
SERVICE ET PIÈCES  
WWW.VRDANIELEMOND.COM  
V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

**987** Équipement  
ferme/machinerie

PLATE-FORME élévatrice (ciseaux  
lift) Genie GS2668RT, 4x4 moteur  
Kubota 2002, hauteur de travail:  
26'. Incluant 2 inspections de CSST.  
Prix spécial fin saison 7000\$  
Financement 514-951-1423

SOUFFLEUR NORMAND #100-342  
TR1, chute semi-industrielle télé-  
scopique avec couteau dirigeable,  
287 heures. 418-356-5847.

## Index des avis de décès

**BAILLARGEON, Roland**  
Québec, autrefois Frampton

**BÉDARD, Jean-Pierre (Pierrot)**  
Québec

**BERGERON, Soeur Thérèse-Marie**  
Native de Causapsal

**COULOMBE, Michel**  
Saint-Nicolas

**FISSET, Lucette**  
Donnacona



**Roland Baillargeon**  
1925 - 2009

À l'hôpital Jeffery Hale, le vendredi  
13 novembre 2009 à l'âge de 84  
ans et 8 mois, est décédé M. Roland  
Baillargeon, époux de feu Mme Henrietta  
Hennessey, demeurant à Québec, autrefois  
de Frampton. La famille vous accueillera à  
la résidence funéraire

**ARMAND PLANTE**

141, rue Principale, Frampton

le mardi 17 novembre de 13h30 à 16h30 et  
de 19h à 22h, le mercredi jour des funérai-  
les à compter de 9h. Le service religieux  
sera célébré le mercredi 18 novembre  
2009 à 11h en l'église Frampton et de là  
au cimetière paroissial. La famille a confié  
la direction des funérailles à la

**MAISON ARMAND PLANTE INC**

875, avenue Ste-Thérèse  
Saint-Joseph-de-Beauce

Il laisse dans le deuil ses enfants: Angela  
(Barry Redmond), Rolland (Lisette Keable),  
Mary-Ellen (John Maher), Albert, Gérard,  
ses 4 petits-enfants: Yves, Jean-François  
Baillargeon; John, James Maher. Il était le  
frère de: feu Richard, Rita (feu Oliva Audet),  
feu Gemma (René Audet), Monique (Valère  
Audet), Denise (feu Raymond Audet), Céline  
(Jean-Guy Fournier), Marguerite (André  
Savoie), Raynald. Il était le beau-frère de:  
feu Joseph, feu Mary (feu Michael McGuire),  
feu Margret (feu Dennis O'leary), feu Ann  
(feu Henry Redmond), feu Raymond (feu  
Ann Magher), feu Bernard (Mary Walsh). Il  
laisse également dans le deuil plusieurs  
neveux, nièces, cousins, cousines ainsi  
que de nombreux ami(e)s. Ses enfants  
désirent remercier, bien sincèrement, le  
personnel de l'hôpital Jeffery Hale de  
Québec pour son grand dévouement, son  
attention particulière et les bons soins  
prodigués. Votre témoignage de sympathie  
peut se traduire par un don à la Fabrique de  
Frampton. Vous pouvez faire parvenir  
directement vos condoléances à la famille  
par télécopieur au (418) 397-4404 ou le  
1-800-696-3513, par courriel à  
lcmapi@globetrotter.net.

Pour tous renseignements,  
composez le (418)397-6948  
Membre de la Corporation des  
thanatologues du Québec

## In Memoriam

### Fondation Georgette-Lavallée

Aider les élèves démunis  
du primaire  
à bénéficier  
de conditions favorables  
à leur apprentissage.

**418-628-4355**

www.fondationglavallee.qc.ca

Formulaires disponibles dans les salons



**Jean-Pierre  
(Pierrot) Bédard**  
1944 - 2009

À l'hôpital St-François d'Assise, le 12  
novembre 2009, à l'âge de 65  
ans, est décédé subitement monsieur Jean-  
Pierre (Pierrot) Bédard, fils de feu Jean-  
Jacques Bédard et de feu Bérengère  
Bélanger. Il demeurait à Québec. La famille  
recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

6450, Henri Bourassa

Québec (Charlesbourg) G1H 3B9  
le lundi 16 novembre de 19h à 22h et le  
mardi 17 novembre de 11h à 13h30. Le ser-  
vice religieux sera célébré le mardi 17  
novembre 2009 à 14h en l'église St-  
Jérôme de l'Auvergne, 6350, 3e Avenue  
Est (Charlesbourg), Québec et de là au  
cimetière St-Charles Borromée. Il laisse  
dans le deuil ses sœurs: Lyse, Bérengère  
(Jean Lépine), Clayre (Claude Beaulieu) et  
Myreille (Christian Bouvet); ses neveux et  
nièces: Jean-Philippe et Sébastien Proulx;  
son filleul Olivier et Thomas Lépine; Domini-  
que et Jean-François Beaulieu; ses oncles  
et tantes, cousins, cousines et ami(e)s.  
Vos témoignages de sympathie peuvent se  
traduire par un don à la Fondation des  
maladies du cœur du Québec, 4715, rue  
des Replats, bur. 261, Québec (QC) G2J  
1B8, tél.: 418-682-6387.

Pour renseignements: (418) 529-3371

Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible  
pour signature au www.lepinecloutier.com



**Soeur Thérèse-Marie  
Bergeron, scq**

À la Maison généralice des sœurs  
de la Charité de Québec, le 14  
novembre 2009 à l'âge de 85 ans, est  
décédée Soeur Thérèse-Marie Bergeron  
(en religion Soeur Sainte-Thérèse-du-  
Rédempteur) après 63 ans de vie religieuse.  
Elle était la fille de feu Henri Bergeron et de  
feu Aglaée Couture de Causapsal (Qc). La  
dépouille mortelle sera exposée au salon de  
la Maison généralice, le mardi 17 novembre  
2009 de 14h à 21h et le mercredi 18 novem-  
bre de 8h45 à 10h. Les funérailles auront  
lieu le mercredi 18 novembre 2009 à 10h  
en la chapelle de la Communauté, au  
2655, rue Guillaume-Le Pelletier, Québec  
et l'inhumation se fera au cimetière de la  
communauté à Notre-Dame-de-L'Espéran-  
ce, Québec (QC). Elle laisse dans le deuil,  
outre les membres de sa famille religieuse,  
ses sœurs: Rose-Alma Audet (feu Hector  
Dufour), Québec; Anne-Marie Audet (feu  
Charles Dufour), Causapsal; Desneiges  
Audet, Val Brillant; Bernadette Audet (feu  
Camille Thibault), Sainte-Adèle; ainsi que  
plusieurs neveux et nièces, cousins et  
cousines. Prière de ne pas envoyer de  
fleurs. La direction des funérailles a été  
confiée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
MICHEL GRAVEL**

2970, chemin Royal, Giffard, Beauport  
Pour renseignements: 418 660-2020  
Sans frais: 1-866-757-2020

Télécopieur: 418 660-2620  
Courriel: mgravel@resfuneraire.ca  
Site Web: www.michelgravel.ca  
(Avis de décès disponible sur le site)



**Michel Coulombe**

À la Maison Michel-Sarrazin, le 13  
novembre 2009, à l'âge de 54  
ans, est décédé Michel Coulombe, pharmaci-  
en, époux de Linda Quirion. Il demeurait  
à Saint-Nicolas. Outre son épouse, il laisse  
dans le deuil ses enfants: Geneviève (Dmitri  
Kazarlyga) et Olivier (Mélanie Roy); ses  
petits-enfants: Ian-Christopher, Cassandra  
et Mia; ses parents: Colette Brassard et  
Vincent Coulombe; ses frères et sœurs: Da-  
nielle (Benoit Morrisette), Claude, Andrée  
(Sylvain Robitaille) et Richard; sa belle-mère  
Aurélienne Couture Quirion; ses beaux-frères  
et ses belles-sœurs de la famille Quirion:  
Jean-Yves (Réjane Chouinard), Maurice, De-  
nise (Daniel Roy), Marcel (Jacqueline Roy),  
Sylvie (René Dionne), Carole (Berthier Jac-  
ques) et Richard; ses oncles et tantes ainsi  
que de nombreux neveux et nièces, autres  
parents, ami(e)s et collègues de travail.  
Sincères remerciements à toute l'équipe du  
CLSC et de la Maison Michel-Sarrazin, de  
même qu'à Michel Rodrigue, prêtre. Vos  
témoignages de sympathie peuvent se  
traduire par un don à la Fondation de la  
Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis,  
Québec G1T 1P5. La famille vous accueil-  
lera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

4001, de la Fabrique

Lévis, secteur Saint-David

lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi  
à compter de 11h. Le service religieux sera  
célébré le mardi 17 novembre à 14h en  
l'église Saint-David de l'Auberivière, 3995,  
de la Fabrique, Lévis, secteur Saint-David.

Pour renseignements: 418 837-4757

Télécopieur: 418 837-9317

condoleances@gilbertturgeon.com

www.gilbertturgeon.com

Membre de la Corporation

des thanatologues du Québec

### Lucette Fiset

1931 - 2009

Dans l'avis de décès de Lucette  
Fiset, on aurait dû lire: Elle était  
la sœur de feu Rita (feu Edmour  
Lamothe).

### Faveurs obtenues

Remerciements au St-Esprit pour  
faveur obtenue avec promesse  
de publier. M.M.

### Rêves d'enfants

Imaginez ce que la  
réalisation d'un rêve  
peut apporter.

1-800-267-9474 www.revesdenfants.ca



418 686-3344  
1 866 686-3344

ABONNEZ-VOUS

leSoleil



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



ALBUMS PHOTO

Revivez la conquête de la Coupe Dunsmore :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

REMPARTS Un sursaut victorieux → 58



Le Rouge et Or a été expéditif contre les Redmen de McGill, hier, déclassant les Montréalais en trois sets rapides de 25-14, 25-15 et 25-14. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Marcoux, le cadeau inattendu

Olivier Bossé

obosse@lesoleil.com



**Pascal Clément a reçu un véritable cadeau de Noël en plein été. Fin août, Jonathan Marcoux a contacté l'entraîneur du Rouge et Or volleyball pour rejoindre les rangs du club de l'Université Laval. Un centre étoile de 6'5" fort d'une expérience internationale... obtenu sans même lever le petit doigt!**

«C'est drôle parce qu'en sortant du cégep [de l'Outaouais], j'avais refusé l'offre de Pascal pour aller à Sherbrooke», a expliqué Marcoux, hier, en marge d'une victoire expéditive de 25-14, 25-15 et 25-14 aux dépens des Redmen de McGill. En 2005, le produit de Gatineau avait favorisé le Vert & Or entre autres à cause de l'entraîneur Glenn Hoag et de sa position à la tête de

l'équipe canadienne. «Ce qui est légitime», souligne aujourd'hui Clément. Mais après trois saisons chez les V&O et un baccalauréat en poche, Marcoux est rentré en Outaouais, l'an dernier, pour flirter à nouveau avec la sélection nationale, basée à Ottawa. Et le voilà maintenant qui atterrit à Québec avec des ambitions différentes, mais toujours le même plaisir à taper dans le ballon.

Au début de l'été, l'envie de faire un MBA en marketing l'a remis à la recherche d'une équipe universitaire. Il était sur le point de faire son baluchon pour l'Université d'Hawaï, où on ne lui offrait toutefois qu'une moitié de bourse d'études, et ce, pour seulement une unique saison. Trop peu, trop cher. Marcoux s'est donc concentré au nord de la frontière. Il a songé à Ryerson, à Toronto, mais son choix s'est finalement arrêté sur Laval, «pour le programme d'études et l'équipe sportive», assure-t-il.

Blessé au ménisque du genou la

semaine dernière, le grand n° 7 n'a disputé que la première manche, hier, question de «me garder en forme» et de «laisser du temps de jeu aux plus jeunes». L'athlète de 24 ans compose un trio solide de centraux avec le joueur de troisième année Simon Fecteau-Boutin, de Lévis, et la recrue Jérémie Lortie, un Franco-Ontarien de 6'6".

### AMÉLIORATION CONSTANTE

Même si ses joueurs ont réglé le tout en 70 minutes, Clément a eu le temps de noter des améliorations techniques et tactiques. «Dans notre jeu global, les choses se placent tranquillement. Il y a des petites affaires qu'on fait mieux, on n'a pas fait trop d'erreurs directes.» Karl De Grandpré a été l'arme offensive la plus destructrice avec 10 attaques marquantes. «Notre amélioration est constante depuis le début de la saison et tant mieux, parce qu'on va en avoir besoin la fin de semaine prochaine», indique le coach.

Tout ce beau monde se rendra dans quelques jours à Fredericton, à l'Université du Nouveau-Brunswick (UNB), pour affronter

l'équipe de l'endroit, celle de Dalhousie et celle de Memorial. UNB et Dalhousie accompagnaient le R et O au National, l'hiver dernier.

### Victoire obligatoire des filles

Les filles du Rouge et Or ont donné le ton à l'après-midi en battant leurs adversaires de McGill 3-2. Des manches de 25-14, 21-25, 25-15, 19-25 et 15-13 qui confèrent aux volleyeuses de l'Université Laval un premier gain contre des rivales de conférence cette saison. «Pour nous, c'était une victoire obligatoire», a admis l'entraîneur, Alain Pelletier, exposant l'importance de chaque affrontement dans une ligue à quatre équipes. Le revers de 3-0 subi à McGill, la semaine dernière, avait laissé des séquelles. «On avait un gros goût amer, il n'était pas question de laisser filer ce match-là», a reconnu Gabrielle Duval-Brûlé, centre recrue auteure de neuf attaques marquantes. Mélanie Savoie a de nouveau été la chef de file avec 19 attaques marquantes, autant de récupérations défensives et cinq as. Les gagnantes ont néanmoins connu quelques ratés, une situation que Pelletier explique par l'inexpérience. Trois de ses six partantes sont des recrues. «Elles ont de la misère à adapter le plan de match défensif en cours de partie. Je dois leur laisser le temps de s'ajuster, mais pas trop», a conclu le patron, avant d'aller «chicaner un peu» ses joueuses. **Olivier Bossé**



52 Statistiques Nationales



Classement par division: Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. Classement par association: ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne de points «pts ÷ (mj x 2)».

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for Buffalo, Boston, Ottawa, Montréal, Toronto.

DIVISION ATLANTIQUE

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for New Jersey, Pittsburgh, NY Rangers, Philadelphia, NY Islanders.

DIVISION SUD-EST

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for Washington, Atlanta, Tampa Bay, Floride, Caroline.

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for Chicago, Detroit, Columbus, Nashville, St. Louis.

DIVISION CENTRALE

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for Chicago, Detroit, Columbus, Nashville, St. Louis.

DIVISION NORD-OUEST

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for Colorado, Calgary, Vancouver, Edmonton, Minnesota.

DIVISION PACIFIQUE

Table with 15 columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL, FUS, DOM, ÉTR, DIV, 10DER, SÉRIE. Rows for San Jose, Los Angeles, Phoenix, Dallas, Anaheim.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION (82 MATCHS)

Table with 15 columns: MJ, PP, PF, PTS, MOY. Rows for OUEST and EST divisions.

CALENDRIER

Table with 2 columns: Date and Event. Rows for Samedi 14 novembre, Lundi 16 novembre, Mardi 17 novembre, Mercredi 18 novembre, Jeudi 19 novembre, Vendredi 20 novembre.

Table with 2 columns: Event and Location. Rows for N.Y. Islanders at Minnesota, Philadelphia at San Jose, Colorado at Vancouver, Detroit at Montréal, Calgary at Los Angeles, Buffalo at Washington, Buffalo at Ottawa, Florida at N.Y. Rangers, Tampa Bay en Caroline, Pittsburgh at Atlanta, N.Y. Islanders at St. Louis, Columbus at Nashville, New Jersey at Dallas, Philadelphia at Phoenix, Chicago at Edmonton, San Jose at Anaheim.

MARKQUEURS

Table with 4 columns: RG, NO, B, A, PTS. Rows for 11-Anze Kopitar, 2-Marian Gaborik, 3-Rick Nash, 4-Patrick Marleau, 5-Joe Thornton, 6-Alexander Ovechkin, 7-Dany Heatley, 8-Corey Perry, 9-Dustin Penner, 10-Henrik Sedin, 11-Ryan Smyth, 12-Rich Peverley, 13-Zach Parise, 14-Henrik Zetterberg, 15-Nicklas Backstrom, 16-Ryan Getzlaf, 17-Vaclav Prospal, 18-Tomas Kaberle, 19-Steven Stamkos, 20-Sidney Crosby, 21-Brad Richards, 22-Rene Bourque, 23-Dan Boyle, 24-James Neal, 25-Brooks Laich, 26-Jeff Carter, 27-Patrick Kane, 28-Daniel Alfredsson, 29-Ryan Kesler, 30-Ilya Kovalchuk, 31-John Tavares, 32-Travis Zajac, 33-Mikko Koivu, 34-Paul Stastny, 35-Alex Hemsky.

Table with 4 columns: MJ, B, A, PTS. Rows for 36-Martin St-Louis, 37-Mike Green, 38-Ryan Malone, 39-Jarome Iginla, 40-Alexander Semin, 41-Loui Eriksson, 42-Dustin Afonogenov, 43-Maxim Brown, 44-Ales Kotalik, 45-Tomas Plekanec, 46-Chris Pronger.

CANADIEN

Table with 4 columns: NO, MJ, B, A, PTS. Rows for 14-Tomas Plekanec, 13-Mike Cammalleri, 21-Brian Gionta, 91-Scott Gomez, 15-Glen Metropolit, 32-Travis Moen, 44-Roman Hamrlik, 47-Marc-A. Bergeron, 6-Jaroslav Spacek, 40-Maxime Lapierre, 46-Andrei Kostitsyn, 22-Paul Mara, 64-Guillaume Latendresse, 67-Max Pacioretty, 26-Josh Gorges, 36-Matt D'Agostini, 75-Hal Gill, 53-Ryan White, 17-Georges Laraque, 79-Andrei Markov, 3-Ryan O'Byrne, 20-Jay Leach, 72-Mathieu Carle, 70-Gregory Stewart, 94-Tom Pyatt, 28-Kyle Chipchura, 10-M, 9-G, P, D, P, D, F, B, P, C, M, O, Y.

JUNIOR MAJEUR

SUPER SÉRIE SUBWAY CANADA/RUSSIE

LUNDI 16 NOVEMBRE Russie c. LHJMQ (à Drummondville), 19h LES FORMATIONS LHJMQ GARDIENS Jake Allen, Montréal Maxime Clermont, Gatineau Louis Domingue, Moncton Olivier Roy, Cap-Breton DÉFENSEURS Mark Barberio, Moncton Nicolas Deslauriers, Rouyn-Noranda Simon Després, Saint-Jean Brandon Gormley, Moncton Hubert Labrie, Gatineau Charles-Olivier Roussel, Shawinigan Yann Sauvé, Saint-Jean David Savard, Moncton Marco Scandella, Val-d'Or

ATTAQUANTS Luke Adam, Montréal Michaël Bournival, Shawinigan Gabriel Bourque, Baie-Comeau Jordan Caron, Rimouski Patrice Cormier, Rimouski Philippe Cornet, Rouyn-Noranda Sean Couturier, Drummondville Nicolas Deschamps, Chicoutimi Gabriel Dumont, Drummondville Michael Kirkpatrick, Saint-Jean Jacob Lagacé, Chicoutimi Philippe Paradis, Shawinigan Maxime Sauvé, Val-d'Or Kelsey Tessier, Québec Marc-Olivier Vachon, Drummondville

RUSSIE (q-matches c. LHJMQ seulement; o-matches c. OHL; w-match à Windsor, Ont.; v-match à Victoria. GARDIENS Igor Bobkov, Magnitogorsk Alexander Zalivin, Moscou DÉFENSEURS Georgy Berdyukov, Sankt-Petersburg Evgeny Eremenko, Saratov Maxim Gorechishnikov, Cheljabinsk q-Dmitry Kostromitin, Rouyn-Noranda Pavel Lukin, Yaroslavl Egor Martynov, Cheljabinsk Sergey Pakhmurin, Saratov Nikita Pivtsakin, Omsk Kirill Yuryev, Togliatti

ATTAQUANTS Andrey Ankudinov, Ufa Anton Burdasov, Cheljabinsk o-Alexander Burmistrov, Barrie Sergey Chvanov, Cherepovets v-Misha Fisenko, Calgary Denis Golubev, Kazan Danil Gubarev, Cheljabinsk Georgy Guryanov, Moscou Maxim Karpov, Cheljabinsk Maxim Kitsyn, Novokuznetsk q-Dmitry Kugryshev, Québec Sergey Ostapchuk, Yaroslavl Kirill Petrov, Kazan o-Ramir Sadikov, Erie Stanislav Solovov, Cheljabinsk w-Ivan Telegin, Saginaw

LIGUE DU QUÉBEC SAMEDI 14 NOVEMBRE Rimouski 3, Québec 6 Baie-Comeau 1, Halifax 4 Lewiston 3, Chicoutimi 4 (fusillade) Cap-Breton 1, Rouyn-Noranda 2 Acadie-Bathurst 2, Saint-Jean 8 Montréal 1, Val-d'Or 3 Shawinigan à l.-du-P.-É., remis, grippe

DIMANCHE 15 NOVEMBRE Québec 5, Drummondville 4 VENDREDI 20 NOVEMBRE Québec à Shawinigan (Centre Bionest), 19h30 Rimouski à Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 19h30 Île-du-Prince-Édouard à Moncton, 18h Chicoutimi à Acadie-Bathurst, 18h30 Saint-Jean à Drummondville, 19h30 Victoriaville à Gatineau, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Halifax à Montréal, 19h35

CLASSEMENT (68 MATCHS) Division Telus-Est Québec...25 16 4 5 103 79 37 Rimouski...25 12 10 3 85 96 27 Chicoutimi...23 11 8 4 69 77 26 Baie-Comeau...24 5 16 3 63 105 13

Division Telus-Ouest Rouyn-Noranda...28 14 11 3 92 95 31 Gatineau...23 14 9 0 86 59 28 Montréal...24 11 12 1 76 75 23 Val-d'Or...26 9 15 2 92 117 20

Division Telus-Centre Drummondville...24 19 4 1 110 68 43 Victoriaville...25 17 7 1 100 68 35 Shawinigan...23 10 10 3 71 93 23 Lewiston...23 10 12 1 65 80 21

Division Atlantique Saint-Jean...26 21 4 1 110 68 43 Cap-Breton...26 14 8 4 86 82 32 Moncton...22 12 7 3 78 58 27 Île-P.-Édouard...22 11 8 3 66 66 25 Acadie-Bathurst...25 8 14 3 63 101 19 Halifax...24 5 18 1 64 95 11

MARKQUEURS Lèvesque, Gabriel, Rou...28 10 29 39 Cornet, Philippe, Rou...26 15 21 36 Vachon, Marc-Olivier, Dru...24 17 35 Adam, Luke, Cap...24 15 19 34 Hazen, Jonathan, VdO...24 11 22 33 Kubalik, Tomas, Vic...22 12 19 31

TÉLÉVISION HOCKEY - LHJMQ Étoiles Russie c. étoiles LHJMQ, 19h, RDS, Sportsnet FOOTBALL - LIGUE NATIONALE Baltimore à Cleveland, 20h30, RDS, TSN

Providence...17 7 9 1 0 47 56 15 Portland...17 6 10 1 0 48 63 13 Division Est MJ G P D P D F BP BC PTS Hershey...17 12 5 0 0 57 34 24 W-B/Scan...15 8 5 1 1 39 33 18 Albany...18 8 8 0 2 47 53 18 Norfolk...17 8 8 1 0 46 42 17 Binghamton...17 7 7 2 1 52 55 17 Adirondack...14 7 6 1 0 32 37 15 Syracuse...16 5 7 2 2 37 57 14 Affiliations (LNH): Abbotsford (Calgary), Adirondack (Philadelphie), Albany (Caroline), Binghamton (Ottawa), Bridgeport (NY Islanders), Chicago (Atlanta), Grand Rapids (Detroit), Hamilton (Montréal), Hartford (NY Rangers), Hershey (Washington), Houston (Minnesota), Lake Erie (Colorado), Lowell (New Jersey), Manchester (Los Angeles), Manitoba (Vancouver), Milwaukee (Nashville), Norfolk (Tampa Bay), Peoria (St. Louis), Portland (Buffalo), Providence (Boston), Rochester (Florida), Rockford (Chicago), San Antonio (Phoenix), Springfield (Edmonton), Syracuse (Columbus), Texas (Dallas), Toronto (Toronto), Wilkes-Barre/Scranton (Pittsburgh), Worcester (San Jose).

CLASSEMENT (44 MATCHS) MJ G P D P D F BP BC PTS Trois-Rivières...15 11 3 71 47 25 Sherbrooke...15 9 5 1 70 58 19 St-Georges...15 9 5 1 72 66 19 Saguenay...14 8 5 1 59 53 17 Rivière-du-Loup...16 7 8 1 61 74 15 Thetford Mines...15 4 9 2 63 77 10 Pont-Rouge...16 5 11 0 64 85 10

MIDGET AAA SAMEDI 14 NOVEMBRE Châteauguay 3, Trois-Rivières 6 C. Charles-Lemoyne 4, Magog 3 (prol.) Jonquière 4, St-Eustache 8 Amos 2, Gatineau 1

DIMANCHE 15 NOVEMBRE C. Charles-Lemoyne 4, St. St-François 5 Lévis 4, Collège Antoine-Girouard 3 Amos 3, Gatineau 0 Jonquière 3, Trois-Rivières 4 (fusillade) St-Eustache au C. E.-Blondin, remis, grippe

MERCREDI 18 NOVEMBRE Collège Notre-Dame à Lévis (Aréna), 19h30 Laval-Montréal au Lac St-Louis, 19h30

CLASSEMENT (42 MATCHS) Division La Coop MJ G P D P D F BP BC PTS S. St-François...19 13 6 0 63 57 26 Trois-Rivières...19 12 5 2 93 62 26 Jonquière...19 8 4 56 70 20 Lévis...17 9 8 0 60 66 18 C. Notre-Dame...18 7 9 2 68 84 16

Division Reebok MJ G P D P D F BP BC PTS C. C.-Lemoyne...19 13 4 2 90 65 28 Châteauguay...20 10 8 2 79 89 22 C. A.-Girouard...20 10 9 1 77 71 21 Magog...20 9 9 2 63 60 20 Lac St-Louis...18 4 12 2 54 80 10

Division CCM MJ G P D P D F BP BC PTS Amos...20 13 5 2 72 62 28 St-Eustache...19 12 6 1 77 66 25 Laval-Montréal...18 10 7 1 69 62 21 Gatineau...21 6 10 5 63 85 17 C. E.-Blondin...17 6 10 1 58 63 13

AMÉRICAIN SAMEDI 14 NOVEMBRE Syracuse 1, Hamilton 5 Houston 1, Lake Erie 3 Bridgeport 2, Adirondack 3 (fusillade) Norfolk 1, Albany 2 (prolongation) Rochester 3, Grand Rapids 1 W-B/Scranton 1, Hershey 3 Providence 3, Lowell 5 Manchester 6, Binghamton 5 (fusillade) Hartford 4, Worcester 0 Milwaukee 4, Peoria 5 Chicago 4, Texas 3 (prolongation) Abbotsford 3, Rockford 6 Toronto 1, Manitoba 2 (fusillade)

DIMANCHE 15 NOVEMBRE Albany 2, Springfield 6 Providence 5, Worcester 3 Portland 4, Bridgeport 5 (prol.) Texas 2, San Antonio 0 Chicago 2, Houston 1

MARDI 17 NOVEMBRE Hamilton à Abbotsford, 22h30 Norfolk à Portland, 19h

CLASSEMENT (80 MATCHS) ASSOCIATION OUEST Division Nord MJ G P D P D F BP BC PTS Rochester...16 13 2 1 0 55 37 27 Hamilton...15 9 2 1 3 41 29 22 Manitoba...21 10 9 2 0 43 53 22 Abbotsford...19 9 7 2 1 55 61 21 G. Rapids...15 10 5 0 0 50 45 20 Toronto...14 6 5 1 2 36 43 15 Lake Erie...17 7 9 0 1 43 51 15

Division Ouest MJ G P D P D F BP BC PTS Texas...18 12 2 2 2 52 31 28 Peoria...16 8 5 1 2 51 59 19 Houston...18 9 0 0 0 45 39 18 Rockford...19 8 9 1 1 51 53 18 Chicago...16 8 7 0 1 46 45 17 Milwaukee...15 6 6 1 2 41 46 15 San Antonio...17 6 8 2 1 46 55 15

ASSOCIATION EST Division Atlantique MJ G P D P D F BP BC PTS Manchester...17 11 4 1 1 44 31 24 Lowell...18 10 5 3 0 66 54 23 Hartford...17 10 7 0 0 57 45 20 Springfield...17 8 6 2 1 49 52 19 Bridgeport...20 9 10 0 1 46 56 19 Worcester...17 8 8 0 1 45 56 17

É.-Montpetit...6 5 1 0 37 9 10 St-Laurent...8 3 4 1 29 29 7 John Abbott...10 3 6 1 23 34 7 Lionel-Groulx...11 2 8 1 21 44 5

MINEUR DÉVELOPPEMENT DIMANCHE 15 NOVEMBRE PEE-WEE AA Saguenay 0, Beaubourg 5 Lac St-Jean 2, Rive-Sud Est 3 Rivière-du-Loup 0, Mont-Joli 5 BANTAM AA Rive-Nord 7, Mont-Joli 2 Québec 2, Rivière-du-Loup 1 Saguenay 1, Beaubourg 5 Lac St-Jean 0, Rivue-Sud Est 5 MIDGET ESPOIRS Côte-Nord 0, Québec Typhons 3 Saguenay 4, Mont-Joli 4 Beauce-Amiante 4, Québec Cyclones 3

MIDGET AA MONT-JOLI 1, Rivière-du-Loup 2 CAPITALE DIMANCHE 15 NOVEMBRE ATOME BB Frontenac 1, Hartfangs 4 ATOME CC Diablos 5, Sénateurs 3 Noroits 6, Rorquals 2 Husky 7, Cartier 3 PEE-WEE BB Ambassadeurs 2, Noroits 2 Hartfangs 2, Élans 2 Champlain 1, Frontenac 4 PEE-WEE CC Commandeurs 1, Diablos 7 Sénateurs 8, Éclaireurs 1

CLASSEMENT (51 MATCHS) Division Guilbeault MJ G P D P D F BP BC PTS Princeville...23 16 7 0 0 119 69 32 Granby...24 13 9 0 2 102 102 28 Champlain...22 13 8 1 0 85 74 27 Thetford M. 20 10 7 3 0 90 78 23

Division Sher-Wood MJ G P D P D F BP BC PTS Longueuil...20 15 1 3 1 119 74 34 Kahnawake...23 14 8 1 0 105 94 29 Lachine...19 7 11 0 1 74 93 15 Valleyfield...23 6 17 0 0 68 130 12 V.-Dorion...23 4 19 0 0 77 152 8

Division S.W.D. MJ G P D P D F BP BC PTS St-Jérôme...21 16 3 0 2 111 69 34 Terrebonne...23 15 3 0 3 125 87 33 Joliette...22 10 11 1 0 82 100 21 Laval...22 8 10 0 4 84 87 20 Ste-Agathe...23 7 14 2 0 90 122 16

SENIOR LIGUE DE L'EST DU QUÉBEC SAMEDI 14 NOVEMBRE Chandler 3, Paspébiac 4 Trois-Pistoles 9, Amqui 7

VENDREDI 20 NOVEMBRE Trois-Pistoles à Amqui, 21h Chandler à Grand-Gaspé, 21h

CLASSEMENT (20 MATCHS) MJ G P D P D F BP BC PTS Grand-Gaspé...4 3 1 0 18 15 6 Trois-Pistoles...4 3 1 0 22 17 6 Chandler...6 3 3 0 32 28 6 Paspébiac...4 1 1 2 19 24 4 Amqui...3 0 3 0 11 20 0

COLLÉGIAL MASCULIN SAMEDI 14 NOVEMBRE Harrington 2, Champlain/St-Lawrence 5 St-Laurent 5, Lionel-Groulx 2 Lafleche 3, Alma 4

DIMANCHE 15 NOVEMBRE Champlain/St-Lawrence 6, Sorel-Tracy 4 Lafleche 2, Alma 7 Harrington 3, André-Laurendeau 8

VENDREDI 20 NOVEMBRE St-Laurent à Lafleche, 20h

CLASSEMENT (28 MATCHS) MJ G P D P D F BP BC PTS Alma...11 9 1 1 73 33 19 St-Laurent...10 8 2 0 59 31 16 C. St-Lawrence...10 7 2 1 38 30 15 Lafleche...10 6 4 0 47 41 12 Sorel-Tracy...9 5 4 0 54 30 16 Lionel-Groulx...11 3 8 0 34 54 6 A.-Laurendeau...8 1 7 0 21 62 2 Harrington...9 0 9 0 22 63 0

FÉMININ SAMEDI 14 NOVEMBRE Limouloù 3, Lionel-Groulx 2 Lafleche 5, St-Jérôme 4

DIMANCHE 15 NOVEMBRE Dawson 2, Lafleche 3

SAMEDI 21 NOVEMBRE Lafleche à Limouloù (Arpudrome de Charlesbourg), 19h30 St-Laurent à St-Jérôme, 15h50 Dawson à John Abbott, 16h15 Lioneo-Groulx à É.-Montpetit, 19h30

CLASSEMENT (21 MATCHS) MJ G P D P D F BP BC PTS Limouloù...9 7 1 1 23 16 15 Lafleche...11 6 3 2 36 41 14 Dawson...9 6 3 0 26 20 12 St-Jérôme...10 5 4 1 31 33 11

MOVEMENTS DE PERSONNEL DE DIMANCHE HOCKEY LIGUE NATIONALE CHICAGO rappelle l'ailier gauche Bryan Bickell de Rockford de la Ligue américaine. FOOTBALL LIGUE NATIONALE CLEVELAND signe le botteur Reggie Hodges. SOCCER FIFA FIFA suspend pour deux mois l'entraîneur de l'Argentine Diego Maradona pour des insultes proférées après la qualification de son équipe.



|             |        |   |   |      |     |     |
|-------------|--------|---|---|------|-----|-----|
| Denver      | .....6 | 3 | 0 | .667 | 167 | 151 |
| San Diego   | .....6 | 3 | 0 | .667 | 237 | 202 |
| Kansas City | .....2 | 7 | 0 | .222 | 142 | 215 |
| Oakland     | .....2 | 7 | 0 | .222 | 88  | 217 |

|                             |        |   |   |      |     |     |
|-----------------------------|--------|---|---|------|-----|-----|
| <b>CONFÉRENCE NATIONALE</b> |        |   |   |      |     |     |
| <b>Division Est</b>         |        |   |   |      |     |     |
| Dallas                      | .....6 | 3 | 0 | .667 | 224 | 169 |
| Philadelphie                | .....5 | 4 | 0 | .556 | 242 | 184 |
| N.Y. Giants                 | .....5 | 4 | 0 | .556 | 232 | 204 |
| Washington                  | .....3 | 6 | 0 | .333 | 140 | 171 |

|                     |        |   |   |       |     |     |
|---------------------|--------|---|---|-------|-----|-----|
| <b>Division Sud</b> |        |   |   |       |     |     |
| La N.-Orléans       | .....9 | 0 | 0 | 1.000 | 331 | 197 |
| Atlanta             | .....5 | 4 | 0 | .556  | 221 | 194 |
| Caroline            | .....4 | 5 | 0 | .444  | 176 | 215 |
| Tampa Bay           | .....1 | 8 | 0 | .111  | 157 | 256 |

|                      |        |   |   |      |     |     |
|----------------------|--------|---|---|------|-----|-----|
| <b>Division Nord</b> |        |   |   |      |     |     |
| Minnesota            | .....8 | 1 | 0 | .889 | 271 | 184 |
| Green Bay            | .....5 | 4 | 0 | .556 | 232 | 179 |
| Chicago              | .....4 | 5 | 0 | .444 | 186 | 201 |
| Detroit              | .....1 | 8 | 0 | .111 | 143 | 264 |

|                       |        |   |   |      |     |     |
|-----------------------|--------|---|---|------|-----|-----|
| <b>Division Ouest</b> |        |   |   |      |     |     |
| Arizona               | .....6 | 3 | 0 | .667 | 229 | 184 |
| San Francisco         | .....4 | 5 | 0 | .444 | 184 | 180 |
| Seattle               | .....3 | 6 | 0 | .333 | 187 | 198 |
| St. Louis             | .....1 | 8 | 0 | .111 | 100 | 249 |

**CANADIENNE**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**

**DEMI-FINALES DE DIVISION**

**Division Est**  
Col.-Britannique 34, Hamilton 27 (prol.)

**Division Ouest**  
Edmonton 21, Calgary 24

**FINALES DE DIVISION**

**DIMANCHE 22 NOVEMBRE**

**Division Est**  
Colombie-Britannique à Montréal, 13h

**Division Ouest**  
Calgary en Saskatchewan, 16h30

**COMPTEURS**

|                       |   |   |   |   |   |
|-----------------------|---|---|---|---|---|
| DeAngelis, Cal.....   | 0 | 2 | 3 | 0 | 7 |
| Prefontaine, Edm..... | 0 | 2 | 2 | 1 | 7 |
| Franklin, Cal.....    | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| Green, Edm.....       | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| Lumbala, C.-B.....    | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| Printers, C.-B.....   | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| Ray, Edm.....         | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| Smart, C.-B.....      | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| McDaniel, Ham.....    | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Dales, Cal.....       | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |

**UNIVERSITAIRE**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**

**FINALES DE CONFÉRENCE**

**CONFÉRENCE QUÉBEC**

(COUPE DUNSMORE)  
Montréal 7, Laval 31

**CONFÉRENCE ATLANTIQUE**

(COUPE LONEY)  
St. Francis Xavier 22, Saint Mary's 31

**CONFÉRENCE ONTARIO**

(COUPE YATES)  
Western Ontario 39, Queen's 43

**CONFÉRENCE CANADA OUEST**

(COUPE HARDY)  
Calgary 39, Saskatchewan 38

**SAMEDI 21 NOVEMBRE**

**DEMI-FINALES**

**COUPE MITCHELL**  
Laval à Queen's, 15h30

**COUPE UTECK**  
Calgary à Saint Mary's, 11h

**NCAA**

**LES MATCHS DU TOP 25**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
No 2 Texas 47, Baylor 14  
No 7 Georgia Tech 49, Duke 10  
No 12 Houston 32, UCF 37  
No 19 Penn State 31, Indiana 20  
No 21 Wisconsin 45, Michigan 24  
No 24 Clemson 43, North Carolina 23  
No 20 Virginia Tech 36, Maryland 9  
No 22 Brigham Young 24, New Mexico 19  
No 1 Florida 24, South Carolina 14  
No 6 Boise State 63, Idaho 25  
No 15 Iowa 24, No 10 Ohio St. 27 (prol.)  
No 25 Stanford 55, No 11 USC 21  
No 12 Miami (Fla.) 24, North Carolina 33  
No 3 Alabama 31, Mississippi State 3  
No 9 LSU 24, Louisiana Tech 16  
No 18 Arizona 16, California 24  
No 16 Utah 28, No 4 Texas Christian 55  
No 8 Pittsburgh 27, Notre Dame 22  
No 17 Oklahoma State 24, Texas Tech 17  
No 14 Oregon 44, Arizona State 21

**COLLÉGIAL AAA**

**FINALE**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
Vieux-Montréal 14, C./Lennoxville 9

**COLLÉGIAL AA**

**PREMIÈRE DIVISION**

**FINALE**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
Sherbrooke 16, Lévis-Lauzon 3

**DEUXIÈME DIVISION**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
Lionel-Groulx 36, Limoilou 41

**BASKETBALL**

**NBA**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
La Nouvelle-Orléans 98, Atlanta 121  
Portland 80, Charlotte 74  
Boston 104, Indiana 113  
Detroit 106, Washington 103  
Utah 103, Cleveland 107  
New Jersey 80, Miami 81  
Philadelphie 88, Chicago 94  
Minnesota 67, Memphis 97  
Golden State 125, Milwaukee 129  
Oklahoma City 101, San Antonio 98

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**

Toronto 100, Phoenix 101  
Dallas 95, Detroit 90  
L.A. Clippers 91, Oklahoma City 93  
Houston 96, L.A. Lakers 84 (4e quart)

**LUNDI 16 NOVEMBRE**

Portland à Atlanta, 19h  
Charlotte à Orlando, 19h  
Dallas à Milwaukee, 20h

**CLASSEMENT (82 MATCHS)**

(Match à L.A. Lakers non compris)

**ASSOCIATION EST**

**Division Atlantique**

|              | G      | P  | MOY. | DIF.  |
|--------------|--------|----|------|-------|
| Boston       | .....8 | 3  | .727 | —     |
| Toronto      | .....5 | 5  | .500 | 2 1/2 |
| Philadelphie | .....4 | 6  | .400 | 3 1/2 |
| New York     | .....1 | 9  | .100 | 6 1/2 |
| New Jersey   | .....0 | 10 | .000 | 7 1/2 |

**Division Sud-Est**

|            | G      | P | MOY. | DIF.  |
|------------|--------|---|------|-------|
| Atlanta    | .....8 | 2 | .800 | —     |
| Miami      | .....7 | 2 | .778 | 1/2   |
| Orlando    | .....7 | 3 | .700 | 1     |
| Charlotte  | .....3 | 6 | .333 | 4 1/2 |
| Washington | .....2 | 7 | .222 | 5 1/2 |

**Division Centrale**

|           | G      | P | MOY. | DIF.  |
|-----------|--------|---|------|-------|
| Milwaukee | .....5 | 2 | .714 | 1/2   |
| Cleveland | .....7 | 3 | .700 | —     |
| Indiana   | .....4 | 3 | .571 | 1 1/2 |
| Chicago   | .....5 | 4 | .556 | 1 1/2 |
| Detroit   | .....5 | 5 | .500 | 2     |

**ASSOCIATION OUEST**

**Division Sud-Ouest**

|               | G      | P | MOY. | DIF.  |
|---------------|--------|---|------|-------|
| Dallas        | .....7 | 3 | .700 | —     |
| Houston       | .....5 | 4 | .556 | 1 1/2 |
| San Antonio   | .....4 | 4 | .500 | 2     |
| La N.-Orléans | .....3 | 8 | .273 | 4 1/2 |
| Memphis       | .....2 | 8 | .200 | 5     |

**Division Nord-Ouest**

|               | G      | P  | MOY. | DIF.  |
|---------------|--------|----|------|-------|
| Portland      | .....8 | 3  | .727 | —     |
| Denver        | .....7 | 3  | .700 | 1/2   |
| Oklahoma City | .....5 | 5  | .500 | 2 1/2 |
| Utah          | .....4 | 6  | .400 | 3 1/2 |
| Minnesota     | .....1 | 10 | .091 | 7     |

**Division Pacifique**

|               | G      | P | MOY. | DIF. |
|---------------|--------|---|------|------|
| Phoenix       | .....9 | 2 | .818 | —    |
| L.A. Lakers   | .....7 | 2 | .778 | 1    |
| Sacramento    | .....5 | 4 | .556 | 3    |
| L.A. Clippers | .....4 | 7 | .364 | 5    |
| Golden State  | .....3 | 6 | .333 | 5    |

**UNIVERSITAIRE**

**MASCULIN**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
Concordia 82, McGill 90  
UQAM à Laval, remis, grippe

**VENDREDI 20 NOVEMBRE**  
Concordia à Laval (PEPS), 20h  
Bishop's à McGill, 20h

**CLASSEMENT (16 MATCHS)**

|           | MJ     | G | P | PP  | PC  | PTS |
|-----------|--------|---|---|-----|-----|-----|
| Laval     | .....1 | 1 | 0 | 94  | 69  | 2   |
| UQAM      | .....1 | 1 | 0 | 87  | 79  | 2   |
| Concordia | .....2 | 1 | 1 | 151 | 157 | 2   |
| McGill    | .....3 | 1 | 2 | 238 | 263 | 2   |
| Bishop's  | .....1 | 0 | 1 | 67  | 69  | 0   |

**FÉMININ**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
UQAM 63, Laval 75  
Concordia 66, McGill 57

**VENDREDI 20 NOVEMBRE**  
Concordia à Laval (PEPS), 18h  
Bishop's à McGill, 18h

**CLASSEMENT (16 MATCHS)**

|           | MJ     | G | P | PP  | PC  | PTS |
|-----------|--------|---|---|-----|-----|-----|
| Laval     | .....2 | 2 | 0 | 149 | 116 | 4   |
| Bishop's  | .....1 | 1 | 0 | 66  | 55  | 2   |
| UQAM      | .....2 | 1 | 1 | 139 | 126 | 2   |
| Concordia | .....2 | 1 | 1 | 121 | 123 | 2   |
| McGill    | .....3 | 0 | 3 | 161 | 216 | 0   |

**COLLÉGIAL AAA**

**MASCULIN**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
Limoilou 64, John Abbott 84

**LUNDI 16 NOVEMBRE**  
Édouard-Montpetit à C./St-Lambert, 21h

**CLASSEMENT (16 MATCHS)**

|                | MJ     | G | P | PP  | PC  | PTS |
|----------------|--------|---|---|-----|-----|-----|
| Montmorency    | .....3 | 3 | 0 | 244 | 197 | 6   |
| Ste-Foy        | .....3 | 3 | 0 | 214 | 184 | 6   |
| Ch./St-Lambert | .....4 | 3 | 1 | 331 | 254 | 6   |
| Vanier         | .....5 | 3 | 2 | 343 | 339 | 6   |
| Ahuntsic       | .....4 | 2 | 2 | 272 | 285 | 4   |
| John Abbott    | .....3 | 1 | 2 | 214 | 231 | 2   |
| Dawson         | .....4 | 1 | 3 | 260 | 280 | 2   |
| E.-Montpetit   | .....2 | 0 | 2 | 145 | 153 | 0   |
| Limoilou       | .....4 | 0 | 4 | 248 | 344 | 0   |

**FÉMININ**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
C./St-Lawrence 58, J.-Abbott 57  
Sherbrooke 62, Dawson 85  
Trois-Rivières 67, Vanier 75  
Montmorency 69, Nouvelles Frontières 35

**LUNDI 16 NOVEMBRE**  
Édouard-Montpetit à C./St-Lambert, 19h

**CLASSEMENT (20 MATCHS)**

|                  | MJ     | G | P | PP  | PC  | PTS |
|------------------|--------|---|---|-----|-----|-----|
| Ste-Foy          | .....5 | 5 | 0 | 426 | 296 | 10  |
| Dawson           | .....6 | 5 | 1 | 400 | 357 | 10  |
| Vanier           | .....7 | 4 | 3 | 454 | 436 | 8   |
| Montmorency      | .....4 | 3 | 1 | 252 | 179 | 6   |
| Trois-Rivières   | .....6 | 3 | 3 | 415 | 385 | 6   |
| Nouv. Frontières | .....6 | 3 | 3 | 329 | 412 | 6   |
| E.-Montpetit     | .....4 | 2 | 2 | 268 | 263 | 4   |
| Ch./St-Lawrence  | .....5 | 2 | 3 | 273 | 304 | 4   |
| Ch./St-Lambert   | .....4 | 1 | 3 | 256 | 290 | 2   |
| Sherbrooke       | .....6 | 1 | 5 | 363 | 451 | 2   |
| John Abbott      | .....5 | 0 | 5 | 297 | 360 | 0   |

**SOCCER**

**UNIVERSITAIRE**

**CHAMPIONNAT CANADIEN**

**MASCULIN**

Langley, Colombie-Britannique

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**

**MATCH POUR LE BRONZE**  
Toronto 1, Trinity 2 (tir de pénalité)

**MATCH POUR L'OR**  
Laval 3, McGill 2

**VOLLEYBALL**

**UNIVERSITAIRE**

**MASCULIN**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
McGill 0, Laval 3  
Montréal 3, Sherbrooke 0

**VENDREDI 20 NOVEMBRE**  
À L'UNIVERSITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Laval c. Nouveau-Brunswick, 20h  
Montréal c. Dalhousie, 18h  
McGill c. Memorial, 18h

**CLASSEMENT (18 MATCHS)**

|            | MJ     | G | P | SG | SP | PTS |
|------------|--------|---|---|----|----|-----|
| Laval      | .....4 | 4 | 0 | 12 | 3  | 8   |
| Montréal   | .....4 | 3 | 1 | 10 | 4  | 6   |
| Sherbrooke | .....4 | 1 | 3 | 5  | 9  | 2   |
| McGill     | .....4 | 0 | 4 | 1  | 12 | 0   |

**FÉMININ**

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
McGill 2, Laval 3  
Montréal 3, Sherbrooke 1

**VENDREDI 20 NOVEMBRE**  
À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Saint Mary's c. Laval, 18h  
Acadia c. McGill, 18h  
Dalhousie c. Montréal, 20h  
St. Francis Xavier c. Sherbrooke, 20h

**CLASSEMENT (20 MATCHS)**

|            | MJ     | G | P | SG | SP | PTS |
|------------|--------|---|---|----|----|-----|
| Montréal   | .....7 | 7 | 0 | 21 | 3  | 14  |
| McGill     | .....8 | 6 | 2 | 20 | 7  | 12  |
| Laval      | .....7 | 5 | 2 | 16 | 9  | 10  |
| Sherbrooke | .....6 | 4 | 2 | 13 | 9  | 8   |

**COLLÉGIAL AAA**

**MASCULIN**

**VENDREDI 20 NOVEMBRE**  
St-Jean à Limoilou (Cégep), 20h  
Montmorency à Lévis-Lauzon (Cégep), 20h30  
St-Jérôme à Sherbrooke, 20h

**CLASSEMENT (18 MATCHS)**

|              | MJ     | G | P | SG | SP | PTS |
|--------------|--------|---|---|----|----|-----|
| Limoilou     | .....5 | 5 | 0 | 15 | 3  | 10  |
| Outaouais    | .....6 | 5 | 1 | 15 | 11 | 10  |
| St-Jérôme    | .....5 | 3 | 2 | 12 | 7  | 6   |
| Sherbrooke   | .....5 | 2 | 3 | 8  | 10 | 4   |
| St-Jean      | .....5 | 2 | 3 | 8  | 11 | 4   |
| Montmorency  | .....5 | 1 | 4 | 4  | 13 | 2   |
| Lévis-Lauzon | .....5 | 0 | 5 | 6  | 15 | 0   |

**FÉMININ**

**SAMEDI 14 NOVEMBRE**  
F.X. Garneau 3, Abitibi-Témiscamingue 0  
Lionel-Groulx 3, Sherbrooke 0

**DIMANCHE 15 NOVEMBRE**  
F.X. Garneau 3, Outaouais 0  
Trois-Rivières en A.-Témiscamingue  
Sherbrooke 3, Bois-de-Boulogne 0

**JEUDI 19 NOVEMBRE**  
Lionel-Groulx à Bois-de-Boulogne, 19h30



## CURLING

## Pas de JO pour Larouche et cie

→ Il n'y aura pas de curleurs québécois aux Jeux olympiques de Vancouver. Le verdict est tombé, samedi soir, alors qu'Équipe Larouche, dernière formation québécoise encore en lice aux préqualifications olympiques canadiennes, a été éliminée. Il ne manquait qu'une victoire à Marie-France Larouche (Lévis), Nancy Bélanger (Charny), Annie Lemay (Gatineau) et Joëlle Sabourin (Gatineau) pour accéder aux qualifications olympiques qui auront lieu à Edmonton, en décembre. Opposées à l'équipe de la Saskatchewan Amber Holland, les Québécoises ont plié l'échec 7-3. «Là, présentement, on veut digérer cela. On est fortes. On va rebondir», martelait Larouche tout en retenant ses larmes. «Pour le moment, c'est difficile. On a de quoi être fières de ce qu'on a fait, mais on est déçues quand même.» **D'après Sportcom**

## LCF

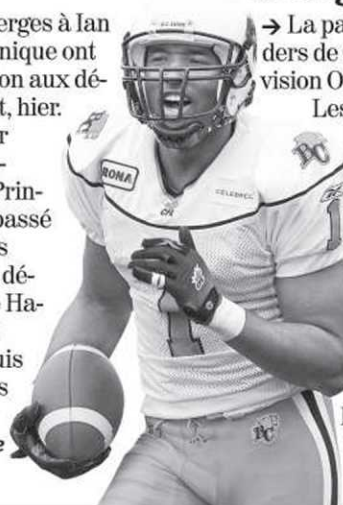
## Les Lions en finale de l'Est...

→ Casey Printers (photo) a effectué une passe de huit verges à Ian Smart pour le touché et les Lions de la Colombie-Britannique ont arraché une victoire dramatique de 34-27 en prolongation aux dépens des Tiger-Cats de Hamilton, en demi-finale de l'Est, hier. Les locaux ont subi un revers crève-cœur à leur premier match éliminatoire à domicile depuis 2001, et à leur première présence en matchs d'après-saison en cinq ans. Printers a fait son entrée sous les huées de la foule. Il avait passé deux saisons misérables dans l'uniforme des Tiger-Cats (2007-2008), avant d'être libéré. «Je suis cool avec ça, a déclaré Printers. Pour être honnête avec vous, je remercie Hamilton. Vous ne pouvez pas comprendre à travers quels obstacles je suis passé ici. En raison de ces choses, je suis en mesure de mener ces gars vers la victoire.» Les Lions affronteront dimanche les Alouettes de Montréal, en finale de l'Est, au Stade olympique. **La Presse Canadienne**

## LCF

## ... Calgary en finale de l'Ouest

→ La patience a fini par payer pour les Stampeders de Calgary, hier, dans la demi-finale de la division Ouest de la Ligue canadienne de football. Les champions en titre de la Coupe Grey ont survécu aux Eskimos d'Edmonton 24-21. En deuxième demie, les Stampeders ont sauté sur le terrain toujours sans un touché à leurs quatre derniers quarts. Puis, Arjei Franklin et Romby Bryant ont marqué leur premier touché depuis leur arrivée à Calgary le 20 septembre, en provenance de Winnipeg. Pour cette finale de l'Ouest, les Stampeders obtiennent ainsi une revanche contre les Riders de la Saskatchewan, qui les ont battus la semaine dernière. **D'après La Presse Canadienne**



## EN BREF

## Golf : Stephen Ames termine en beauté

→ Stephen Ames a mis fin à la saison du circuit de la PGA avec style, hier, remportant la Classique Children's Miracle Network au terme d'une prolongation l'opposant à deux autres golfeurs. Le Canadien a battu Justin Leonard et George McNeill grâce à une normale au deuxième trou de prolongation pour remporter son quatrième titre sur le circuit. «C'est bien, j'ai bien joué et j'ai eu du plaisir cette semaine, a dit Ames. J'avais avec moi mon fils de 10 ans, Justin, et nous nous sommes bien amusés. C'est la cerise sur le gâteau pour moi.» Ames avait aussi gagné ce tournoi en 2007. Il a joué 64 (-8), complétant sa ronde avec un oiselet au 18<sup>e</sup> trou, ce qui lui a valu sa place en prolongation. Leonard a été éliminé dès le premier trou supplémentaire, après avoir eu besoin de trois roulés et commis un bogey. Lorsque McNeill a raté son roulé pour la normale au deuxième trou, Ames a paru sous le choc d'avoir remporté le titre du dernier tournoi de la saison de la PGA.

**La Presse Canadienne**

## Volleyball F.-X.-G. : une main dans le dos

→ Les volleyeuses du Collège F.-X.-Garneau auraient joué avec une main dans le dos que leur prépondérance n'aurait pas été mise en danger, hier, à Gatineau. Les Éclairs ont écrasé les Griffons de l'Outaouais 25-16, 25-16 et 25-9 dans une rencontre où l'entraîneur Julien Paquette a eu le loisir d'«essayer des nouvelles choses», comme placer ses joueuses à de nouvelles positions, modifier les combinaisons et jouer certains jeux en accéléré. Catherine Laurin s'est démarquée avec 11 attaques marquantes et un bloc. Les filles de Garneau n'ont pas alloué plus de 17 points dans un set en deux matchs cette fin de semaine. **Olivier Bossé**



Les Steelers se sont fait servir leur propre médecine, Ben Roethlisberger étant rejoint derrière la ligne de mêlée à quatre reprises. — PHOTO REUTERS

# Fini les complexes!

The Associated Press

**PITTSBURGH — Ce n'était peut-être pas un discours de concession, mais ça s'en rapprochait. Si les Bengals ont passé les 20 dernières années à poursuivre Pittsburgh, les rôles sont désormais inversés.**

«C'est visiblement la meilleure équipe de la division», a concédé le demi de sûreté des Steelers Ryan Clark, après la défaite des siens par la marque de 18-12 contre Cincinnati, hier. «Je donnerais un bras pour les affronter de nouveau.»

Qui aurait pu prédire que les champions du Super Bowl tiendraient ces propos au sujet d'une équipe qu'ils ont complètement dominée depuis 20 ans?

Les Bengals (7-2) ont battu les Steelers (6-3) à leur propre jeu,

sur leur propre terrain où Pittsburgh avait remporté ses 10 dernières parties. Ils ont complètement neutralisé Ben Roethlisberger et le jeu au sol des Steelers, ne concédant que quatre placements et réussissant le seul gros jeu du match, un retour de botté d'envoi de 96 verges bon pour un touché de Bernard Scott.

«C'est probablement la partie la plus difficile dans laquelle j'ai été impliqué», a commenté l'entraîneur-chef de Cincinnati, Marvin Lewis.

Les Steelers ont dû composer avec la perte de leur demi de sûreté étoile, Troy Polamalu, dès la première série du match. Celui-ci a aggravé une blessure à un genou qu'il a déjà tenu à l'écart pour quatre parties cette saison. Il a subi un examen par résonance magnétique, mais les résultats n'ont pas été divulgués.

Cependant, avec ou sans Polamalu, les Steelers savent qu'ils sont maintenant dans l'embarras.

En balayant pour la première fois depuis 1998 la série les opposant aux Steelers, les Bengals les devançant au classement par deux parties, car ils ont le brio d'égalité, et, pour la première fois de leur histoire, ils ont une fiche de 5-0 dans leur division.

«C'est une véritable bouffée d'air frais de se retrouver dans cette position à ce stade-ci de la saison», a dit Chad Ochocinco.

## PERTE DE BENSON

Les Bengals semblaient cependant attendre que le ciel leur tombe sur la tête, se contentant de quatre placements plutôt que des touchés après autant de longues poussées. Ils ont également dû se passer des services de Cedric Benson, leur meilleur por-

teur de ballon, en deuxième demie, mais ont néanmoins trouvé le moyen de gagner dans une ville où ils ne l'avaient fait qu'à 13 reprises en 40 ans.

En fait, les Bengals ont joué une partie dans la plus pure tradition des Steelers. À tel point que l'on aurait dit qu'ils avaient copié le cahier de jeux du gourou de la défense de Pittsburgh, Dick Lebeau. Ils ont empêché les Steelers de compléter un seul de leurs 10 derniers troisièmes essais, appliquant une pression constante sur Roethlisberger qui a dû se contenter d'une fiche de 20 en 40 pour 174 verges, subissant quatre sacs.

«Il nous manquait un petit quelque chose, mais je ne sais pas quoi exactement, a commenté Roethlisberger. Il y avait quelque chose de bizarre dans l'air. Nous n'avons pas réussi les jeux que nous faisons habituellement.»



# Les Packers ont raison des Cowboys

Associated Press

GREEN BAY — Charles Woodson a aidé la défensive des Packers de Green Bay à finalement jouer à la hauteur de leur potentiel face à un adversaire de taille, en forçant deux échappés et une interception à la ligne des buts aux dépens de Tony Romo, et les Cowboys de Dallas se sont inclinés 17-7, hier.

Les Packers ont réussi cinq sacs du quart contre Romo et l'ont limité à 251 verges de gains dans un match déterminant pour les Cowboys (6-3), qui venaient de remporter quatre parties consécutives. Dallas a aussi perdu les services du plaqueur Marc Colombo, en raison d'une fracture à la jambe gauche.

Rodgers a complété 25 de ses 36 passes pour 189 verges et un

touché. Il a été sous pression tout au long de la rencontre, mais a néanmoins orchestré une progression de 80 verges qui a culminé avec une faulade du quart qui a porté la marque à 10-0 en faveur des Packers, tôt au quatrième quart.

Woodson a ensuite arraché le ballon des mains de Romo, tandis que les Cowboys étaient profondément dans leur territoire, et le second recrue Clay Matthews a recouvré le ballon à leur ligne de trois. «Les gars jouaient avec beaucoup de passion, a dit Woodson. Je ne sais pas d'où elle venait, mais elle nous a aidés. Nous devons maintenant jouer avec la même passion à chaque semaine.»

En situation de troisième essai et les buts, Rodgers a rejoint Havner pour le majeur. La marque était alors de 17-0 en faveur des Packers.

Romo a réussi 24 passes en 39 tentatives pour 251 verges de gains, avec un touché et une interception. Roy Williams a obtenu 105 verges par la voie aérienne, et ajouté un majeur à sa fiche.



## UNE BELLE JOURNÉE POUR TOMLINSON

**LaDainian Tomlinson a couru pour 96 verges** et a marqué deux touchés dans une victoire des Chargers de San Diego 31-23 contre les Eagles de Philadelphie. En arrivant dans le vestiaire avant la partie, Tomlinson a appris que sa femme était enceinte de leur premier enfant, ce qui n'a sans doute pas nui à sa motivation. La victoire des Chargers, jumelée à la défaite des Broncos de Denver, place les deux équipes à égalité en tête de leur division et met la table pour leur face-à-face de la semaine prochaine. — PHOTO AP

## SOMMAIRES DE LA NFL

### DETROIT 10 MINNESOTA 27

Detroit.....0 3 7 0 — 10  
Minnesota.....3 7 7 10 — 27

#### PREMIER QUART

Min—BP Longwell 22.....9:18

#### DEUXIÈME QUART

Min—Peterson 22 course (Longwell transformation).....10:48

Det—BP Hanson 38.....0:04

#### TROISIÈME QUART

Min—Peterson 1 course (Longwell transformation).....14:18

Det—Heller 8 passe de Stafford (Hanson transformation).....8:14

#### QUATRIÈME QUART

Min—Dugan 8 passe de Favre (Longwell transformation).....13:20

Min—BP Longwell 35.....7:33

Assistance: 63 854.

Premiers essais.....19 19

Offensive totale.....297 492

Gains au sol.....22-93 31-152

Gains aériens.....204 340

Retours déag-verges.....2-19 4-11

Retours bottés-verges.....4-95 2-29

Interception-Retour.....0-0 0-0

Comp-Ten-Int.....29-51-0 20-31-0

Sac-verges perdues.....3-20 1-4

Bottés-Moyennes.....7-41-0 4-48-0

Echappées-perdues.....2-1 2-2

Pénalités-verges.....4-40 13-91

Temps de possession.....29:37 30:23

**Courses**—Detroit, K.Smith 12-55.

Stafford 4-28, Morris 6-10, Minnesota.

Peterson 18-133, Taylor 7-16, Harvin 1-7,

Dugan 1-0, Favre 1-(moins 1), Jackson 3-(moins 3).

**Passes**—Detroit, Stafford 29-51-0-224.

Minnesota, Favre 20-29-0-344, Jackson 0-2-0-0.

**Réceptions**—Detroit, C.Johnson 8-84,

Northcutt 6-48, Heller 4-33, K.Smith 3-10,

Pettigrew 2-23, B.Johnson 2-17,

D.Williams 2-3, Morris 1-4, Felton 1-2.

Minnesota, Rice 7-201, Harvin 3-53,

Shiancoe 3-43, Berrian 3-22, Peterson 2-10,

Dugan 1-8, Taylor 1-7.

**Placement raté**—Detroit, Hanson 48.

### DENVER 17 WASHINGTON 27

Denver.....14 3 0 0 — 17

Washington.....7 7 0 13 — 27

#### PREMIER QUART

Den—Marshall 40 passe de Orton (Prater transformation).....12:47

Was—Yoder 2 passe de Campbell (Suisham transformation).....6:32

Den—Marshall 75 passe de Orton (Prater transformation).....3:35

**DEUXIÈME QUART**

Was—Sellers 35 passe de Smith (Suisham transformation).....6:30

Den—BP Prater 24.....0:05

**TROISIÈME QUART**

Aucun point.

**QUATRIÈME QUART**

Was—BP Suisham 30.....10:40

Was—Betts 1 course (Suisham transformation).....2:44

Was—BP Suisham 35.....1:10

Assistance: 85 247.

Premiers essais.....14 22

Offensive totale.....305 388

Gains au sol.....22-120 40-174

Gains aériens.....185 214

Retours déag-verges.....1-0 2-8

Retours bottés-verges.....4-76 3-69

Interception-Retour.....0-0 1-43

Comp-Ten-Int.....14-31-1 18-27-0

Sac-verges perdues.....3-21 3-14

Bottés-Moyennes.....4-44-3 4-38-0

Echappées-perdues.....1-1 0-0

Pénalités-verges.....4-45 2-19

Temps de possession.....24:17 35:43

**Courses**—Denver, Moreno 18-97,

Buckhalter 2-11, Marshall 1-9, Orton 1-3,

Washington, Betts 26-114, Cartwright 9-41,

Campbell 2-15, Ganthier 3-4.

**Passes**—Denver, Orton 11-18-0-193,

Simms 3-13-1-13, Washington, Campbell 17-26-0-193, Smith 1-1-0-35.

**Réceptions**—Denver, Marshall 5-134,

Scheffler 4-29, Royal 2-21, Moreno 2-7,

Stokley 1-15, Washington, Davis 4-50,

Randle El 3-45, D.Thomas 2-37,

Cartwright 2-9, Moss 2-8, Sellers 1-35,

Ganthier 1-18, Kelly 1-18, Betts 1-6,

Yoder 1-2.

**Placement raté**—Aucun.

### TAMPA BAY 23 MIAMI 25

Tampa Bay.....3 3 3 14 — 23

Miami.....6 13 0 6 — 25

#### PREMIER QUART

TB—BP Barth 51.....11:24

Mia—Brown 1 course (botté bloqué) 6:38

#### DEUXIÈME QUART

Mia—BP Carpenter 49.....7:19

TB—BP Barth 50.....2:36

Mia—Sperry 5 passe de Henne (Carpenter transformation).....1:25

Mia—BP Carpenter 30.....0:05

#### TROISIÈME QUART

TB—BP Barth 54.....4:05

#### QUATRIÈME QUART

TB—Stovall 33 passe de Freeman (Barth transformation).....14:53

Mia—BP Carpenter 45.....6:04

TB—Williams 1 course (Barth transformation).....1:14

Mia—BP Carpenter 25.....0:10

Assistance: 66 085.

Premiers essais.....16 23

Offensive totale.....302 374

Gains au sol.....31-122 36-199

Gains aériens.....180 175

Retours déag-verges.....4-33 3-3

Retours bottés-verges.....7-191 5-90

Interception-Retour.....1-3 1-0

Comp-Ten-Int.....16-28-1 17-32-1

Sac-verges perdues.....3-16 0-0

Bottés-Moyennes.....5-41-0 6-45-5

Echappées-perdues.....4-1 3-1

Pénalités-verges.....9-77 3-30

Temps de possession.....28:46 31:14

**Courses**—Tampa Bay, Williams 14-52,

Freeman 7-36, Ward 10-34, Miami,

Williams 20-102, Brown 12-82, Polite 2-14,

White 1-1, Ginn Jr. 1-0.

**Passes**—Tampa Bay, Freeman 16-28-1-196,

Miami, Henne 17-31-1-175, White 0-1-0-0.

**Réceptions**—Tampa Bay, Winslow 7-102,

Stovall 4-47, Stroughter 2-13, Graham 1-16,

Stevens 1-15, Clayton 1-3, Miami, Bess 4-72,

Sperry 3-31, Haynos 3-17, Camarillo 2-17,

Brown 2-16, Williams 2-5, Hartline 1-7.

**Placement raté**—Aucun.

**BUFFALO 17 TENNESSEE 41**

Buffalo.....7 7 3 0 — 17

Tennessee.....14 3 0 24 — 41

#### PREMIER QUART

Buf—Evans 27 passe de Jackson (Lindell transformation).....9:10

Ten—Johnson 28 course (Bironas transformation).....4:07

Ten—Washington 14 passe de Young (Bironas transformation).....0:46

#### DEUXIÈME QUART

Ten—BP Bironas 38.....9:59

Buf—Evans 8 passe de Edwards (Lindell transformation).....7:01

#### TROISIÈME QUART

Buf—BP Lindell 25.....8:17

#### QUATRIÈME QUART

Ten—Johnson 1 course (Bironas transformation).....10:44

Ten—BP Bironas 51.....3:21

Ten—Fuller 26 retour d'interception

(Bironas transformation).....2:54

Ten—Hood 31 retour d'interception (Bironas transformation).....0:53

Assistance: 69 143.

Premiers essais.....14 20

Offensive totale.....296 378

Gains au sol.....20-89 35-168

Gains aériens.....207 210

Retours déag-verges.....2-25 2-30

Retours bottés-verges.....8-185 4-81

Interception-Retour.....1-0 2-57

Comp-Ten-Int.....21-36-2 17-25-1

Sac-verges perdues.....2-11 0-0

Bottés-Moyennes.....5-42-0 3-39-7

Echappées-perdues.....1-0 2-0

Pénalités-verges.....10-65 8-75

Temps de possession.....28:40 31:20

**Courses**—Buffalo, Jackson 8-48, Lynch 9-37,

Edwards 3-4, Tennessee, Johnson 26-132,

Young 5-29, White 3-6, Washington 1-1.

**Passes**—Buffalo, Edwards 18-28-1-185,

Jackson 1-1-0-27, Fitzpatrick 2-7-1-6,

Tennessee, Young 17-25-1-210.

**Réceptions**—Buffalo, Evans 4-50, Lynch 4-18,

Owens 3-85, Jackson 3-23, Nelson 3-13,

Reed 2-16, Fine 1-8, St.Johnson 1-5,

Tennessee, Johnson 9-100, Britt 2-55,

Washington 2-33, Scaife 2-16, Cook 1-4,

Hall 1-2.

**Placement raté**—Tennessee, Bironas 60.

### N.-ORLÉANS 28 ST. LOUIS 23

Nouvelle-Orléans.....0 14 7 7 — 28

St. Louis.....0 14 3 6 — 23

#### PREMIER QUART

Aucun point.

#### DEUXIÈME QUART

N-O—Bush 3 course (Carney transformation).....14:14

StL—Avery 29 passe de Bulger (Jo.Brown transformation).....9:23

N-O—Bush 15 passe de Brees (Carney transformation).....6:51

StL—Jackson 2 course (Jo.Brown transformation).....0:55

#### TROISIÈME QUART

N-O—Robby 97 retour de botté d'envoi (Carney transformation).....14:49

StL—BP Jo.Brown 32.....7:08

#### QUATRIÈME QUART

N-O—Meachem 27 passe de Brees (Carney transformation).....12:15

StL—Avery 19 passe de Bulger (passe ratée).....2:44

Assistance: 59 858.

Premiers essais.....19 23

Offensive totale.....420 434

Gains au sol.....29-203 29-141

Gains aériens.....217 293

Retours déag-verges.....2-5 1-10

Retours bottés-verges.....3-146 4-78

Interception-Retour.....1-24 2-26

Comp-Ten-Int.....18-26-2 26-40-1

Sac-verges perdues.....1-6 2-5

Bottés-Moyennes.....3-37-3 4-36-0

Echappées-perdues.....1-1 1-0

Pénalités-verges.....6-40 4-20

Temps de possession.....27:58 32:02

**Courses**—Nouvelle-Orléans, Bush 6-83,

Meachem 1-41, P.Thomas 11-37, Bell 8-30,

Eckel 2-6, Colston 1-6, St. Louis, Jackson 26-131,

Bulger 1-7, Gado 2-3.

**Passes**—Nouvelle-Orléans, Brees 18-26-2-223,

St. Louis, Bulger 26-40-1-298.

**Réceptions**—Nouvelle-Orléans, D.Th



## GOLF

## Victoire de Tiger

→ L'Américain Tiger Woods a remporté le Tournoi des maîtres d'Australie, épreuve du circuit européen de golf, à l'issue du quatrième tour disputé hier à Melbourne. Avec un total de 274 (14 sous le par), il devance de deux coups l'Australien Greg Chalmers, et de quatre le Français François Delamontagne et l'Américain Jason Dufner. Le meilleur joueur au monde, qui partageait la première place avec les Australiens Chalmers et James Nitties au départ du dernier tour, a pris seul les commandes du tournoi lors du premier trou et ne les a plus lâchées, rendant une carte de 68 (-4), avec cinq oiselets pour un seul bogey. C'est la 93<sup>e</sup> victoire de sa carrière, la septième cette année. «Je n'avais jamais gagné ici et j'ai donc maintenant gagné sur tous les continents, ce qui est bien. Sauf l'Antarctique...», a plaisanté Woods. **AFP**

## SOCCER

## Deux mois de suspension à Maradona

→ L'entraîneur de l'équipe de soccer argentine Diego Maradona (photo) a été condamné hier à Zurich à deux mois de suspension et à 25 000 francs suisses (26 000 \$CAN) d'amende par la Fédération internationale de football (FIFA) pour des insultes proférées en marge du match Argentine-Uruguay, le 14 octobre, a annoncé la FIFA. Sa suspension, qui prenait effet hier, s'achèvera le 15 janvier. Maradona avait tenu des propos outranciers après la victoire de l'Argentine (1-0) devant l'Uruguay, le 14 octobre, synonyme d'accession en Coupe du monde. L'ancien joueur prodige s'en était pris aux critiques, notamment les journalistes, après que son équipe eut assuré sa qualification pour le Mondial. «À ceux qui n'ont pas cru en nous, je demande pardon aux dames, qu'ils me la sucent [sic] et continuent à me sucer!», avait-il déclaré, répétant à plusieurs reprises cette expression. **AFP**

## GOLF

## Première victoire pour Wie

→ Michelle Wie a finalement confirmé une décennie d'espoirs en remportant son premier tournoi sur le circuit de la LPGA en carrière, hier. Elle a remis une carte de 69 (-3) pour enlever les honneurs du tournoi invitation Lorena Ochoa, deux coups devant Paula Creamer. Wie a conclu la compétition à 275 (-13), après avoir pris le départ de la ronde finale sur le parcours du Guadalajara Country Club à égalité avec Kerr, à -10. «C'est une sensation incroyable, ça fait du bien de se débarrasser de ce poids», a déclaré Wie. Âgée de 20 ans, elle s'était qualifiée pour une compétition de la USGA dès l'âge de 10 ans et a participé à son premier tournoi de la LPGA deux ans plus tard. **AP**



# Le Tricolore en punition

La Presse

**MONTREAL — Normalement, les joueurs du Canadien ont droit à une journée de congé le dimanche. Mais il n'était pas question que Jacques Martin accorde une journée de repos à ses joueurs après leur piètre performance de la veille à Nashville.**

L'entraîneur du Canadien n'a pas rencontré les gens des médias, mais son attitude sur la patinoire du complexe sportif Bell à Brossard ne laissait planer aucun doute sur le message envoyé à ses joueurs.

Pendant 65 minutes exactement, les joueurs ont exécuté des exercices de passes à haute vitesse, du jeu simulé pour ensuite conclure avec une séance de 10 minutes de patinage intense.

«On a su en arrivant ce matin pour la rencontre d'équipe qu'on allait endosser l'équipement. On ne le savait pas officiellement, mais on se doutait bien après la performance la veille qu'on sauterait sur la patinoire», a raconté Guillaume Latendresse.

Lors de cet entraînement, Latendresse jouait avec Travis Moen et Maxim Lapierre; Scott Gomez était au centre de Glen Metropolit et Mike Cammalleri; Tomas Plekanec pivotait la ligne de Tom Pyatt et Ryan White; Kyle Chipchura formait l'autre trio avec Georges Laraque et Andrei Kostitsyn.

«Les exercices du début étaient tout aussi sinon plus difficiles que la session de patinage. Dans ce genre d'entraînement, tu sais que l'entraîneur n'est pas de bonne humeur et tu ne veux surtout pas être celui qui ratera une passe pour déclencher sa colère», a admis Latendresse.

L'intensité qui faisait défaut la veille à Nashville était donc au rendez-vous, ce qui a valu quelques tirs douloureux pour Jaroslav Halak qui a été atteint une première fois à la clavicule et ensuite sur le menton.

Quant à Carey Price, les gars l'ont épargné. Après tout, avec 55 lancers accordés la veille, ils



La piètre performance du Canadien contre les Predators de Nashville, samedi, a valu aux joueurs un entraînement intense plutôt qu'un congé. — PHOTO AP

avaient une dette à son égard. «Cela aurait pu être un massacre sans Carey, a souligné Moen. On a offert une performance inacceptable. On méritait d'avoir un entraînement intense où on a travaillé sur certains aspects de notre jeu. Notre exécution doit en effet être meilleure.»

## O'BYRNE PRÈS D'UN RETOUR

L'arrière Ryan O'Byrne a pratiqué en compagnie de Mathieu Carle, hier, tandis que les autres duos étaient les mêmes que lors du revers à Nashville: Roman Hamrlik et Jaroslav Spacek, Marc-André Bergeron et Jay Leach ainsi que Paul Mara et Josh Gorges.

Blessé au genou gauche lors du deuxième match de la saison, O'Byrne espère revenir au jeu de

main soir, alors que les Hurricanes de la Caroline, qui ont mis fin à leur séquence noire en battant le Wild du Minnesota hier après-midi, seront au Centre Bell. «J'attends la permission des médecins. Cela fait deux semaines que je patine et je me sens prêt à revenir. On avait parlé de huit semaines à l'écart du jeu. Cela faisait six semaines, samedi soir. Je suis heureux d'avoir retranché du temps à cette période de convalescence.»

Si O'Byrne est prêt à revenir au jeu, on doit souligner deux absents lors de l'entraînement: Brian Gionta et Max Pacioretty. Gionta devra rencontrer les médecins aujourd'hui, lui qui semble être blessé à un pied. Il ne faudrait pas se surprendre s'il rate encore le prochain match.

## Réveillé à la dernière minute

Il était 18h30 à Nashville. Guillaume Latendresse se reposait dans sa chambre d'hôtel à quelques pas du Sommet Center lorsque le téléphone a sonné pour l'avertir qu'il jouerait contre les Predators. «Je dormais encore dans ma chambre puisque je ne devais pas jouer. L'entraîneur m'avait avisé le matin que je ne jouerais pas en soirée», a précisé Latendresse qui a remplacé *in extremis* Brian Gionta.

«Je n'ai même pas participé à la séance de réchauffement d'avant-match. Cela faisait vraiment bizarre puisque ce n'est pas une situation usuelle. Dans les circonstances, je savais bien que je n'allais pas jouer énormément. Mais la situation m'a donné un regain d'énergie. Je n'avais rien à perdre et j'étais plus détendu», a admis Latendresse qui a tout de même joué pendant sept minutes 54 secondes. Et quelle avait été sa réaction en apprenant le matin qu'il serait retranché de la formation pour la première fois de la saison? «J'ai gardé le moral.» **La Presse**



## Phelps décroît en Coupe du monde

**BERLIN** — Le champion américain Michael Phelps, qui avait remporté huit médailles d'or aux Jeux olympiques de Pékin, a déçu lors de l'étape de Coupe du monde de natation en petit bassin à Berlin, terminant hier sur une élimination dès le stade des qualifications du 200 m nage libre.

Phelps, 24 ans, est arrivé 12<sup>e</sup> des qualifications en 1:44,07 s, loin derrière son rival allemand Paul Biedermann (photo), qui a d'ailleurs remporté la finale en battant le record du monde de la dis-

tance en 1:39,37 — l'un des 14 records battus en fin de semaine.

Le Canadien Brent Hayden a suivi en 1:40,80, aussi sous la marque mondiale précédente de Biedermann (1:40,83) établie l'an dernier. Hayden a de plus amélioré son record canadien de 1:41,65 établi mercredi à Stockholm. «Mon objectif était de descendre sous le record du monde et j'en suis très heureux, a dit le nageur de Vancouver. Je savais à mi-parcours que Paul était à côté de moi et qu'il serait très difficile à battre pour le restant de la course. Mais j'ai conservé ma concentration sur la course et j'ai foncé jusqu'à la fin.»

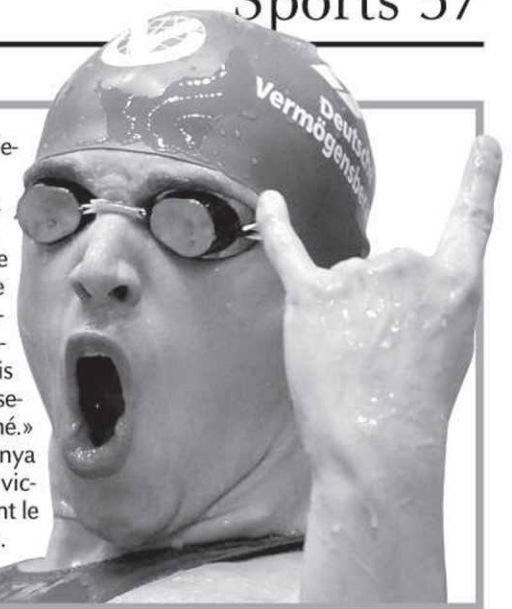
La plupart des 14 records mondiaux — six samedi et huit hier — ont été établis par des nageurs vêtus des combinaisons en polyuréthane

qui seront interdites par la nouvelle réglementation internationale dès janvier.

Phelps, qui nageait en cuissards, n'a réussi à prendre qu'une deuxième place au 200 m quatre nages et une cinquième place au 200 m papillon. «Peut-être que c'est aussi bien que j'aie perdu aujourd'hui, cela va me donner plus de motivation pour l'avenir, a dit Phelps. Je suis aussi content que l'on puisse l'être de la semaine, vu que je m'étais très peu entraîné.»

Chez les dames, la Vancouvéroise Tanya Hunks, 29 ans, a décroché sa première victoire internationale en carrière, dominant le 400 mètres quatre nages en 4:30,52.

**D'après AFP**



## Le Canada toujours vite sur ses patins

**MARQUETTE, MICHIGAN** — Les patineurs de vitesse sur courte piste canadiens ont connu une autre bonne journée en Coupe du monde, hier, avec trois médailles, dont une d'or au relais masculin. Le Canada a ainsi récolté sept médailles à l'étape de la Coupe du monde de Marquette, soit une de plus que leur objectif pour les Jeux olympiques de 2010.

«Ça démontre notre constance», a dit Yves Hamelin, l'entraîneur de l'équipe canadienne. «Nous nous sommes amenés à Marquette avec l'espoir d'augmenter notre niveau de confiance pour les Jeux. Nous sommes très satisfaits.»

François Hamelin, François-Louis Tremblay, Guillaume Bastille et Olivier Jean ont remporté l'épreuve du relais masculin sur 3000 mètres, devançant les Américains et les Coréens.

Au relais féminin sur 3000 m, Jessica Gregg, Valérie Maltais, Kalyna Roberge et Marianne St-Gelais ont remporté la médaille de bronze. La Chine et la Corée ont terminé en première et deuxième places.

Les Canadiennes, qui ont établi un record canadien par deux secondes, savent qu'elles ont encore du pain sur la planche. «On rivalise déjà avec les meilleures au monde. C'est très encourageant, mais nous savons que nous disposons d'une marge de manœuvre afin de nous améliorer», a dit Tania Vicent.

### COMMOTION

François Hamelin avait remporté plus tôt le bronze au 1000 m. Il a été devancé par l'Américain Apolo Ohno et le Sud-Coréen Lee Jung-su. Le frère de François, Charles, a terminé huitième. «Charles a été victime d'une chute avec le Néo-Zélandais, a commenté Yves Hamelin. Il a subi une légère commotion cérébrale, et nous avons cru bon de le retirer afin de ne pas risquer d'aggraver la blessure.»

Il semble désormais «hautement improbable» que le Canada puisse aligner trois patineurs — le nombre maximal au 1000 m masculin — à Vancouver. «C'est une déception. C'est à cause de la course d'Olivier à Montréal. Son dépassement aux dépens du Chinois était légal selon nous, mais il a été disqualifié», a conclu Hamelin. **La Presse Canadienne**



Sous la forte pluie, le onze du Rouge et Or a célébré le premier titre de son histoire et le premier en 12 ans pour une université du Québec.

— PHOTO TWU ATHLETICS, LISA WHITE

### SOCCER UNIVERSITAIRE

## Miracle en rouge et or

**Olivier Bossé**

obosse@lesoleil.com

**Pour la première fois de son histoire, le Rouge et Or est champion canadien en soccer masculin. Et le onze de l'Université Laval a eu besoin d'un véritable miracle, soit trois buts en cinq minutes, pour remporter la grande finale nationale 3-2, hier, aux dépens des Redmen de McGill.**

«Un scénario de fou!» a lancé triomphalement, l'entraîneur Samir Ghrib, joint en soirée à Langley, en Colombie-Britannique. Retenu loin des festivités par le test antidopage imposé à l'un de ses troupiers, Ghrib n'en revenait toujours pas d'avoir vu sa bande combler un déficit de 2-0 de façon aussi explosive, sous la pluie battante de surcroît. «McGill a marqué à la 11<sup>e</sup> minute et encore à la 35<sup>e</sup>... Puis c'est là que le miracle Rouge et Or s'est produit», a-t-il raconté, flottant sur un nuage.

À la 43<sup>e</sup> minute de jeu, l'attaquant Louis-Charles Laliberté a d'abord réduit l'écart à un but, avant de voir Gabriel Moreau créer l'égalité. Laliberté est venu compléter le virage à 180 degrés juste avant de rentrer au vestiaire, avec son deuxième de la rencontre. L'habile marqueur recrue a expédié son coup franc dans la lucarne, une frappe exécutée sur une distance de 35 mètres qui restera gravée dans les annales sportives de la première université francophone en Amérique. «Et en deuxième demie, il pleuvait tellement! Ils nous ont pressés, pressés, pressés, mais on a résisté», a résumé le chef des champions.

«Les 25 premières minutes ont été horribles», a confessé Ghrib, affirmant qu'«après leur premier but, nos gars étaient un peu nerveux. Et après leur deuxième, on les a calmés et ils se sont mis à jouer au soccer, tout simple-

ment.» Avec une victoire dans cette finale toute québécoise, le R et O clôtura la 10<sup>e</sup> campagne de sa nouvelle ère sur une heureuse séquence de 10 gains et 16 sorties sans défaite. Il s'agit d'un premier titre canadien pour un club du Québec en 12 ans, après McGill (1981, 1982 et 1997), Sherbrooke (1993) et Concordia (1976).

Avec trois buts en trois matchs, Moreau a été nommé joueur par excellence du Championnat. Il a bien sûr été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles du tournoi, en compagnie de ses coéquipiers Laliberté, Julien Priol, Alexandre Lévesque-Tremblay et Vincent Cournoyer. La médaille de bronze est revenue à l'équipe hôte, les Spartans de Trinity Western, vainqueurs des Varsity Blues de Toronto aux tirs de barrage, 2-1.

### «Un scénario de fou!»

— Samir Ghrib, qui arrivait à peine à croire à la remontée rapide des siens pour remporter un premier titre national

Ghrib a tenu à rendre hommage à Lévesque-Tremblay, défenseur étoile, capitaine et figure de proue du programme depuis cinq ans. À l'âge de 13 ans, alors qu'il évoluait sous ses ordres dans la sélection régionale des moins de 14 ans du Dynamo de Québec, le jeune athlète avait prévenu son patron. «Coach, tu ne gagneras pas [le championnat canadien universitaire] tant que je ne serai pas là.» Cela aura pris neuf ans, mais sa dernière et ultime chance lui a donné raison. «Au début de la partie, j'ai pensé à toutes mes années avec l'équipe et je trouvais ça plate que ce soit mon dernier match», a confié un Lévesque-Tremblay serein, au téléphone. «Mais je suis très satisfait de la façon dont ça finit, ça se termine bien.»



## EN BREF

## Tessier amaigri

→ Le capitaine des Remparts, Kelsey Tessier, était de retour dans l'alignement, hier, après avoir raté le match de samedi contre Rimouski. «Il était préférable que je sois à 100% pour un match plutôt qu'à 10% de mes capacités pour le deuxième», expliquait le n° 9. Au cours de la semaine, Tessier a combattu des symptômes de pneumonie, et il expliquait avoir perdu huit livres en trois jours. «J'ai recommencé à manger depuis peu et j'en ai déjà repris quatre. Je vais prendre un bon repas, après le match», ajoutait celui qui a passé la nuit à Drummondville afin de participer à la Super Série Subway Russie/LHJMQ, aujourd'hui, au Centre Marcel-Dionne. L'utilisation régulière de quatre trios dans ce genre de partie d'étoiles devrait l'aider à disputer les deux matchs, l'autre ayant lieu mercredi, à Shawinigan. **Carl Tardif**

## «Notre plus beau retour»

→ Quand Ryan Bourque (photo) a créé l'égalité 3-3 à cinq minutes de la troisième période, ses coéquipiers ont réalisé que l'effort était payant. Sept secondes plus tard, même la reprise ne pouvait empêcher le retour des Remparts. Et quand Danick Paquette a refilé la rondelle avec une habile passe par-dessus à ce même Bourque pour faire 5-3, la dernière ligne du chapitre d'une intensive semaine d'entraînement venait de s'écrire. «Il s'agit sûrement de notre plus beau retour de la saison. Ils [les Voltigeurs] pensaient sûrement que le match était terminé après la deuxième, mais nous sommes revenus en force. Nous avons appris une très grosse leçon, cette semaine, et on a réalisé qu'il nous fallait jouer avec intensité. J'ai le sentiment que plus la saison va progresser, plus on en affichera», soulignait le n° 91, auteur de ses 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> buts de la saison. **Carl Tardif**

## En vitesse

→ Les deux équipes qui participeront à la Super Série Subway, cette semaine, ont assisté à la rencontre, soit les Russes et les espoirs de la LHJMQ... **Le retour de Chris DiDomenico avec les Voltigeurs n'a rien de certain, puisque les Maple Leafs de Toronto n'ont pas encore pris de décision dans son cas. DiDomenico poursuit sa longue convalescence pour encore six à huit semaines avec le club-école de la Ville reine...** Les Remparts disputeront leur prochain match à Shawinigan, vendredi, et ils seront de retour au Colisée Pepsi dimanche prochain, contre Montréal... **Quelques joueurs de l'équipe russe attendaient Dmitry Kugryshev à la porte du vestiaire, après le match...** **Carl Tardif**



QUÉBEC 5/DRUMMONDVILLE 4

# La magie opère en troisième



**Carl Tardif**

ctardif@lesoleil.com



**DRUMMONDVILLE — Ce n'est pas un lapin qu'ils ont sorti de leur sac en troisième période, mais bien quatre! Tirant de l'arrière 3-1 après 40 minutes, les Remparts de Québec ont marqué quatre buts en l'espace de 5:45 au début du dernier tiers, hier après-midi au Centre Marcel-Dionne, pour l'emporter 5-4 contre les Voltigeurs de Drummondville.**

«Si on dressait un tableau de nos belles victoires cette saison, celle-ci viendrait dans le haut de ma liste», avouait le défenseur Mikaël Tam, l'un des artisans de ce gain contre l'équipe classée au sommet du top 10 canadien.

Si les deux premières périodes avaient déterminé un vainqueur, les Remparts n'auraient pas savouré ce deuxième succès, en fin de semaine. Après tout, ils tiraient de l'arrière au tableau indicateur (3-1) ainsi qu'à celui des lanceurs (28-9).

Mais voilà, les Diables rouges ont connu une troisième du tonnerre pour faire tourner le vent en leur faveur. Tam a d'abord fait 3-2 à 1:40, Ryan Bourque a créé l'égalité 3-3 à 5:00, Julien Corriveau a propulsé les siens en avance 4-3 sept secondes plus tard et Bourque, avec son deuxième du match, a creusé l'écart à 5-3 à 7:25.

«Après deux périodes, pas mal de monde pensait qu'on était fini parce qu'on avait été largement dominés. J'ai dit aux gars que c'était à nous de prouver le contraire et nous avons fait preuve de persévérance. Cela m'a démontré une marque de caractère», soulignait l'entraîneur-chef des Remparts, Patrick Roy.

«La beauté de ce sport, c'est qu'un match dure 60 minutes et nous avons profité de la troisième

pour connaître un regain d'énergie, poursuivait Roy. Je ne veux pas chercher d'excuse pour les 40 premières, mais on en avait laissé beaucoup sur la table hier [samedi] contre Rimouski. Vous savez, ce n'est pas parce qu'on joue un mauvais match qu'on est obligé de le perdre. Je me souviens qu'on en a perdu un, il n'y a pas si longtemps, qu'on aurait mérité de gagner. La morale de l'histoire, c'est qu'on a trouvé un moyen pour l'emporter.»

Les Remparts ont tenu le coup, en fin de troisième, après avoir vu les Voltigeurs réduire l'écart à 5-4. Ils ont réussi à s'en tirer avec les honneurs, et ce, même si Drummondville a eu le dessus 38-18 dans les tirs. Pour un deuxième match de suite, Jean-Philippe Gagnon a bien fait, cédant devant Marc-Antoine Desnoyers, Jonathan Brunelle, Philippe Lefebvre et Alexandre Comtois. À l'autre bout, Antoine Tardif était ramené au banc après un cinquième but contre lui sur 16 tirs.

**«Tout est possible si on affiche la même intensité, soir après soir»**

— Le défenseur Mikaël Tam

Au lendemain de ce programme double payant, les Remparts seront en congé, aujourd'hui. Lorsqu'ils réfléchiront sur cette récolte de quatre points contre deux équipes infatigables, une image leur viendra vite en tête : «Tout est possible si on affiche la même intensité, soir après soir. Après la deuxième, il fallait revenir en force et montrer de la fierté. Nous avons battu le meilleur club de la Ligue, ce n'est pas rien. En troisième, on formait une équipe, tout le monde a contribué, notamment le quatrième trio qui a marqué contre leur ligne n° 1», indiquait Tam, qui s'est amusé à trouver le fond du filet à trois reprises à ses deux derniers matchs.

Poussés par un regain d'énergie au dernier tiers, les Remparts sont revenus de l'arrière grâce à une séquence de quatre buts en moins de six minutes. — PHOTO PERFOTO, GHYSLAIN BERGERON



# Les Titans s'emparent du Bol d'or

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

La valeur n'aura pas attendu le nombre des années pour les Titans du Cégep Limoilou. Parfaits en saison régulière, les hommes de l'entraîneur-chef Dave Parent ont terminé leur première saison au sein de la seconde division de la Ligue collégiale AA avec une victoire de 41-36 aux dépens des Nordiques de Lionel-Groulx, ce qui leur a permis de mettre la main sur le Bol d'or.

«Nous avons été opportunistes en fin de match. Mais je lève mon chapeau aux Nordiques et également à mes joueurs. Je dirais que nos deux rencontres éliminatoires nous ont très bien préparés pour la finale d'aujourd'hui [hier]. Je félicite encore une fois les jeunes qui ont travaillé fort depuis le mois de janvier et qui y ont cru même si c'était notre première saison», a indiqué Parent dans un communiqué.

C'est grâce à une poussée de 14 points au dernier quart marqués sur des touchés de Vincent Fortier, son deuxième du match, et d'Alex Mercier, sur une course de 75 verges alors qu'il ne restait que 1:40 dans le match, que les Titans se sont sauvés avec la victoire. En retard 14 à 0 après le premier quart, la formation de Limoilou a tiré de l'arrière 28 à 24 à la demie et 35 à 27 au début du dernier engagement. Les autres majeurs de la troupe québécoise ont été inscrits par Jérôme Mercier et Samuel Juneau. Alexandre Galienne a obtenu deux placements en plus de trois transformations.

Au total, les Titans ont amassé 523 verges de gains contre 506 pour les Nordiques. Le quart Anthony Labbé a réussi 15 des 24 passes qu'il a tentées pour des gains de 235 verges. Ses cibles préférées ont été Vincent Fortier (5 attrapés pour 71 verges) et Jérôme Mercier (4 attrapés pour 70 verges). Fortier a aussi amassé 73 verges (9 portées) par la course. Nicolas Voisard a couru pour 68 verges (17 portées). En défensive, Philippe Goulet a réussi neuf plaqués solos et Philippe Bédard, une interception.

## DOUBLÉ DES PATRIOTES

Gagnants du Bol d'or dans le juvénile AA vendredi, les Patriotes de l'école secondaire Roger-Comtois ont complété le doublé, hier au Stade des Diablos à Trois-Rivières. Opposés aux Loups de la poly-jeunesse dans la finale du cadet AA, ils ont mérité une victoire de 26 à 7. Le porteur de ballon Kevin Jobin a été choisi joueur par excellence de la rencontre.

Une dernière formation de la région bataillait pour un Bol d'or, celui du juvénile A. Opposés aux Dragons du Collège Sainte-Anne, de la région du Lac-Saint-Louis, les Lynx de l'école secondaire Mont-Saint-Sacrement ont été défaits 41 à 0.



Contre les Carabins samedi, Frédéric Plesius a mené le R et O au chapitre des plaqués avec trois en solo et quatre assistés. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# Plesius heureux de son choix

Olivier Bossé

obossé@lesoleil.com

**Si la vengeance est douce au cœur de l'Indien, elle l'est encore plus au cœur de Frédéric Plesius. Le triomphe du Rouge et Or aux dépens des Carabins en finale de la Coupe Dunsmore a régalé tous les footballeurs de l'Université Laval, mais prenait une saveur toute particulière pour le secondeur recrue.**

«Ils [les Carabins] parlaient trop dans les médias», avance d'abord Plesius, pour expliquer son attitude frondeuse et fonceuse de la présentation d'avant-match au sifflet final, samedi. «J'étais en feu», reconnaît le colosse de 6'1" et 250 lb, qui se fait beaucoup plus discret en dehors des lignes blanches. Puis il revient aux Carabins: «J'espère qu'ils n'auront pas trop d'excuses, cette fois-ci. De toute façon, on va les laisser se mêler de ça. Nous, on va s'occuper de la Coupe Vanier.»

Il parle peu, mais se fait bien comprendre. Plesius est débarqué dans la capitale durant l'été, après avoir longtemps hésité entre Montréal et Québec, les Carabins et le Rouge et Or, les aspi-

rants et les champions. Le natif de la ville de Laval venait de passer une saison à Waco, au Texas, où il servait de suppléant chez les Bears de l'Université Baylor (NCAA I). Une expérience qu'il n'a pas appréciée, le joueur tant convoité ici ne voyant même pas d'action pour un seul jeu là-bas.

«Je ne voulais pas retourner. Ici, je m'amuse. Je n'y pense même pas», assure-t-il, à propos du plus haut calibre de football universitaire au monde. «Les fans d'ici sont les meilleurs fans au Canada. Même après la défaite à Montréal [le 4 octobre], ils ont continué de nous supporter. Je voudrais les remercier», affirme celui pour qui la pire chose survenue samedi fut de perdre 10\$ dans un pari sur l'issue du match du Bol d'or collégial AAA, son *alma mater* de Lennoxville s'inclinant 14-9.

## PRÉPARATION SOIGNÉE

En finale québécoise, Plesius a mené le R et O au chapitre des plaqués avec trois en solo, dont un pour des pertes, et quatre assistés. Montréal n'a inscrit que sept points, dont aucun en deuxième demie. L'attaque terrestre la plus prolifique au Québec a de plus mérité sa pire récolte nette de la sai-

son, 128 verges, dont 111 par son porteur vedette, Rotrand Sené. «C'est pour ça qu'on a la meilleure défensive au Canada», vante Plesius. «Dans une partie éliminatoire, entre les deux meilleures équipes du Québec, les gros joueurs sortent les gros jeux.»

Les Montréalais ont entre autres loupé deux bottés de placement cruciaux au tournant de la demie, alors qu'ils tiraient de l'arrière 20-7. «Nos *coachs* ont fait toute la préparation néces-

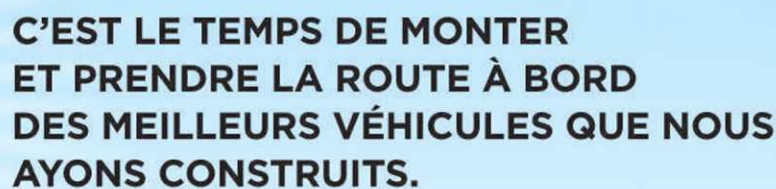
saire et ils ont remis la *game* entre nos mains», a résumé Plesius.

Un point repris en d'autres termes par son coéquipier en défensive, le demi Maxime Bérubé. «Marc Fortier [le coordonnateur défensif] nous avait tellement bien préparés, chaque fois qu'on embarquait sur le terrain, c'est comme si on savait quel jeu ils allaient faire. Ce n'est pas pour rien qu'il [Fortier] a des poches en dessous des yeux.»

## La fin des amitiés

Les joueurs du Rouge et Or et des Carabins se connaissent. «Ils sont pas mal *down*», a révélé Jean-Alexandre Bernier, croisé à son retour du vestiaire des perdants. Fiérement vêtu d'un survêtement rouge au logo de l'Université Laval, le plaqueur recrue originaire de Pierrefonds portait également une tuque des Spartiates du Vieux-Montréal, sa filiation collégiale aussi couronnée cette même journée. Bernier venait de rendre visite à certains anciens coéquipiers des Spartiates qui évoluent dorénavant pour l'Université de Montréal. Pour sa part, l'entraîneur Glen Constantin se réjouit de voir cette étape enfin surmontée. «Les gars ont des amis l'autre bord, ils ont joué ensemble, ils se parlent toute la semaine sur Twitter ou sur Facebook. Maintenant, ils vont pouvoir se concentrer juste sur le football. Quand ils vont arriver face à face avec un joueur adverse, ils vont juste connaître son numéro. Ils vont l'avoir vu sur film et vont juste savoir qu'il est rapide.» **Olivier Bossé**





12 999\$

Transport (1 350 \$) en sus.



**1<sup>ER</sup> POUR LE VERSEMENT**

### LOCATION OU FINANCEMENT À L'ACHAT

### CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE

|                              |                                                                                                                                                                                                               |                                              |                                      |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>ÉCOLOGIE<br/>À BORD</b>   | Consommation de carburant mixte (ville/route)*                                                                                                                                                                | <b>7,2 (41)</b><br>L/100 km (mi/gal)         | <b>7,8 (37)</b><br>L/100 km (mi/gal) |
| <b>INNOVATION<br/>À BORD</b> | Radio satellite SIRIUS®<br>Climatisation<br>Verrouillage électrique des portes<br>Clé programmable MyKey<br>(utile pour le contrôle parental)                                                                 | ✓<br>✓<br>✓<br>✓                             |                                      |
| <b>SÉCURITÉ<br/>À BORD</b>   | Freins antiblocage<br>Antipatinage<br>Contrôle électronique de stabilité<br>Système de surveillance de la pression des pneus<br>Sacs gonflables latéraux / Rideaux gonflables latéraux<br>Assistance routière | ✓<br>✓<br>✓<br>✓<br>✓<br>✓<br><b>60 MOIS</b> | <b>36 MOIS</b>                       |

† Selon les données fournies dans le *Guide de consommation de carburant 2010* de Ressources naturelles Canada



Focus SES Coupé 2010 illustrée  
(PDSF de 21 649 \$ - transport inclus)

**0%\*\* 72 MOIS** | FINANCEMENT À L'ACHAT  
FOCUS SE, SES, SEL 2010

## FINANCEMENT À L'ACHAT

**OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT**  
JUSQU'À 60 MOIS À L'ACHAT D'UN DES TROIS MODÈLES SUIVANTS :



FUSION SE. SEL OU SPORT 2010



EDGE SEL OU LIMITED 2010



FLEX SEL OU LIMITED 2010



Recyclez votre  
véhicule datant de  
1995 ou avant et  
obtenez des rabais  
pouvant atteindre

**3300\$**

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1000\$ à 3000\$. Consultez [ford.ca](http://ford.ca) pour tous les détails.

**RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD,  
MONTEZ ET PRENEZ LA ROUTE À BORD DE VOTRE VÉHICULE FORD PRÉFÉRÉ.**



## Montez à bord.

**LES ARABES MISSENT LES PETITS CARBURES :** L'engagement de l'Arabie Saoudite à l'égard de la lutte contre le terrorisme a été réaffirmé lors d'une conférence de presse à Riyad le 17 octobre 2003. Le ministre de l'Intérieur, Mohammed Al-Najdi, a déclaré que le Royaume Arabite Saoudite était prêt à fournir toute l'aide nécessaire à la lutte contre le terrorisme, y compris la fourniture d'armes et de munitions. Il a également déclaré que le Royaume Arabite Saoudite était prêt à accueillir des réfugiés terroristes, y compris ceux qui ont été libérés de la prison de Guantanamo. Le ministre de l'Intérieur a également déclaré que le Royaume Arabite Saoudite était prêt à fournir toute l'aide nécessaire à la lutte contre le terrorisme, y compris la fourniture d'armes et de munitions. Il a également déclaré que le Royaume Arabite Saoudite était prêt à accueillir des réfugiés terroristes, y compris ceux qui ont été libérés de la prison de Guantanamo.